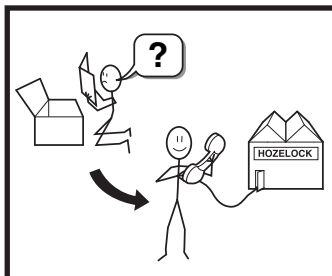


AIR PUMP 320/640



AIR PUMP 640

AIR PUMP 320



INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS.
READ INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE
ATTEMPTING INSTALLATION. KEEP THESE
INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

The Hozelock Cyprio air pump is designed for use outdoors. It must not be submersed in the pond. All electrical components are safely housed inside the product.

Important

The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

1. **WARNING:** ALWAYS UNPLUG OR DISCONNECT ALL APPLIANCES IN THE POND FROM THE ELECTRICITY SUPPLY BEFORE PUTTING YOUR HANDS IN THE WATER WHILST EQUIPMENT IS BEING INSTALLED, REPAIRED, MAINTAINED OR HANDLED.
2. Do not use the supply cable to lift the pump as this may cause damage.
3. If the supply cable is damaged, do not operate the pump.
4. Do not operate or leave the pump in freezing conditions.
5. Check that the voltage marked on the pump corresponds to the mains supply.
6. A 30mA maximum Residual Current Device (RCD) **MUST** be fitted to the mains supply.
7. Do not operate this pump without the inlet filter and cover attached. Using the pump without AN INLET FILTER may invalidate your warranty.

Warning: Safety and Electrical Connections

1. The pump is supplied with 3m of 3-core electric cable, which is permanently connected and sealed to the motor. The supply cable cannot be replaced. If the cable is damaged, the pump should be discarded. This product is designed to be permanently wired to the mains supply in a dry weatherproof enclosure through a Double-Pole Switched Fused Spur - (Disconnecter) - Fitted with a 3 or 5 Amp fuse. The installation must conform to the national and local wiring regulations.
2. **A 30MA MAXIMUM RESIDUAL CURRENT DEVICE**

(RCD) **MUST** BE FITTED TO THE MAINS SUPPLY.

3. **WARNING:** This appliance must be earthed.
4. If an extension cable is required, this should be connected to the end of the pump cable using a weatherproof cable connector. The joint must be positioned in a suitable weatherproof housing. The extension cable should be of 3 core 0.75mm² Polychloroprene rubber insulated cable (ref: HO5 RN-F) and permanently wired to the mains supply with a 3 or 5 Amp fuse.
5. The pump cable (and extension cable) should be adequately protected against damage especially where contact with gardening equipment (lawn mowers, forks etc..) children and domestic animals may occur.
6. Always disconnect the mains power supply whilst the equipment is being installed, repaired, maintained or handled. Consult a qualified electrician or local authority if in any doubt about wiring to the mains supply.

Pump Installation

IMPORTANT:

MAXIMUM DEPTH OF AIR STONE IN POND 1.2M. BY PLACING THE AIR STONE DEEPER THAN 1.2M YOU WILL FOREGO THE PRODUCT WARRANTY.

1. Place the unit near the pond, on a solid level surface. Route the cable back to the mains supply. Ensure that you allow for enough cable for positioning the product in the desired location near the pond.
2. Push the 4mm air tube onto the end of each one of the outlets and ensure it is securely in place (See Fig 1).
3. To fit the non-return valve to the air pipe, cut the pipe and push the ends onto the inlet/outlet of the valve. This valve only works in one direction, which is indicated by the mark 'OUT' (See Fig 2). This valve ensures that water is not sucked back into the pump if the pump is installed below the pond's water level when the power supply is turned off.
4. Cut the air tube to the desired length. This will be determined by:
 - a) The location of your pump around the pond
 - b) The depth at which you want to position your air stone in the pond (MAXIMUM DEPTH = 1.2m).
5. Attach the other end of the air tube to the 30mm air stone (See Fig 3).
6. Place the air stone in the pond or filter. Locate the air stone(s) in a position to maximise pond aeration. If using multiple air stones ideally position these in different parts of the pond. The

hose and airstones can be weighted down to hold them below the water surface: care should be taken to prevent restriction of the airflow.

7. The air output can be varied using the control on top of the pump (See Fig 4).
8. If the pump is to be used during the winter it is advisable to raise the air stone(s) up off the bottom of the pond to help avoid circulating cold water.

Pump Location

The pump should be positioned on a solid flat, horizontal surface when in use.

If you do not wish to operate the air pump for 12 months of the year, store the air pump safely in a dry environment and where temperatures will be above freezing.

Maintenance

The Hozelock Cyprio Air Pump has been designed to allow quick and easy maintenance. The air pump contains rubber parts, which can wear over time. The product has been specifically designed to make the replacement of these parts as convenient as possible.

THE MAINTENANCE OF THIS PRODUCT MUST BE COMPLETED BY A TECHNICALLY COMPETENT PERSON. IF IN ANY DOUBT PLEASE CONSULT THE RETAILER WHERE THE PRODUCT WAS PURCHASED.

ALWAYS UNPLUG OR DISCONNECT THE PUMP FROM THE ELECTRICITY SUPPLY BEFORE STARTING MAINTENANCE.

1. The diffusion of air from air stones will deteriorate over time. In order to maximise the efficiency of air output, air stones should be replaced every year.
2. The diaphragms can deteriorate and to ease replacement a 'pump module' containing the diaphragms is available as a spares kit from Hozelock Cyprio.

Tools Needed

- Medium sized Phillips screwdriver.
- Medium sized flat screwdriver.

Replacing the pump module

1. Remove the four rubber covers (See Fig 5).
2. Remove the four fixing screws (See Fig 6).
3. Lift up the top housing (See Fig 7 & 8).
4. The pump module can be seen connected to the two air outlet pipes and is retained by three screws. Loosen and remove all three screws (See Fig 9 & 10).
5. Remove the clamp (See Fig 11).
6. Lift the pump module and pull it away from the air outlet pipes (See Fig 12 & 13).

7. Remove the pump module and replace with the new one (See Fig 14), the reassembly is the reverse of steps 1 to 6.

***Note that Model 1805 needs two pump modules and the replacement sequence is the same as steps 1 - 7, above.**

Replacing the Air Inklet Filter

1. Use a medium sized flat screwdriver or similar to lift the filter housing (See Fig 15).
2. Remove the filter housing and push out the filter (See Fig 16 & 17).
3. Remove the filter (See Fig 18) and replace with the new one, the reassembly is the reverse of steps 1 & 2.

Fault Finding

ALWAYS UNPLUG OR DISCONNECT THE PUMP FROM THE ELECTRICITY SUPPLY BEFORE STARTING MAINTENANCE.

Increased noise / Low air output

1. Check for restrictions to the airflow:
 - Check the air tube isn't kinked or trapped.
 - Check there isn't an obstacle on top of the air tube.
 - Check there isn't a piece of dirt obstructing the air tube.
 - Check the one-way valve in the air tube is operating effectively.
 - Check that the air stone is in good condition and whether it needs replacing.
 - Check to see whether the inlet/outlet foams, rubber seals, flapper valves or diaphragm need replacing.
2. The air stone should not be placed at a depth more than 1.2m.

No air output

1. Check power is on and the electrical installation is correct.

If you need further advice either return the faulty product to the point of purchase or contact Hozelock Cyprio Consumer Services on +44 (0) 121 313 1122

2 Year Product Guarantee

If this pump, excluding the Diaphragm, Flapper Valves, Inlet and Outlet foams and o-rings, becomes unserviceable within 2 years of the date of purchase it will be repaired or replaced at our option free of charge, unless in our opinion it has been damaged or misused.

Liability is not accepted for damage due to accident, improper installation or use. Liability is limited to replacement of a faulty pump. This guarantee is not

transférable. Il ne affecte pas vos droits légaux. Pour obtenir les avantages de la garantie, contactez d'abord les services clients Hozelock Cyprio qui peuvent vous envoyer la pompe avec la preuve d'achat directement à l'adresse ci-dessous.

Damage caused by running the air stone at a depth greater than 1.2m invalidates the Guarantee.

Contact Details

Contact Hozelock Cyprio Consumer Services on 0121 313 1122 or visit www.hozelock.com

Product Performance

	320	640
Volts (V)	230V/50Hz	230V/50Hz
Power (W)	4W	8W
Max Head (MPa)	0.014	0.014
Recommended airstone depth (m)	1.2m	1.2m



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

F

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION. VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

La pompe à air Hozelock Cyprio est conçue pour une utilisation en extérieur. Elle doit être immergée dans le bassin. Tous les composants électriques sont protégés en toute sécurité à l'intérieur du produit.

Important

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, sauf sous la supervision ou les instructions relatives à son utilisation par la personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de

s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- AVERTISSEMENT : DÉBRANCHEZ OU DÉCONNECTEZ TOUJOURS TOUS LES APPAREILS QUI SE TROUVENT DANS LE BASSIN DE LEUR SOURCE D'ALIMENTATION AVANT DE PLONGER VOS MAINS DANS L'EAU LORS DE L'INSTALLATION, LA RÉPARATION, L'ENTRETIEN OU LA MANIPULATION DE L'ÉQUIPEMENT.**
- N'utilisez pas le câble d'alimentation pour soulever la pompe, car cela pourrait l'endommager.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, ne mettez pas la pompe en marche.
- Ne mettez pas la pompe en marche et ne la laissez pas dans l'eau en cas de gel.
- Vérifiez que la tension indiquée sur la pompe correspond à celle de l'alimentation secteur.
- Un interrupteur différentiel de 30 mA maximum DOIT être installé sur l'alimentation secteur.
- Ne mettez pas cette pompe en marche sans le filtre de remplissage et la protection en place. Toute utilisation de la pompe sans **FILTRE DE REMPLISSAGE** pourrait annuler votre garantie.

Avertissement : sécurité et branchements électriques

- La pompe est fournie avec un câble électrique tripolaire de 3 m, qui est connecté en permanence et scellé dans le moteur. Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé. Si ce câble est endommagé, la pompe doit être mise au rebut. Ce produit est conçu pour être raccordé en permanence à l'alimentation secteur dans un boîtier étanche à l'aide d'un boîtier interrupteur bipolaire terminal protégé par un fusible de 3 ou 5 A. L'installation doit être conforme aux réglementations locales et nationales en matière de câblage.
- Un interrupteur différentiel de 30 mA MAXIMUM DOIT être installé sur l'alimentation secteur.**
- AVERTISSEMENT :** Cet appareil doit être mis à la terre.
- Si vous devez utiliser une rallonge, cette dernière doit être connectée à l'extrémité du câble de la pompe à l'aide d'un connecteur étanche. Ce raccord doit se trouver dans un boîtier approprié résistant aux intempéries. La rallonge doit être un câble tripolaire isolé en polychloroprène de 0,75 mm² (réf. : HO5 RN-F) raccordé en permanence à l'alimentation secteur avec un fusible de 3 ou 5 A.
- Le câble de la pompe (et la rallonge) doivent être

protégés de manière appropriée contre tout endommagement, particulièrement lorsqu'ils peuvent entrer en contact avec du matériel de jardinage (tondeuses, fourches, etc.), des enfants ou des animaux.

6. Débranchez toujours l'alimentation secteur lors de l'installation, la réparation, l'entretien ou la manipulation de l'équipement. Demandez conseil à un électricien qualifié ou aux autorités locales en cas de doute sur le raccordement à l'alimentation secteur.

Installation de la pompe

IMPORTANT :

PROFONDEUR MAXIMALE DE LA PIERRE À AIR DANS LE BASSIN : 1,2 m TOUTE INSTALLATION DE LA PIERRE À AIR À UNE PROFONDEUR SUPÉRIEURE À 1,2 m ANNULERA LA GARANTIE DU PRODUIT.

1. Posez l'appareil à proximité du bassin sur une surface solide de niveau. Reliez le câble à l'alimentation secteur. Veillez à prévoir une longueur suffisante de câble pour positionner le produit à l'endroit de votre choix à proximité du bassin.
2. Insérez le tuyau d'air de 4 mm dans chacune des extrémités des sorties d'air en veillant à bien le fixer (voir la Fig.1).
3. Pour monter la soupape de retenue sur le tuyau d'air, coupez ce dernier et insérez les extrémités sur l'entrée / la sortie de la soupape. Cette soupape ne fonctionne que dans un sens, indiqué par la marque « OUT » (voir la Fig.2). Elle empêche l'eau d'être aspirée dans la pompe lorsque la pompe est installée sous l'eau dans le bassin et que l'alimentation est éteinte.
4. Coupez le tuyau d'air à la longueur désirée, qui sera déterminée par :
 - a) L'emplacement de votre pompe dans le bassin,
 - b) La profondeur à laquelle vous voulez positionner votre pierre à air dans le bassin (PROFONDEUR MAXIMALE = 1,2 m).
5. Raccordez l'autre extrémité du tuyau d'air à la pierre à air de 30mm (Voir la Fig.3).
6. Placez la pierre à air dans le bassin ou le filtre. Positionnez la ou les pierres à air de manière à obtenir une oxygénation optimale du bassin. Si vous utilisez plusieurs pierres à air, l'idéal est de les placer dans différentes parties du bassin. Le tuyau et les pierres à air peuvent être lestés pour qu'ils restent immergés. Il faut cependant faire attention à ne pas restreindre la circulation de l'air.

7. La sortie d'air peut être contrôlée à l'aide de la commande située sur le dessus de la pompe (voir la Fig.4).

8. Si la pompe doit être utilisée pendant l'hiver, il est conseillé de relever la ou les pierres à air du fond du bassin afin d'éviter la circulation d'eau froide.

Positionnement de la pompe

Pour être utilisée, la pompe doit être positionnée sur une surface solide, plate et horizontale.

Si vous n'envisagez pas d'utiliser la pompe à air pendant les 12 mois de l'année, conservez-la dans un endroit sec à l'abri du gel.

Entretien

La pompe à air Hozelock Cyprio a été conçue pour un entretien rapide et aisé. Elle contient des éléments en caoutchouc qui peuvent s'user avec le temps. Le produit a été spécifiquement conçu pour que le remplacement de ces éléments soit aussi pratique que possible.

L'ENTRETIEN DE CE PRODUIT DOIT ÊTRE RÉALISÉ PAR UNE PERSONNE COMPÉTENTE SUR LE PLAN TECHNIQUE. EN CAS DE DOUTE, CONSULTEZ LE REVENDEUR AUPRÈS DUQUEL VOUS AVEZ ACHETÉ LE PRODUIT.

DÉBRANCHEZ OU DÉCONNECTEZ TOUJOURS LA POMPE DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT DE PROCÉDER À L'ENTRETIEN.

1. La diffusion de l'air des pierres à air se détériore au fil du temps. Afin d'optimiser l'efficacité de la sortie d'air, il faut remplacer les pierres à air tous les ans.
2. Les diaphragmes peuvent se détériorer et pour faciliter leur remplacement, un module de pompe contenant les diaphragmes est disponible sous la forme d'un kit de pièces détachées auprès de Hozelock Cyprio.

Outils nécessaires

- Tournevis cruciforme de taille moyenne
- Tournevis plat de taille moyenne

Remplacement du module de pompe

1. Retirez les quatre protections en caoutchouc (voir la Fig.5).
2. Retirez les quatre vis de fixation (voir la Fig.6).
3. Soulevez le capot supérieur (voir les Fig.7 et 8).
4. Le module de pompe est connecté par deux tuyaux de sortie d'air et retenu par trois vis. Dévissez et retirez les trois vis (voir les Fig.9 et 10).
5. Retirez l'attache de fixation (voir la Fig.11).
6. Soulevez le module de la pompe et retirez-le des

tuyaux de sortie d'air (voir les Fig.12 et 13).

7. Remplacez-le par le nouveau module (voir la Fig.14). Pour remonter la pompe, suivez les étapes 1 à 6 dans l'ordre inverse.

***Remarque : le modèle 1805 requiert deux modules de pompe et la séquence de remplacement est la même que celle des étapes 1 à 7 ci-dessus.**

Remplacement du filtre d'admission d'air

1. À l'aide d'un tournevis plat de taille moyenne, ou d'un outil similaire, soulevez le corps du filtre (voir la Fig.15).
2. Retirez-le et enlevez le filtre (voir les Fig.16 et 17).
3. Retirez le filtre (voir la Fig.18) et remplacez-le par un nouveau filtre. Pour remonter la pompe, suivez les étapes 1 et 2 dans l'ordre inverse.

Recherche de défauts

DÉBRANCHEZ OU DÉCONNECTEZ TOUJOURS LA POMPE DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT DE PROCÉDER À L'ENTRETIEN.

Bruit accru / sortie d'air faible

1. Vérifiez que la circulation de l'air n'est pas obstruée :
 - Vérifiez que le tuyau d'air n'est pas plié ou coincé.
 - Vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacles sur le tuyau d'air.
 - Vérifiez qu'aucune saleté n'obstrue le tuyau d'air.
 - Vérifiez que la soupape unidirectionnelle du tuyau d'air fonctionne correctement.
 - Vérifiez que la pierre à air est en bon état et qu'il ne faille pas la remplacer.
 - Vérifiez si les filtres d'entrée / de sortie en mousse, les joints en caoutchouc, les clapets à battants ou le diaphragme doivent être remplacés.
2. La pierre à air ne doit pas être positionnée à une profondeur supérieure à 1,2 m.

Pas de sortie d'air

1. Vérifiez que l'appareil est bien sous tension et que l'installation électrique est correcte.

Pour obtenir des conseils supplémentaires, veuillez rapporter le produit défectueux à l'endroit où vous l'avez acheté ou contacter les services clients Hozelock Cyprio au 00 44 (0)121 313 1122.

Garantie de 2 ans

Si cette pompe, à l'exception du diaphragme, des clapets à battants, des filtres d'entrée et de sortie

en mousse et des joints toriques, devient inutilisable dans les 2 ans suivant sa date d'achat, elle sera réparée ou remplacée, à notre discrétion, gratuitement, sauf si nous pensons qu'elle a été endommagée ou utilisée de manière inappropriée. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'endommagement causé par un accident, une installation ou une utilisation inappropriée. Notre responsabilité est limitée au remplacement d'une pompe défectueuse. Cette garantie n'est pas transférable et n'affecte pas vos droits statutaires. Pour profiter de cette garantie, contactez en premier lieu les services clients Hozelock Cyprio qui pourront vous demander de renvoyer la pompe accompagnée de la preuve d'achat à l'adresse ci-dessus.

Tout endommagement causé par l'utilisation de la pierre à air à une profondeur supérieure à 1,2 m annulera votre garantie.

Coordonnées de contact

www.hozelock.com

Caractéristiques du produit

	320	640
Volts (V)	230V/50Hz	230V/50Hz
Puissance (W)	4W	8W
Débit maxi (MPa)	0.014	0.014
Profondeur recommandée pour la pierre à air (m)	1.2m	1.2m



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers dans l'ensemble de l'Europe. Afin de préserver l'environnement et la santé humaine contre les risques présentés par l'élimination non contrôlée des déchets, veuillez le recycler de manière responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour renvoyer votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de renvoi et de collecte ou contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit. Il peut en effet reprendre ce produit pour le recycler en toute sécurité.

D

INSTALLATIONS- UND BETRIEBSANLEITUNG. LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE MIT DER INSTALLATION BEGINNEN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

Die Hozelock Cyprio Luftpumpe ist für die Verwendung im Freien entwickelt worden. Sie darf nicht in den Teich getaucht werden. Sämtliche elektrischen Komponenten befinden sich sicher im

Inneren des Produkts.

Wichtig

Dieses Gerät sollte nicht durch Personen mit physischen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder unzureichender Erfahrung und Wissen (einschließlich Kinder) bedient werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt und erhalten eine Einweisung in die Verwendung des Geräts. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

1. **WARNUNG: WENN GERÄTE INSTALLIERT, REPARIERT, GEWARTET ODER BEDIENT WERDEN, IMMER ERST ALLE GERÄTE IM TEICH AUSSTECKEN ODER TRENNEN, BEVOR SIE MIT IHREN HÄNDEN DAS WASSER BERÜHREN.**
2. Verwenden Sie das Stromkabel nicht, um die Pumpe zu heben, da dadurch Schäden auftreten können.
3. Die Pumpe nicht bedienen, wenn das Stromkabel beschädigt ist.
4. Bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt die Pumpe nicht bedienen oder aufbewahren.
5. Stellen Sie sicher, dass die auf der Pumpe angegebene Spannung der Netzspannung entspricht.
6. Ein FI-Schalter mit einem Maximum von 30 mA MUSS an der Stromversorgung montiert werden.
7. Betreiben Sie diese Pumpe nicht ohne dass der Einlassfilter und die Abdeckung angebracht sind. Bei Verwendung der Pumpe OHNE EINLASSFILTER kann ihre Garantie erlöschen.

Warnung: Sicherheit & elektrische Stecker

1. Die Pumpe wird mit einem 3 m langen dreiadrigen Kabel geliefert, das dauerhaft und versiegelt mit dem Motor verbunden ist. Das Stromzuführungskabel kann nicht ersetzt werden. Wird das Kabel beschädigt, sollte die Pumpe entsorgt werden. Dieses Produkt wurde dafür entwickelt, an einem trockenen, wettergeschützten Ort über eine zweipolig geschaltete abgesicherte Abzweigung (Trennschalter) - mit einer 3 oder 5 Ampere-Sicherung - dauerhaft an das Stromnetz angeschlossen zu sein. Die Installation muss nationalen und lokalen Anschlussvorschriften entsprechen.
2. Ein FI-Schalter mit einem **MAXIMUM von 30 mA MUSS an der Stromversorgung montiert**

werden.

3. **WARNUNG:** Dieses Gerät muss geerdet werden.
4. Wird ein Verlängerungskabel benötigt, sollte es mit Hilfe eines witterungsbeständigen Kabelsteckers mit dem Ende der Pumpe verbunden werden. Die Verbindung muss durch eine geeignete witterungsbeständige Hülle geschützt sein. Das Verlängerungskabel sollte ein dreiadriges Kabel (Querschnitt 0,75 mm²) mit Polychloropren-Gummiisolierung (Zeichen: HO5 RN-F) und dauerhaft mit einer 3 oder 5 Ampere-Sicherung an das Stromnetz angeschlossen sein.
5. Das Pumpenkabel (und das Verlängerungskabel) sollten ausreichend vor Schäden geschützt werden, vor allem, wenn Kontakt mit Gartengeräten (Rasenmäher, Mistgabeln usw.), Kindern und Haustieren vorkommen kann.
6. Bei Installation, Reparatur, Wartung oder Betrieb des Geräts immer von der Netzversorgung trennen. Wenn Sie Zweifel bezüglich des Anschlusses an die Netzversorgung haben, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker oder die örtlichen Behörden.

Installation der Pumpe

WICHTIG:

MAXIMALE TIEFE DES AUSSTRÖMERS IM TEICH: 1,2 M WIRD DER AUSSTRÖMER IN EINER GRÖßEREN TIEFE ALS 1,2 M PLATZIERT; ERLISCHT DIE PRODUKTGARANTIE.

1. Platzieren Sie das Gerät in der Nähe des Teichs auf festem, ebenen Untergrund. Verlegen Sie das Kabel zum Netzanschluss. Achten Sie darauf, dass das Kabel lang genug ist, um das Produkt an der gewünschten Stelle beim Teich positionieren zu können.
2. Schieben Sie den 4 mm-Luftschlauch auf das Ende aller Luftaustrittsöffnungen und stellen Sie sicher, dass er fest sitzt (siehe Abb. 1).
3. Um das Rückstromventil auf die Luftleitung aufzusetzen, die Leitung abschneiden und die Enden auf den Einlass/Auslass des Ventils aufsetzen. Diese Ventil arbeitet nur in einer Flussrichtung, was durch die Kennzeichnung ‚OUT‘ angezeigt wird (siehe Abb. 2). Dieses Ventil sorgt dafür, dass bei ausgeschalteter Stromversorgung kein Wasser zurück in die Pumpe gesaugt wird, falls diese unter dem Wasserstand des Teichs installiert wurde.
4. Schneiden Sie den Luftschlauch auf die gewünschte Länge zurecht. Diese wird bestimmt durch:

- a) Die Position der Pumpe am Teich
 - b) Die Tiefe, in der Sie den Ausströmer im Teich platzieren (MAXIMALE TIEFE = 1,2 M)
5. Verbinden Sie das andere Ende des Luftschlauchs mit dem 30 mm-Ausströmer (siehe Abb. 3).
 6. Platzieren Sie den Ausströmer im Teich oder Filter. Positionieren Sie den/die Ausströmer so, dass die Belüftung des Teichs maximiert wird. Wenn Sie mehrere Ausströmer verwenden, sollten Sie diese idealerweise an verschiedenen Orten im Teich positionieren. Der Schlauch und die Ausströmer können beschwert werden, um sie unterhalb der Wasseroberfläche zu halten: Dabei sollte vorsichtig vorgegangen werden, um den Luftfluss nicht zu behindern.
 7. Verwenden Sie die Steuerung oben an der Pumpe um den Luftausstoß zu ändern (siehe Abb. 4).
 8. Soll die Pumpe im Winter verwendet werden, empfiehlt es sich, die Ausströmer vom Boden des Teichs zu heben um die Zirkulation von Kaltwasser zu verhindern.

Platzierung der Pumpen

Die Pumpe sollte im Betrieb auf festem, ebenem, horizontalem Untergrund platziert werden.

Wenn Sie die Luftpumpe nicht das ganze Jahr über betreiben möchten, lagern Sie sie sicher in trockener Umgebung und bei Temperaturen über dem Gefrierpunkt lagern.

Wartung

Die HozeLOCK Cyprio Air Pump wurde für eine schnelle und einfache Wartung entwickelt. Die Luftpumpe enthält Teile aus Gummi, die sich mit der Zeit abnutzen können. Bei der Entwicklung dieses Produkts wurde besonders darauf geachtet, dass diese Teile so bequem wie möglich ersetzt werden können.

DIE WARTUNG DIESES PRODUKTS MUSS DURCH FACHKUNDIGE PERSONEN ERFOLGEN. KONTAKTIEREN SIE IM ZWEIFELSFALL DEN HÄNDLER, BEI DEM SIE DIESES PRODUKT ERWORBEN HABEN.

VOR BEGINN DER WARTUNG DIE PUMPE AUSSTECKEN ODER VOM STROM-NETZ TRENNEN.

1. Die Ausströmer geben mit der Zeit weniger Luft ab. Um die Effizienz des Luftausstroms zu maximieren, sollten die Ausströmer jährlich ersetzt werden.
2. Die Deckenscheiben können mit der Zeit verfallen. Um das Ersetzen zu erleichtern, ist ein ‚Pumpenmodul‘ mit den Deckenscheiben als Ersatzteilersatz von HozeLOCK Cyprio verfügbar.

Benötigtes Werkzeug

- Kreuzschlitzschraubendreher, mittlere Größe
- Flacher Schraubenzieher, mittlere Größe

Ersetzen des Pumpenmoduls

1. Die vier Gummiabdeckungen entfernen (siehe Abb. 5).
2. Die vier Befestigungsschrauben entfernen (siehe Abb. 6).
3. Heben Sie das obere Gehäuse an (siehe Abb. 7 & 8).
4. Das Pumpenmodul ist mit zwei Luftaustrittsröhren verbunden und wird durch drei Schrauben fixiert. Alle drei Schrauben lösen und entfernen (siehe Abb. 9 & 10).
5. Entfernen Sie die Klammer (siehe Abb. 11).
6. Heben Sie das Pumpenmodul an und entfernen Sie es von den Luftaustrittsröhren (siehe Abb. 12 & 13).
7. Entfernen Sie das Pumpenmodul und ersetzen Sie es durch das neue Modul (siehe Abb. 14), führen Sie für die Remontage die Schritte 1 bis 6 in umgekehrter Reihenfolge durch.

***Beachten Sie, dass für Modell 1805 zwei Pumpenmodule benötigt werden und der Vorgang zum Ersetzen den oben beschriebenen Schritten 1 bis 7 entspricht.**

Ersetzen des Lufteinlassfilters

1. Verwenden Sie einen mittleren flachen Schraubendreher oder einen ähnlichen Gegenstand um das Filtergehäuse anzuheben (siehe Abb. 15).
2. Entfernen Sie das Filtergehäuse und drücken Sie den Filter heraus (siehe Abb. 16 & 17).
3. Entfernen Sie den Filter (siehe Abb. 18) und ersetzen Sie ihn durch einen neuen. Führen Sie für die Remontage die Schritte 1 und 2 in umgekehrter Reihenfolge durch.

Fehlerdiagnose

VOR BEGINN DER WARTUNG DIE PUMPE AUSSTECKEN ODER VOM STROM-NETZ TRENNEN.

Erhöhter Lärmpegel / Geringer Luftausstoß

1. Suchen Sie nach Blockierungen des Luftstroms:
 - Überprüfen Sie, ob der Luftschlauch geknickt oder eingeklemmt ist.
 - Überprüfen Sie, ob sich ein Hindernis oben auf dem Luftschlauch befindet.
 - Überprüfen Sie, ob der Luftschlauch durch Dreck blockiert wird.
 - Überprüfen Sie, ob das Einwegventil im Luftschlauch effektiv arbeitet.
 - Überprüfen Sie den Zustand des Ausströmers

und ob er ersetzt werden muss.

- Überprüfen Sie, ob der Einlass-/Auslass-Schaumstoff, die Gummidichtungen, die Luftklappen oder die Deckenscheibe ersetzt werden müssen.

2. Der Ausströmer sollte nicht tiefer als 1,2 m platziert werden.

Kein Luftausstoß

1. Überprüfen Sie, ob die Stromzufuhr eingeschaltet und die elektrische Installation korrekt ist.

Wenn Sie mehr Hilfe benötigen, können Sie das defekte Produkt zu Ihrem Händler bringen oder sich an den Hozelock Cyprio Kundendienst unter +44 (0) 121 313 1122 wenden.

2 Jahre Produktgarantie

Wenn diese Pumpe, ohne Deckenscheibe, Luftklappen, Einlass- und Auslass-schaumstoffe und O-Ringe, binnen 2 Jahren ab Kauf unbrauchbar wird, wird sie kostenlos nach unserer Wahl entweder repariert oder ersetzt, es sei denn, Sie wurde unserer Ansicht nach beschädigt oder missbräuchlich verwendet.

Für Schäden aus Unfällen, nicht sachgemäßer Installation oder Verwendung wird keine Haftung übernommen. Die Haftung ist beschränkt auf das Ersetzen einer defekten Pumpe. Diese Garantie ist nicht übertragbar. Sie hat keinen Einfluss auf Ihre gesetzlichen Ansprüche.

Um die Vorteile dieser Garantie zu erhalten, wenden Sie sich zunächst an den Hozelock Cyprio Kundendienst, der verlangen kann, dass die Pumpe zusammen mit einem Kaufbeleg direkt an die untenstehende Adresse gesendet wird.

Entstehen Schäden, weil der Ausströmer bei einer größeren Tiefe als 1,2 m betrieben wurde, erlischt die Garantie.

Kontaktdaten

www.hozelock.com

Produktleistung

	320	640
Volt (V)	230V/50Hz	230V/50Hz
Leistung (W)	4W	8W
Maximaler Druck (MPa)	0.014	0.014
Empfohlene Tiefe des Ausströmers (m)	1.2m	1.2m



Diese Kennzeichnung gibt an, dass dieses Produkt in der EU nicht zusammen mit anderem Hausrat entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden an der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit durch unkontrollierte Entsorgung zu verhindern, sollten Sie es auf verantwortungsvolle Weise entsorgen, um die nachhaltige Wiederverwendung materieller Ressourcen zu fördern. Verwenden Sie bitte Rücknahme und Sammelsysteme oder kontaktieren Sie den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben, um Ihr gebrauchtes Gerät zurückzugeben. Dort kann das Produkt umweltverträglich recycelt werden.

NL

INSTALLATIE- EN BEDIENINGSINSTRUCTIES. LEES DE INSTRUCTIES GOED DOOR VOORDAT U MET DE INSTALLATIE BEGINT. BEWAAR DEZE INSTRUCTIES TER REFERENTIE

De Hozelock Cyprio-luchtpomp is ontworpen voor gebruik buitenshuis. Hij dient niet in de vijver te worden ondergedompeld. Alle elektrische componenten zitten veilig in het product ingebouwd.

Belangrijk

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (incl. kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of te weinig ervaring en kennis, tenzij ze door iemand verantwoordelijk voor hun veiligheid begeleid worden of instructies hebben gehad over het gebruik van dit apparaat. Houd toezicht op jonge kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

- WAARSCHUWING:** TREK ALLE APPARATEN IN DE VIJVER ALTIJD UIT OF ONTROPPEL DE VOEDING VOORDAT U UW HANDEN IN HET WATER STEEKT ALS ER APPARATUUR WORDT GEÏNSTALLEERD, GEREpareERD, ONDERHOUDEN OF OPGEPAKT.
- Gebruik de voedingskabel niet om de pomp op te tillen; dit kan schade veroorzaken.
- Als de voedingskabel beschadigd is, dient u de pomp niet te gebruiken.
- Gebruik de pomp niet bij vorst en stel de pomp ook niet aan dergelijke weersomstandigheden bloot.
- Controleer dat het voltage op de pomp overeenkomt met de netspanning.
- De netvoeding MOET worden voorzien van een aardlekschakelaar van MAXIMAAL 30 mA.
- Gebruik deze pomp niet zonder het inlaatfilter en de kap erop. Gebruik van de pomp zonder EEN INLAATFILTER kan uw garantie doen vervallen.

Waarschuwing: Veiligheid & elektrische aansluitingen

1. De pomp wordt geleverd met een drieaderige elektrische kabel van 3m die permanent verbonden is aan de motor. De voedingskabel kan niet worden vervangen. Als de kabel beschadigd is, dient de pomp te worden vervangen. Dit product is ontworpen om permanent op de netvoeding aangesloten te zijn in een droge, weersbestendige behuizing via een dubbelpolige, geschakelde, gezeekerde aftakking - (scheider) – met een zekering van 3 of 5 A. De installatie dient te voldoen aan de nationale en plaatselijke elektrische regelgeving.
2. **DE NETVOEDING MOET WORDEN VOORZIEN VAN EEN AARDLEKSCHEKELAAR VAN MAXIMAAL 30 MA.**
3. **WAARSCHUWING:** Dit apparaat dient geaard te zijn.
4. Als een verlengkabel vereist is, dient deze aan het uiteinde van de pompkabel te worden aangesloten met een weersbestendige kabelverbinding. De aansluiting dient in een geschikte weersbestendige behuizing te worden geplaatst. De verlengkabel dient een drieaderige kabel van 0,75mm² met isolatie van polychloropreenrubber te zijn (ref: HO5 RN-F) en permanent op de netvoeding te worden aangesloten met een zekering van 3 of 5 A.
5. De pompkabel (en verlengkabel) dient voldoende tegen schade te worden beschermd, vooral als er contact met tuingereedschap (grasmaaiers, vorken, etc.), kinderen en huisdieren kan zijn.
6. Trek de stekker van de netvoeding altijd uit als de apparatuur wordt geïnstalleerd, gerepareerd, onderhouden of opgepakt. Indien u twijfelt over de manier van aansluiten op de netstroom, raadpleeg dan een gediplomeerde electricien of uw gemeente.

Installatie pomp

BELANGRIJK:

MAXIMALE DIEPTE LUCHTSTEEN IN VIJVER 1,2M. ALS U DE LUCHTSTEEN OP MEER DAN 1,2M DIEPTE PLAATST, VERVALT DE PRODUCTGARANTIE.

1. Plaats het apparaat bij de vijver op een stevige, vlakke ondergrond. Voer de kabel terug naar de netaansluiting. Zorg dat u voldoende kabel heeft om het product op de gewenste locatie bij de vijver te positioneren.

2. Druk de luchtslang van 4mm op het uiteinde van een van de luchtuitlaten en zorg dat deze goed op zijn plaats zit (zie Fig 1).
3. Om de terugslagklep in de luchtslang te monteren, snijdt u de slang door en drukt u de uiteindes aan de in- en uitgang van de klep. Deze klep werkt slechts in één richting, aangegeven met de markering 'OUT' (zie Fig 2). Deze klep zorgt ervoor dat er geen water terug in de pomp wordt gezogen als de pomp beneden het waterniveau van de vijver is geïnstalleerd en de stroom wordt uitgezet.
4. Snij de luchtslang af op de gewenste lengte. Dit hangt af van:
 - a) De locatie van uw pomp rond de vijver
 - b) De diepte waarop u uw luchtsteen in de vijver wilt plaatsen (MAXIMALE DIEPTE = 1,2m).
5. Plaats het andere uiteinde van de luchtslang op de luchtsteen van 30mm (zie Fig 3).
6. Plaats de luchtsteen in de vijver of filter. Plaats de luchtste(e)n(en) zodanig dat de vijver maximaal wordt belucht. Bij gebruik van meerdere luchtstenen dienen deze idealiter in verschillende delen van de vijver te worden geplaatst. Men kan een gewicht op de slang en luchtstenen plaatsen om deze onder het wateroppervlak te houden: let op dat de luchtstroom niet afgeknepen wordt.
7. De uitgeblazen lucht kan worden gevarieerd met de knop bovenop de pomp (zie Fig 4).
8. Als de pomp in de winter dient te worden gebruikt, wordt aanbevolen om de luchtste(e)n(en) boven de bodem van de vijver te tillen om contact met koud circulerend water te helpen voorkomen.

Locatie pomp

De pomp dient tijdens gebruik op een stevige, vlakke, horizontale ondergrond te worden geplaatst.

Als u de pomp niet het gehele jaar lang wilt gebruiken, dient u de luchtpomp veilig in een droge omgeving op te slaan waar de temperatuur boven het vriespunt blijft.

Onderhoud

De Hozelock Cyprio Luchtpomp is ontworpen voor snel en eenvoudig onderhoud. De luchtpomp bevat rubberen onderdelen die na verloop van tijd kunnen verslijten. Het product is speciaal ontworpen om het vervangen van deze onderdelen zo eenvoudig mogelijk te maken.

ONDERHOUD AAN DIT PRODUCT DIENST DOOR EEN TECHNISCH GEKWALIFICEERD PERSOON TE

WORDEN UITGEVOERD. NEEM BIJ TWIJFEL CONTACT OP MET DE WINKEL WAAR HET PRODUCT IS GEKOCHT.

DE POMP ALTIJD UITTREKKEN OF DE VOEDING LOSKOPPELEN ALVORENS ONDERHOUD TE PLEGEN.

1. De diffusie van lucht uit luchtstenen wordt na verloop van tijd slechter. Om het luchtrendement te maximaliseren, dienen luchtstenen elk jaar te worden vervangen.

2. De membranen kunnen verslijten. Om vervanging hiervan te vereenvoudigen, is er een 'pompmodule' met membranen als reserveonderdelenset bij Hozelock Cyprio verkrijgbaar.

Benodigd gereedschap

- Middelgrote kruiskopschroevendraaier.

- Middelgrote platte schroevendraaier.

Vervangen pompmodule

1. Verwijder de vier rubberen dopjes (zie Fig 5).

2. Verwijder de vier borgschroeven (zie Fig 6).

3. Til de bovenste behuizing op (zie Fig 7 & 8).

4. U kunt nu zien dat de pompmodule met de twee uitlaatslangen is verbonden en door drie schroeven wordt vastgehouden. Draai de drie schroeven los en verwijder ze (zie Fig 9 & 10).

5. Verwijder de klem (zie Fig 11).

6. Til de pompmodule op en trek deze weg van de uitlaatslangen (zie Fig 12 & 13).

7. Verwijder de pompmodule en plaats de nieuwe (zie Fig 14). De montage hiervan is stap 1 t/m 6 in omgekeerde volgorde.

***NB: Model 1805 heeft twee pompmodules nodig; het vervangingsproces is hetzelfde als stap 1 t/m 7 hierboven.**

Vervangen luchtinlaatfilter

1. Gebruik een middelgrote platte schroevendraaier of iets vergelijkbaars om de filterbehuizing op te tillen (zie Fig 15).

2. Verwijder de filterbehuizing en druk de filter eruit (zie Fig 16 & 17).

3. Verwijder de filter (zie Fig 18) en plaats de nieuwe. De montage hiervan is stap 1 & 2 in omgekeerde volgorde.

Foutopsporing

DE POMP ALTIJD UITTREKKEN OF DE VOEDING LOSKOPPELEN ALVORENS ONDERHOUD TE PLEGEN.

Meer lawaai / Verminderde luchtstroom

1. Controleer of de luchtstroom niet geblokkeerd wordt:

- Controleer of de luchtslang niet geknikt of ingeklemd is.

- Controleer of er geen obstakels bovenop de luchtslang zitten.

- Controleer of er geen vuil de luchtslang blokkeert.

- Controleer of de terugslagklep in de luchtslang efficiënt werkt.

- Controleer of de staat van de luchtsteen goed is en of deze dient te worden vervangen.

- Controleer of het in-/uitlaatschuim, rubber afdichtingen, klepafsluiters of membraan vervangen dienen te worden.

2. De luchtsteen dient niet op meer dan 1,2m diepte te worden geplaatst.

Geen luchtstroom

1. Controleer of de stroom aan staat en of de elektrische installatie correct is.

Als u verder advies nodig heeft, kunt u het defecte product terugbrengen naar het verkooppunt of contact opnemen met de klantenservice van Hozelock Cyprio op nr. +44 (0) 121 313 1122

2-Jarige productgarantie

Als deze pomp, met uitzondering van het membraan, klepafsluiters, in- en uitlaatschuim en o-ringen, binnen 2 jaar na de aanschafdatum niet langer werkt, wordt hij gratis gerepareerd of vervangen (door ons te bepalen), tenzij wij van mening zijn dat hij beschadigd of verkeerd gebruikt is.

Wij accepteren geen aansprakelijkheid voor schade vanwege ongelukken, onjuiste installatie of onjuist gebruik. Aansprakelijkheid is beperkt tot het vervangen van een defecte pomp. Deze garantie is niet-overdraagbaar. Dit heeft verder geen gevolgen voor uw wettelijke rechten.

Om te profiteren van de garantie, dient u eerst contact op te nemen met de klantenservice van Hozelock Cyprio. Het kan zijn dat men u vraagt om de pomp samen met het aankoopbewijs direct naar onderstaand adres op te sturen.

Als er schade wordt veroorzaakt doordat de luchtsteen op meer dan 1.2m diepte wordt gebruikt, dan vervalt de garantie.

Contactgegevens

www.hozelock.com

Prestaties product

	320	640
Voltage (V)	230V/50Hz	230V/50Hz
Vermogen (W)	4W	8W
Maximale druk (MPa)	0.014	0.014
Aanbevolen diepte luchtsteen (m)	1.2m	1.2m



Deze markering geeft aan dat dit product in de EU niet mag worden weggegooid met ander huishoudelijk afval. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, dient u het op verantwoorde wijze te recyclen om duurzaam hergebruik van hulpbronnen te bevorderen. Om uw gebruikte apparaat te retourneren, gebruikt u de reguliere retour- en ophaalsystemen of neemt u contact op met de winkel waar u het product heeft gekocht. Hier kan men het product innemen voor milieuvriendelijke recycling.

S

INSTALLATIONS- OCH BRUKSANVISNINGAR. LÄS ANVISNINGARNA NOGGRANT INNAN DU INSTALLERAR PRODUKTEN. SPARA ANVISNINGARNA FÖR FRAMTIDA REFERENS.

Luftpumpen Hozelock Cyprio är konstruerad för utomhusbruk. Den får inte sänkas ner i dammen. Alla elektriska delar är väl skyddade innanför produktens hölje.

Viktigt!

Apparaten får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer som saknar erforderliga kunskaper eller erfarenhet såvida dessa personer inte först får instruktioner av och/eller använder apparaten under överinseende av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn bör endast få använda apparaten under en vuxen persons överinseende för att säkerställa att den inte används som en leksak.

- 1. VARNING! KOPPLA ALLTID UR ALLA APPARATER I DAMMEN FRÅN ELNÄTET INNAN DU STICKER HÄNDERNA I VATTNET FÖR ATT INSTALLERA, REPARERA, UTFÖRA UNDERHÅLL PÅ ELLER HANTERA UTRUSTNINGEN.**
2. Lyft inte upp pumpen med hjälp av strömkabeln eftersom detta kan orsaka skada.
3. Om strömkabeln är skadad, använd inte pumpen.
4. Använd eller förvara inte pumpen vid temperaturer under fryspunkten.

5. Kontrollera att spänningen som är markerad på pumpen stämmer överens med elnätets spänning.
6. En jordfelsbrytare på maximalt 30mA MÅSTE installeras i elnätet.
7. Använd inte pumpen utan att inloppsfilter och kåpan är ordentligt fästa. Om du använder pumpen utan ett INLOPPSFILTER upphör garantin att gälla.

VARNING! Säkerhet och elektriska anslutningar

1. Pumpen levereras med en 3 m lång trekärnig elkabel som är permanent ansluten till och förseglad i motorn. Strömkabeln kan inte bytas ut. Om strömkabeln skadas ska pumpen kasseras. Produkten är konstruerad för att vara permanent ansluten till elnätet i en torr, väderbeständig skyddskåpa genom en dubbelpolig, säkringsförsedd brytare – installerad med en 3 eller 5 Amp säkring. Installationen måste följa nationella och lokala installationsföreskrifter.
2. **En jordfelsbrytare på maximalt 30mA MÅSTE installeras i elnätet.**
3. **VARNING!** Denna apparat måste jordas.
4. Om en förlängningssladd krävs måste denna anslutas till änden på pumpkabeln med hjälp av en väderbeständig kabelförbindning. Fogen måste placeras i en lämplig, väderbeständig skyddskåpa. Förlängningssladden bör vara en trekärnig 0,75 mm² kloropregummiisolerad kabel (ref: HO5 RN-F) och permanent ansluten till elnätet med en 3 eller 5 Amp säkring.
5. Pumpkabeln (och förlängningssladden) bör vara vederbörligt skyddade mot skada, särskilt om det föreligger risk för kontakt med trädgårdsutrustning (gräsklippare, grep, etc.), barn och husdjur.
6. Koppla alltid från strömmen när utrustningen ska installeras, repareras, underhållas eller hanteras. Rådfråga en kvalificerad elektriker eller lokal myndighet om du är osäker på hur man ansluter till elnätet.

Installera pumpen

VIKTIGT!

MAXIMALT DJUP FÖR LUFTSTEN I DAMM 1,2 M. OM DU PLACERAR LUFTSTENEN DJUPARE ÄN 1,2 M UPPHÖR GARANTIN ATT GÄLLA.

1. Placera enheten nära dammen på en plan, fast yta. Drag kabeln tillbaka till nätaggregatet. Kontrollera att du har tillräckligt med kabel för att placera produkten på önskad plats nära

dammen.

- Tryck 4 mm-luftslangen över änden på vart och ett av luftutloppen och kontrollera att de sitter fast ordentligt (se bild 1).
- För att installera backventilen på luftslangen skär du av detta och trycker på ändarna på ventilens in- och utlopp. Ventilen fungerar endast i en riktning och utloppet anges med markeringen "OUT" (se bild 2). Backventilen ser till att vatten inte sugts tillbaka in i pumpen om denna installeras underdammens vattennivå när strömmen slagits från.
- Skär luftslangen i önskad längd. En bra längd avgörs av:
 - var din pump placeras i förhållande till dammen
 - hur djupt du vill placera din luftsten i dammen (MAX. DJUP = 1,2m).
- Sätt fast den andra änden på luftslangen på 30mm-luftstenen (se bild 3).
- Lägg luftstenen i dammen eller filtret. Placera luftstenarna på bästa sätt för att maximera syresättning av dammen. Om flera luftstenar används placeras dessa med fördel i olika delar av dammen. Slangen och luftstenarna kan tyngas ner för att hållas på plats under vattenytan. Var dock försiktig så att du inte hindrar luftflödet.
- Luftflödet kan varieras med hjälp av reglaget på pumpens ovansida (se bild 4).
- Om pumpen ska användas under vinterhalvåret rekommenderar vi att luftstenarna inte ligger på botten av dammen, för att undvika att cirkulera kallt vatten.

Pumpens placering

När pumpen är i bruk ska den placeras på en fast, plan, horisontell yta.

Om du inte använder luftpumpen året om ska den förvaras torrt i ett utrymme där det aldrig blir minusgrader.

Underhåll

Luftpumpen Hozelock Cyprio har konstruerats för att man snabbt och lätt ska kunna utföra underhåll på den. Luftpumpen innehåller gummidelar som kan nötas med tiden. Produkten har särskilt utformats för att det ska vara enkelt att byta ut dessa delar.

UNDERHÅLL PÅ DEN HÄR PRODUKTEN FÅR ENDAST UTFÖRAS AV EN TEKNISKT KVALIFICERAD PERSON. OM DU ÄR OSÄKER, RÅDFRÅGA ÅTERFÖRSÄLJAREN SOM SÅLDE PRODUKTEN. KOPPLA ALLTID FRÅN PUMPEN FRÅN ELNÄTET INNAN UNDERHÅLL UTFÖRS.

- Luftspridningen från luftstenarna försämras med tiden. För att maximera effektiviteten hos luftflödet ska stenarna bytas ut varje år.
- Membranen kan försämras med tiden och för att göra det lättare att byta ut dem kan en pumpmodul som innehåller membran köpas som en reservdelssats från Hozelock Cyprio.

Verktyg du behöver

- Medelstor stjärnskruvmejsel.
- Medelstor plattskruvmejsel.

Byta ut pumpmodulen

- Avlägsna de fyra gummipropparna (se bild 5).
- Avlägsna de fyra fästskruvarna (se bild 6).
- Lyft upp skyddskåpan (se bild 7 och 8).
- Pumpmodulen sitter sammankopplad med de två luftutloppsroren och hålls på plats med tre skruvar. Lossa och avlägsna alla tre skruvarna (se bild 9 och 10).
- Avlägsna låsklämman (se bild 11).
- Lyft pumpmodulen och dra den bort från luftutloppsroren (se bild 12 och 13).
- Avlägsna pumpmodulen och byt ut den mot en ny (se bild 14). För att montera ihop igen följer du stegen 1 till 6 i omvänd ordning.

***Obs! Modell 1805 behöver två pumpmoduler och man följer samma steg 1-7 ovan för att byta ut dem.**

Byta ut luftinloppsfiltrat

- Använd en medelstor plattskruvmejsel eller liknande för att lyfta filterskyddet (se bild 15).
- Avlägsna filterskyddet och tryck ut filtret (se bild 16 och 17).
- Avlägsna filtret (se bild 18) och byt ut det mot ett nytt. För att montera ihop igen följer du stegen 1 till 2 i omvänd ordning.

Felsökning

KOPPLA ALLTID FRÅN PUMPEN FRÅN ELNÄTET INNAN UNDERHÅLL UTFÖRS.

Ökad bullernivå/minskat luftflöde

- Kontrollera om något hindrar luftflödet:
 - Kontrollera att det inte är en knut på luftslangen eller att den är klämd.
 - Kontrollera att det inte ligger någonting ovanpå luftslangen.
 - Kontrollera att det inte är smuts i luftslangen.
 - Kontrollera att backventilen i luftslangen fungerar som den ska.

– Kontrollera att luftstenen är i gott skick och att den inte behöver bytas ut.

– Kontrollera om inlopps-/utloppsfiltren, gummipackningarna, klaffventilerna eller membranet måste bytas ut.

2. Luftstenen bör inte placeras djupare ner i dammen än 1,2m.

Inget luftflöde

1. Kontrollera att strömmen är tillslagen och att elinstallationen är korrekt.

Om du behöver mer hjälp kan du antingen skicka tillbaka den bristfälliga produkten till inköpsstället eller kontakta Hozelock Cyprios kundtjänst på +44 (0) 121 313 1122.

2 årig produktgaranti

Om pumpen, exklusiv membran, klaffventiler, inlopps- och utloppsfiltre och o-ringar, blir obrukbar inom 2 år från inköpsdatum, kan de repareras eller bytas ut kostnadsfritt, såvida den enligt vår åsikt inte har skadats eller missbrukats.

Inget ansvar tas för skada på grund av olyckor, olämplig installation eller olämplig användning. Ansvar är begränsat till att ersätta en bristfällig pump. Den här garantin är inte överförbar. Garantin påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

För att använda garantin kontaktar du först Hozelock Cyprios kundtjänst, som kan begära att pumpen skickas in tillsammans med inköpsbevis till adressen nedan.

Garantin upphör att gälla för skador som orsakats av att luftstenen använts på ett större djup än 1,2m.

Contact Details

www.hozelock.com

Produktens prestanda

	320	640
Volt (V)	230V/50Hz	230V/50Hz
Ström (W)	4W	8W
Max. lyfthöjd (MPa)	0.014	0.014
Rekommenderat djup för luftsten (m)	1.2m	1.2m



Den här märkningen anger att produkten inte får slängas med annat hushållsavfall inom EU. För att förhindra att okontrollerad avfallshandling orsakar skada på miljön eller människors hälsa ska produkten återvinnas på ett ansvarsfullt sätt för att främja hållbar återanvändning av materiella resurser. För att återvinna din använda produkt, använd retur- och insamlingsystemen eller kontakta den återförsäljare du köpte produkten av. De kan ta hand om din använda produkt för att återvinna den.

E

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO. LEA CUIDADOSAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE INICIAR LA INSTALACIÓN. CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS.

La bomba de aire Hozelock Cyprio está diseñada para su uso en la intemperie. No debe sumergirse en el agua. Todos los componentes eléctricos están alojados de manera segura en el interior del producto.

Importante

Este aparato no está destinado al uso por personas (incluidos los niños) con capacidad reducida física, sensorial o mental, o que carezcan de experiencia y conocimientos, salvo que hayan recibido supervisión o instrucciones respecto al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

- 1. ADVERTENCIA: DESENCHUFE O DESCONECTE SIEMPRE DE LA RED TODOS LOS APARATOS ELÉCTRICOS DEL ESTANQUE ANTES DE PONER SUS MANOS EN EL AGUA CUANDO ESTÉ INSTALANDO, REPARANDO, SOSTENIENDO O MANIPULANDO EL EQUIPO.**
2. No utilice el cable de alimentación para levantar la bomba, ya que esto podría causar daños.
3. Si el cable de alimentación está dañado, no haga funcionar la bomba.
4. No haga funcionar ni deje la bomba a temperaturas bajo cero.
5. Compruebe que la tensión marcada en la bomba se corresponde con la tensión de red.
6. Debe instalarse un interruptor diferencial, de 30 mA como máximo, en la alimentación eléctrica.
7. No haga funcionar esta bomba sin la tapa y el filtro de entrada instalados. El uso de la bomba sin FILTRO DE AIRE DE ENTRADA puede invalidar su garantía.

Advertencia: Seguridad y conexiones eléctricas

1. La bomba se suministra con 3 metros de cable de 3 conductores, que está conectado permanentemente y sellado en el motor. El cable de alimentación no puede sustituirse. Si se daña el cable debe desecharse la bomba. Este producto está diseñado para estar empalmado permanentemente a la red en una carcasa seca y a prueba de intemperie a través de una derivación con fusible e interruptor bipolar (Seccionador) equipada con fusible de 3 ó 5 amperios. La instalación debe cumplir los reglamentos electrotécnicos nacionales y locales.
2. **Debe instalarse un interruptor diferencial, de 30 mA como MÁXIMO, en la alimentación eléctrica.**
3. **ADVERTENCIA:** Este aparato debe ser conectado a tierra.
4. Si se necesita un cable de prolongación, este debe conectarse al extremo del cable de la bomba usando un conector a prueba de intemperie. La unión debe colocarse en una carcasa adecuada para la intemperie. El cable de prolongación debe ser de 3 conductores de 0,75 mm², con aislamiento de caucho de policloropreno (Ref. HO5 RN-F) y estar conectado permanentemente a la red con un fusible de 3 ó 5 amperios.
5. El cable de la bomba (y el cable de prolongación) debe estar adecuadamente protegido contra daños, especialmente donde pueda estar en contacto con equipos de jardinería (cortacéspedes, horcas, etc.), con niños o animales domésticos.
6. Desconecte siempre la alimentación eléctrica cuando el equipo esté siendo instalado, reparado, sostenido o manipulado. En caso de duda, consulte a un electricista cualificado o a las autoridades locales sobre la conexión a la red eléctrica.
2. Empuje el tubo de aire de 4 mm sobre el extremo de cada una de las salidas de aire y fíjelo con seguridad en su lugar (Véase figura 1).
3. Para montar la válvula anti-retorno en el tubo de aire, corte el tubo y empuje los extremos sobre la entrada y la salida de la válvula. Esta válvula solo funciona en un sentido, que está indicado por la marca 'OUT' (véase figura 2). Esta válvula asegura que, al cortar la alimentación eléctrica, el agua no retroceda hasta la bomba de aire si esta está instalada debajo del nivel del agua en el estanque.
4. Corte el tubo de aire a la longitud deseada. Esta vendrá determinada por:
 - a) La ubicación de la bomba alrededor del estanque.
 - b) La profundidad a la que desee colocar la piedra porosa en el estanque (PROFUNDIDAD MÁXIMA = 1,2 metros).
5. Una el otro extremo del tubo de aire a la piedra porosa de 30mm (véase figura 3).
6. Coloque la piedra porosa en el estanque o en el filtro. Sitúe la piedra porosa en una posición en que la aireación del estanque sea máxima. Si usa varias piedras porosas, colóquelas preferentemente en distintas posiciones dentro del estanque. Se puede poner un peso en la manguera y en las piedras porosas para mantenerlas debajo de la superficie del agua: hay que tener cuidado para evitar la restricción del flujo de aire.
7. El caudal de aire puede regularse usando el control en la parte superior de la bomba (véase figura 4).
8. Si la bomba va a usarse durante el invierno, es recomendable subir la(s) piedra(s) porosa(s) del fondo del estanque para evitar la circulación de agua fría.

Ubicación de la bomba

Cuando se usa la bomba debe colocarse sobre una superficie sólida, plana y horizontal.

Si no desea hacer funcionar la bomba de aire los 12 meses del año, guárdela de forma segura en un ambiente seco y donde la temperatura no baje de cero.

Instalación de la bomba

IMPORTANTE:

PROFUNDIDAD MÁXIMA DE LA PIEDRA POROSA EN EL ESTANQUE: 1,2 METROS. SI COLOCA LA PIEDRA POROSA A UNA PROFUNDIDAD MAYOR DE 1,2 M, ANULARÁ LA GARANTÍA DEL PRODUCTO.

1. Coloque la unidad cerca del estanque, sobre una superficie plana y sólida. Lleve el cable hasta la alimentación eléctrica. Asegúrese que deja bastante cable para colocar el producto en el lugar deseado, cerca del estanque.

Mantenimiento

La bomba de aire Hozelock Cyprío se ha diseñado para un mantenimiento fácil y rápido. La bomba de aire contiene piezas de caucho, que pueden desgastarse con el tiempo. El producto se ha diseñado específicamente para una práctica sustitución de estas piezas.

EL MANTENIMIENTO DE ESTE PRODUCTO DEBE EFECTUARLO UNA PERSONA TÉCNICAMENTE COMPETENTE. EN CASO DE DUDA, CONSULTE EN LA TIENDA DONDE COMPRÓ EL PRODUCTO. DESENCHUFE O DESCONECTE SIEMPRE LA BOMBA DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA ANTES DE INICIAR EL MANTENIMIENTO.

1. La difusión del aire desde las piedras porosas se deteriora con el tiempo. Para maximizar la eficacia del aire, las piedras porosas deben sustituirse cada año.
2. Los diafragmas pueden deteriorarse y, para facilitar su sustitución, en Hozelock Cyprio hay disponible como kit de repuestos un 'módulo de bomba' que contiene los diafragmas.

Herramientas necesarias

- Destornillador Philips mediano.
- Destornillador de punta plana mediano.

Sustitución del módulo de bomba

1. Retire los cuatro tapones de caucho (véase figura 5).
2. Retire los cuatro tornillos de fijación (véase figura 6).
3. Levante la parte superior de la carcasa (véanse figuras 7 y 8).
4. Puede verse el módulo de bomba conectado a los dos tubos de salida de aire y retenido por tres tornillos. Afloje y retire los tres tornillos (véanse figuras 9 y 10).
5. Retire la abrazadera (véase figura 11).
6. Levante el módulo de la bomba y sepárelo de los tubos de salida de aire (véanse figuras 12 y 13).
7. Retire el módulo de bomba y sustitúyalo por uno nuevo (véase figura 14). El montaje se hace en orden inverso de los pasos 1 a 6.

***Note que el modelo 1805 necesita dos módulos de bomba y que la secuencia de sustitución es la misma que en los pasos 1 a 7 que preceden.**

Sustitución del filtro de entrada de aire

1. Use un destornillador de punta plana mediano, o similar, para levantar la carcasa del filtro (véase figura 15).
2. Retire la carcasa del filtro y saque el filtro (véanse figuras 16 y 17).
3. Retire el filtro (véase figura 18) y sustitúyalo por uno nuevo. El montaje se hace en orden inverso de los pasos 1 y 2.

Localización de averías

DESENCHUFE O DESCONECTE SIEMPRE LA BOMBA DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA ANTES DE INICIAR EL MANTENIMIENTO.

Ruido aumentado/Poca salida de aire

1. Compruebe si hay restricciones para el flujo del aire:
 - Compruebe que el tubo de aire no esté aplastado ni doblado.
 - Compruebe que no hay ningún obstáculo encima del tubo de aire.
 - Compruebe que no hay suciedad obstruyendo el tubo de aire.
 - Compruebe que la válvula de retención en el tubo de aire funciona eficazmente.
 - Verifique si la piedra porosa está en buen estado o si debe sustituirse.
 - Compruebe si las espumas de entrada/salida, las juntas de caucho, las válvulas de charnela o los diafragmas necesitan sustitución.
2. Las piedras porosas no deben colocarse a una profundidad mayor de 2 metros.

No hay salida de aire

1. Comprobar que la instalación eléctrica es correcta y está conectada.
Si necesita más asesoramiento, devuelva el producto defectuoso al punto de compra o póngase en contacto con el servicio de atención al consumidor de Hozelock Cyprio en el +44 (0) 121 313 1122.

2 años de garantía de producto

Si esta bomba, excluyendo el diafragma, las válvulas de charnela, la espumas de entrada y salida y las juntas tóricas, queda fuera de servicio dentro de los 2 años a partir de la fecha de compra, será reparada o sustituida, a nuestra opción, gratuitamente, salvo si consideramos que ha sido dañada o mal utilizada. No se acepta responsabilidad por daños debidos a accidentes, instalación o uso inadecuados. La responsabilidad queda limitada a la sustitución de la bomba defectuosa. Esta garantía es intransferible. No afecta a sus derechos legales. Para obtener los beneficios de la garantía, contacte primero con el servicio de atención al consumidor de Hozelock Cyprio, desde el cual se le puede pedir que envíe la bomba junto con el tique de compra a la dirección que se indica más abajo.

Los daños causados por colocar la piedra porosa a una profundidad mayor de 1,2 metros invalidan la garantía.

Detalles de contacto

www.hozelock.com

Caratteristiche del prodotto

	320	640
Voltios (V)	230V/50Hz	230V/50Hz
Potencia (W)	4W	8W
Presión de descarga máx. (MPa)	0.014	0.014
Profundidad recomendada de la piedra porosa (m)	1.2m	1.2m



Este símbolo indica que este producto no debe ser desechado con otros residuos domésticos en toda la UE. Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana por la eliminación incontrolada de residuos, reciclelo responsablemente para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para devolver su aparato usado, utilice el sistema de devolución y recogida o póngase en contacto con la tienda donde compró el producto. Ellos pueden hacerse cargo del producto para reciclarlo con seguridad.

I

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO. LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI EFFETTUARE L'INSTALLAZIONE. CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER FUTURE CONSULTAZIONI.

La pompa pneumatica Hozelock Cyprio è stata progettata per l'impiego all'aperto. Non deve essere immersa nel laghetto. Tutti i componenti elettrici sono alloggiati in modo sicuro all'interno del prodotto.

Importante

L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con disabilità fisiche, sensoriali o mentali, o prive dell'esperienza necessaria, tranne nel caso che tali persone siano sotto la supervisione o abbiano ricevuto le necessarie istruzioni da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini vanno sempre supervisionati per assicurare che non giochino con l'apparecchio.

- ATTENZIONE: STACCARE SEMPRE LA SPINA O SCOLLEGARE DALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA TUTTI GLI APPARECCHI NEL LAGHETTO PRIMA DI IMMERGERE LE MANI NELL'ACQUA DURANTE L'INSTALLAZIONE, LA RIPARAZIONE, LA MANUTENZIONE O IL TRASPORTO DEGLI STESSI.**
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per sollevare la pompa, in quanto si potrebbe danneggiarla.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, non mettere in funzione la pompa.

- Non azionare la pompa in caso di gelo e non lasciarla esposta a temperature rigide.
- Verificare che la tensione riportata sull'unità corrisponda a quella dell'alimentazione elettrica.
- Un dispositivo di corrente residua da 30 mA DEVE essere collegato alla rete elettrica.
- Non azionare la pompa senza il filtro e la gabbietta dell'ingresso. L'utilizzo della pompa priva di FILTRO D'INGRESSO potrebbe invalidare la garanzia.

Attenzione: sicurezza e collegamenti elettrici

- La pompa è fornita con un cavo elettrico a tre conduttori di 3 m, permanentemente collegato al motore e sigillato. Il cavo di alimentazione elettrico non può essere sostituito. In caso di danni al cavo, bisognerà sostituire l'intera pompa. Questo prodotto deve essere collegato permanentemente alla rete elettrica in un alloggiamento asciutto e impermeabile tramite un sezionatore-interruttore a due conduttori, dotato di un fusibile di 3 o 5 amp. L'installazione deve essere conforme alle normative sui collegamenti elettrici locali e nazionali.
- Un dispositivo di corrente residua da 30 mA MASSIMO DEVE essere collegato alla rete elettrica.**
- ATTENZIONE:** questo apparecchio deve essere collegato a terra.
- Se è necessario usare una prolunga, questa deve essere collegata al cavo della pompa con un connettore a tenuta stagna. Il giunto deve essere posizionato in un alloggiamento adeguato, a tenuta stagna. Il cavo della prolunga deve essere di 0,75 mm², a tre conduttori, di gomma isolante in policloroprene (rif: HO5 RN-F) permanentemente collegato alla rete elettrica con un fusibile di 3 o 5 amp.
- Il cavo della pompa (e il cavo della prolunga) deve essere protetto in modo adeguato contro danni, soprattutto laddove potrebbe venire in contatto con attrezzature da giardino (tosatrici, forconi, ecc.), bambini o animali domestici.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica prima di installarlo, eseguirne la manutenzione o maneggiarlo. Consultare un elettricista o le autorità locali in caso di dubbi sul collegamento alla rete elettrica.

Installazione della pompa

IMPORTANTE:

PROFONDITÀ MASSIMA DELLA PIETRA POROSA NEL LAGHETTO = 1,2 m. POSIZIONANDO LA PIETRA POROSA A UNA PROFONDITÀ SUPERIORE A 1,2 m, SI INVALIDERÀ LA GARANZIA DEL PRODOTTO.

1. Posizionare l'unità accanto al laghetto, su una superficie piana e solida. Svolgere il cavo fino alla presa dell'alimentazione elettrica. Assicurarsi che il cavo sia sufficientemente lungo per posizionare l'unità nel punto desiderato vicino al laghetto.
2. Collegare il tubo dell'aria di 4 mm all'estremità di entrambe le uscite dell'aria e assicurarsi che sia ben fisso in posizione (vedere Fig. 1).
3. Per montare la valvola di ritegno sul tubo dell'aria, tagliare il tubo e spingerne le estremità sull'ingresso/uscita della valvola. La valvola funziona in una sola direzione, indicata dalla dicitura 'OUT' (vedere Fig. 2). Questa valvola impedisce che l'acqua venga risucchiata nuovamente nella pompa, se questa viene installata al di sotto del livello dell'acqua del laghetto, quando l'alimentazione elettrica viene interrotta.
4. Tagliare il tubo dell'aria della lunghezza desiderata. Ciò sarà determinato da:
 - a) L'ubicazione della pompa nelle vicinanze del laghetto.
 - b) La profondità alla quale si desidera posizionare la pietra porosa nel laghetto (PROFONDITÀ MASSIMA = 1,2m).
5. Collegare l'altra estremità del tubo dell'aria alla pietra porosa sinterizzata di 30mm (vedere Fig. 3).
6. Posizionare la pietra porosa nel laghetto o nel filtro. Ubicare la pietra porosa in modo che la ventilazione del laghetto sia massimizzata. Se si usa più di una pietra porosa, si consiglia di posizionarle in parti diverse del laghetto. È possibile aggiungere dei pesi al tubo e alle pietre porose per trattenerli sotto la superficie dell'acqua; fare tuttavia attenzione a non bloccare il flusso d'aria.
7. L'erogazione dell'aria può essere variata utilizzando il controllo sulla parte superiore della pompa (vedere Fig. 4).
8. Se la pompa deve essere usata in inverno, è consigliabile sollevare la pietra porosa dal fondo del laghetto per prevenire la circolazione di acqua fredda.

Ubicazione della pompa

La pompa deve essere posizionata su superficie

solida, piana e orizzontale quando è in uso.

Se non si desidera utilizzare la pompa 12 mesi all'anno, magazzinarla in modo sicuro in un ambiente asciutto, a temperature al di sopra dello zero.

Manutenzione

La pompa pneumatica Hozelock Cyprio è stata ideata per consentire una manutenzione rapida e facile. La pompa pneumatica contiene parti in gomma, che possono usarsi col tempo. Il prodotto è stato appositamente ideato per consentire un'agevole sostituzione di queste parti.

LA MANUTENZIONE DI QUESTO PRODOTTO DEVE ESSERE EFFETTUATA DA UNA PERSONA TECNICAMENTE COMPETENTE. IN CASO DI DUBBIO, CONSULTARE IL PUNTO VENDITA IN CUI SI È ACQUISTATO IL PRODOTTO.

SCOLLEGARE SEMPRE LA POMPA DALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA PRIMA DI INIZIARE LA MANUTENZIONE.

1. L'erogazione d'aria dalla pietra porosa diminuirà col tempo. Per massimizzare l'efficienza dell'erogazione dell'aria, le pietre porose vanno sostituite ogni anno.

2. Le membrane possono deteriorarsi e, per facilitarne la sostituzione, un "modulo pompa", contenente le membrane, è disponibile come kit di ricambio presso Hozelock Cyprio.

Attrezzi necessari

- Cacciavite Phillips di dimensioni medie.
- Cacciavite a testa piatta di dimensioni medie.

Sostituzione del modulo pompa

1. Rimuovere i quattro coperchi in gomma (vedere Fig. 5).
2. Rimuovere le quattro viti di fissaggio (vedere Fig. 6).
3. Sollevare l'alloggiamento superiore (vedere Figure 7 e 8).
4. Il modulo pompa sarà ora visibile; è collegato ai due tubi di uscita dell'aria e tenuto in posizione tramite tre viti. Allentare e rimuovere le tre viti (vedere le Figure 9 e 10).
5. Rimuovere il morsetto (vedere Fig. 11).
6. Sollevare il modulo pompa ed estrarlo, scollegandolo dai tubi di uscita dell'aria (vedere Figure 12 e 13).
7. Rimuovere il modulo pompa e sostituirlo con la parte nuova (vedere Fig. 14); il riassetto è il contrario dei passi 1-6.

***Notare che il modello 1805 necessita di due moduli pompa e la sequenza di sostituzione è la**

stessa di passi 1-7, sopra.

Sostituzione del filtro ingresso aria

1. Usare un cacciavite a testa piatta di dimensioni medie, o simile, per sollevare l'alloggiamento del filtro (vedere Fig. 15).
2. Rimuovere l'alloggiamento del filtro ed estrarre il filtro (vedere Figure 16 e 17).
3. Rimuovere il filtro (vedere Fig. 18) e sostituirlo con uno nuovo; il riassetto è il contrario dei passi 1-2.

Risoluzione dei problemi

SCOLLEGARE SEMPRE LA POMPA DALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA PRIMA DI INIZIARE LA MANUTENZIONE.

Aumento della rumorosità / Scarsa erogazione d'aria

1. Verificare che non vi siano impedimenti al flusso d'aria:
 - Verificare che il tubo non sia attorcigliato o bloccato.
 - Verificare che il tubo non sia compresso da un oggetto.
 - Verificare che il tubo non sia ostruito da sporco.
 - Verificare che la valvola a una via del tubo dell'aria funzioni correttamente.
 - Verificare che la pietra porosa sia in buone condizioni e che non necessiti di essere sostituita.
 - Verificare che le spugne ingresso/uscita, le tenute di gomma, le valvole a cerniera o la membrana non debbano essere sostituiti.

2. La pietra porosa non va posizionata a una profondità superiore ai 1,2 m.

Assenza di erogazione d'aria

1. Verificare che la pompa sia accesa e collegata all'alimentazione elettrica.

Per ulteriore assistenza, riportare il prodotto guasto al punto vendita o contattare il servizio consumatori Hozelock Cyprio al numero +44 (0) 121 313 1122.

Garanzia di 2 anni

Se questa unità (diaframma, valvole a cerniere, spugne ingresso/uscita e guarnizioni toroidali esclusi) dovesse diventare inutilizzabile entro 2 anni dalla data dell'acquisto, sarà riparata o sostituita a nostra scelta, gratuitamente, sempre che, a nostro parere, l'unità non sia stata danneggiata o utilizzata in modo improprio. Non si accettano responsabilità per danni causati da incidenti, installazione o uso impropri. La responsabilità è limitata alla sostituzione di una

pompa difettosa. Questa garanzia non è trasferibile e non incide sui diritti statutari del consumatore. Per beneficiare di questa garanzia, contattare il servizio consumatori di Hozelock Cyprio, che potrà richiedere la spedizione della pompa, con prova di acquisto, direttamente all'indirizzo qui sotto. **Eventuali danni causati dall'utilizzo della pietra porosa a una profondità superiore ai 1,2m invalideranno la garanzia.**

Dettagli contatto

www.hozelock.com

Prestazioni del prodotto

	320	640
Volt (V)	230V/50Hz	230V/50Hz
Potenza (W)	4W	8W
Max. prevalenza (MPa)	0.014	0.014
Profondità pietra porosa raccomandata (m)	1.2m	1.2m



Questo marchio indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in tutta l'UE. Per prevenire possibili danni all'ambiente o alla salute umana tramite uno smaltimento dei rifiuti incontrollato, riciclare il prodotto in modo responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di raccolta e restituzione o rivolgersi al rivenditore presso il quale il prodotto è stato acquistato. Il rivenditore provvederà al suo riciclaggio sicuro, nel rispetto dell'ambiente.

N

INSTALLASJONS- OG DRIFTSINSTRUKSJONER. LES INSTRUKSJONENE NØYE FØR DU TAR FATT PÅ INSTALLASJON, OG TA VARE PÅ DEM TIL SENERE BRUK.

Hozelock Cyprio luftpumpe er beregnet til utendørs bruk. Den må ikke settes ned i dammen. Alle elektriske komponenter er sikkert anbragt inni produktet.

Viktig

Dette apparatet er ikke beregnet brukt av personer (deriblant barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller som ikke har erfaring eller kjennskap, med mindre de har fått tilsyn eller opplæring angående bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal holdes under oppsyn for å forsikre at de ikke leker med utstyret.

1. **ADVARSEL:** TREKK ALLTID UT STØPSELET ELLER

KOPLE ALLE APPARATER I DAMMEN FRA STRØMFORSYNINGEN FØR DU STIKKER HENDENE NED I VANNET FOR Å INSTALLERE, REPARERE, VEDLIKEHOLDE ELLER HÅNDBTERE UTSTYRET.

2. Ikke bruk nettkabelen til å løfte pumpen, for det kan forårsake skade.
3. Ikke bruk pumpen hvis nettkabelen er skadd.
4. Ikke bruk pumpen eller la den bli stående i kuldeperioder.
5. Kontroller at spenningen som står avmerket på pumpen stemmer overens med nettforsyningen.
6. Nettforsyningen MÅ forsynes med en reststrømbryter (RCD) på maks 30mA.
7. Ikke bruk denne pumpen uten filter og deksel på innløpet. Bruk av pumpen uten INNLØPSFILTER kan ugyldiggjøre garantien.

Advarsel: Sikkerhet og elektriske koplinger

1. Pumpen leveres med 3 meter treleder kabel som er permanent tilkopledd og forsegledd til motoren. Forsyningskabelen kan ikke skiftes ut. Hvis kabelen blir skadd, må pumpen kasseres. Produktet er beregnet til å være permanent tilkopledd til nettforsyningen på et tørt, værbestandig sted, via en topolett bryter med sikring (skillebryter) og forsynt med en 3 eller 5 ampere sikring. Installasjonen må være i samsvar med nasjonale og lokale koplingsforskrifter.
2. Nettforsyningen MÅ ha en reststrømbryter (RCD) på **MAKS 30mA**.
3. **ADVARSEL:** Dette apparatet må jordes.
4. Hvis det er behov for skjøteledning, skal den koples til enden av pumpekabelen, bruk en værbestandig kabelforbinder. Skjøten må være på et egnet, værbestandig sted. Skjøteledningen bør være en treleder 0,75 mm² polykloropren gummiiisolert kabel (ref. HO5 RN-F) og permanent tilkopledd til nettforsyningen med en 3 eller 5 ampere sikring.
5. Pumpekabelen (og skjøteledningen) skal beskyttes på forsvarlig måte, spesielt der det er mulig at hageutstyr (gressklippere, greiper osv.), barn og dyr kan komme borti dem.
6. Utstyret må alltid koples fra strømforsyningen når det skal installeres, repareres, vedlikeholdes eller håndteres. Henvend deg til en autorisert elektriker eller lokale myndigheter hvis du er i tvil om tilkopling til nettet.

Installasjon av pumpe

VIKTIG:

LUFTSTEIN I DAMMEN SKAL HA EN DYBDE PÅ MAKS 1,2 METER. HVIS LUFTSTEINEN PlassERES DYPERE ENN 1,2 M, BLIR GARANTIEEN UGYLDIG.

1. Enheten plasseres nær dammen, på en solid og jevn overflate. Kabelen føres tilbake til nettforsyningen. Pass på at du har nok kabel til å sette produktet på det tiltenkte stedet nær dammen.
2. Skyv 4 mm luftslange inn på enden av hvert utløp og pass på at den er godt på plass (se fig 1).
3. Tilbakeslagsventilen settes på lufrøret ved å kutte røret og skyve endene på ventilens innløp/utløp. Denne ventilen virker bare i én retning, avmerket med "OUT" som vist (se fig 2). Denne ventilen sørger for at vannet ikke suges inn i pumpen igjen hvis pumpen er installert under vannoverflaten i dammen når strømforsyningen er slått av.
4. Kutt luftslangen i ønsket lengde. Dette avgjøres alt etter:
 - a) Hvor pumpen skal plasseres ved dammen
 - b) Hvor dypt du vil sette luftsteinen i vannet (MAKSIMALDYBDE = 1,2 m)
5. Sett den andre enden av luftslangen på 30 mm luftstein (se fig 3).
6. Luftsteinen plasseres i dammen eller filteret. La luftsteinen(e) legges slik at luftingen i dammen blir maksimal. Skal du bruke flere luftsteiner, bør de helst plasseres på forskjellige steder i dammen. Slangen og luftsteinene kan tynges ned så de holder seg under vannoverflaten; pass på å forhindre at luftstrømmen begrenses.
7. Luftmengden kan varieres ved å bruke reguleringen på toppen av pumpen (se fig 4).
8. Hvis pumpen skal brukes om vinteren, er det tilrådelig å løfte luftsteinen(e) litt opp fra bunnen av dammen for å unngå at kaldt vann sirkulerer.

Plassering av pumpe

Pumpen bør settes på en solid, flat, vannrett overflate når den er i bruk. Hvis du ikke har tenkt å bruke luftpumpen hele året, bør luftpumpen oppbevares trygt på et tørt sted der temperaturen holder seg over null.

Vedlikehold

Hozelock Cyprio luftpumpe er konstruert med tanke på raskt og lett vint vedlikehold. Luftpumpen har gummidelere som kan bli slitt med tiden. Produktet er konstruert spesielt for at utskifting av

disse delene kan være så praktisk som mulig.
VEDLIKEHOLD AV DETTE PRODUKTET MÅ UTFØRES AV EN PERSON MED TEKNISK KOMPETANSE. HENVEND DEG TIL BUTIKKEN DER DU KJØPTE PRODUKTET HVIS DU ER I TVIL.

TREKK ALLTID UT STØPSELET ELLER KOPLE PUMPEN FRA STRØMFORSYNINGEN FØR DU BEGYNNER MED VEDLIKEHOLDSARBEID.

1. Det vil bli mindre spredning av luft fra luftsteinene etter hvert. Skal lufteffekten virke så godt som mulig, bør luftsteinene byttes ut hvert år.
2. Membranene kan forringes, og for å gjøre det enklere å bytte ut, finnes det en "pumpemodul" med disse membranene, og foreligger som reservedelsett fra Hozelock Cyprio.

Nødvendig verktøy

- Middels stor Phillips skrutrekker.
- Middels stor flat skrutrekker

Utskifting av pumpemodul

1. Fjern de fire gummidekslene (se fig 5).
2. Fjern de fire festeskruene (se fig 6).
3. Løft opp øvre del av huset (se fig 7 & 8).
4. Pumpemodulen blir synlig, den er koplet til de to luftutløpsrørene og holdes med tre skruer. Løsne og fjern alle tre skruene (se fig 9 & 10).
5. Fjern klemmen (se fig 11).
6. Løft pumpemodulen og trekk den vekk fra luftutløpsrørene (se fig 12 & 13).
7. Fjern pumpemodulen og sett inn den nye (se fig 14); sett sammen igjen i omvendt rekkefølge av trinn 1 til 6.

***Merk: Modell 1805 må ha to pumpemoduler og byttes ut i samme rekkefølge som trinn 1 - 7, ovenfor.**

Utskifting av filter i luftinnløpet

1. Bruk en middels stor flat skrutrekker eller liknende til å løfte filterhuset (se fig 15).
2. Fjern filterhuset og skyv filteret ut (se fig 16 & 17).
3. Fjern filteret (se fig 18) og sett inn det nye; sett sammen igjen i omvendt rekkefølge av trinn 1 og 2.

Feilsøking

TREKK ALLTID UT STØPSELET ELLER KOPLE PUMPEN FRA STRØMFORSYNINGEN FØR DU BEGYNNER MED VEDLIKEHOLDSARBEID.

Mer støy / Lav lufteffekt

1. Sjekk om noe begrenser luftstrømmen:
 - Sjekk at luftslangen ikke har kink eller sitter fast.

- Sjekk at det ikke er noen hindring oppå luftslangen.

- Sjekk at det ikke er noe rusk som blokkerer luftslangen.

- Sjekk at enveisventilen i luftslangen fungerer som den skal.

- Sjekk at luftsteinen er i god forfatning eller om den bør skiftes ut.

- Sjekk for å se om skummet i innløp/utløp, gummitettinger, klappventiler eller membran bør skiftes ut.

2. Luftsteinene skal ikke ligge dypere enn 1,2 meter.

Ingen lufteffekt

1. Sjekk at strømmen er på og at den elektriske installasjonen er korrekt.

Hvis du trenger ytterligere råd, kan du enten levere det defekte produktet til salgsstedet eller kontakte Hozelock Cyprio kundeservice på +44 (0)121 313 1122

2 Års Produktgaranti

Dersom denne pumpen, bortsett fra membran, klappventiler, skum i innløp og utløp samt o-ringer, blir ubrukelig innen 2 år fra innkjøpsdato, vil den etter vårt skjønn bli reparert eller erstattet gratis, med mindre den etter vår mening har blitt ødelagt eller misbrukt.

Vi påtar oss ikke ansvar for skade forårsaket av uhell, feilaktig installasjon eller bruk. Ansvar begrenses til erstatning av en defekt pumpe. Denne garantien kan ikke overføres. Den virker ikke inn på kundens lovfestede rettigheter.

For å benytte seg av denne garantien, skal man først kontakte Hozelock Cyprio kundeservice, som kan be om at pumpen samt kvittering sendes direkte til adressen nedenfor.

Skade forårsaket av å bruke luftsteinen på mer enn 1,2 meters dybde gjør garantien ugyldig.

Kontakt detaljer

www.hozelock.com

Produktets kapasitet

	320	640
Spenning (V)	230V/50Hz	230V/50Hz
Kraft (W)	4W	8W
Maks trykkhøyde (MPa)	0.014	0.014
Luftstein - anbefalt dybde (m)	1.2m	1.2m



Dette symbolet indikerer at dette produktet ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall i EU. For å forhindre mulig skade på miljø eller helse fra ukontrollert avfallsdeponering, skal produktet gjenvinnes på forsvarlig måte for å fremme bærekraftig gjenbruk av materialressurser. For å returnere den brukte artikkelen, brukes retur- og innsamlingsystemene, eller kontakt salgsstedet der du kjøpte produktet. De kan ta imot dette produktet for miljøvennlig gjenvinning.

FIN

ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJEET. LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN ASENNUSTA. SÄILYÄ OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.

Hozelock Cyprio -ilmapumppua käytetään ulkotiloissa. Sitä ei saa upottaa lampeen. Kaikki sähkökomponentit ovat turvallisesti tuotteen sisällä.

Tärkeää

Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (ml. lapset), joiden henkinen tai ruumiillinen suorituskyky ei ole riittävä tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja ymmärrystä asiasta, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ole valvomassa tai anna riittäviä ohjeita laitteen käytöstä. Lapsia on valvottava ja estettävä leikkimästä laitteella.

- VAROITUS: IRROTA KAIKKI LAMMESSA OLEVAT LAITTEET VIRTALÄHTEESTÄ ENNEN KÄSIEN TYÖNTÄMISTÄ VETEEN VÄLINEITÄ ASENNETTAESSA, KORJATTAESSA, HUOLLETTAESSA TAI KÄSITELTÄESSÄ.**
- Älä nosta pumppua sähköjohdosta, ettei se vioitu.
- Jos sähköjohto on viallinen, älä käytä pumppua.
- Älä käytä tai säilytä pumppua pakkasessa.
- Tarkista, että pumppuun merkitty jännite vastaa verkon jännitettä.
- Enintään 30 mA:n vikavirtasuojakytkin TÄYTYY liittää virtalähteeseen.
- Älä käytä pumppua, elleivät syöttöaukon suodatin ja kansi ole paikoillaan. Jos pumppua käytetään ilman SYÖTTÖAUKON SUODATINTA, sen takuu mitätöityy.

Varoitus: Turvallisuus ja sähköliitännät

- Pumppu toimitetaan varustettuna 3 metrin 3-säikeisellä sähköjohdolla, joka on kiinnitetty moottoriin pysyvästi ja suojattu. Sähköjohtoa ei

voi vaihtaa. Jos johto vioittuu, pumppua ei saa enää käyttää. Tuote on tarkoitus liittää pysyvästi virtalähteeseen kuivassa, säänkestävässä kotelossa kaksinapaisen katkaisuvarokelieriön kautta – (katkaisin) – joka on varustettu 3 tai 5 A:n sulakkeella. Asennus on tehtävä paikallisten sähkömääräysten mukaisesti.

- ENINTÄÄN 30 mA:n vikavirtasuojakytkin TÄYTYY liittää virtalähteeseen.**
- VAROITUS:** Tämä laite on maadoitettava.
- Jos tarvitaan jatkojohtoa, se on kiinnitettävä pumppujohdon päähän vesitiiviini kaapeliliittimen avulla. Liitos on asetettava vesitiiviiseen koteloon. Jatkojohdon on oltava 3-säikeistä 0,75 mm²:n PCP-kumilla eristettyä johtoa (viite: HO5 RN-F) ja pysyvästi liitetty virtalähteeseen 3 tai 5 A:n sulakkeella.
- Pumpun johto (ja jatkojohto) on suojattava vioittumiselta, etenkin, jos se voi joutua kosketuksiin puutarhavälineiden (ruohonleikkureiden, hankojen jne.), lasten ja kotieläinten kanssa.
- Katkaise aina pumpun päävirta asennuksen, korjauksen, huollon ja käsittelyn ajaksi. Jos olet epävarma laitteen sähköliitännöistä, pyydä pätevän sähkömiehen tai paikallisen sähkölaitoksen apua.

Pumpun asentaminen

TÄRKEÄÄ:

LAMMESSA OLEVAN ILMAKIVEN SUURIN SYVYYS 1,2 M. JOS ILMAKIVI ASETETAAN SYVEMMÄLLE KUIN 1,2 M, TUOTTEEN TAKUU MITÄTÖITYY.

- Aseta laite lähelle lampea tukevalle ja tasaiselle pinnalle. Reititä johto päävirtalähteeseen. Varmista, että varaat riittävästi johtoa tuotteen asettamiseksi haluttuun kohtaan lammen lähelle.
- Työnnä 4 mm:n ilmaletku kunkin ilman ulostuloliitännän päähän ja varmista, että se on tiukasti paikallaan (kuva 1).
- Kiinnitä takaiskuventtiili ilmaputkeen, leikkaa putki ja työnnä sen päät venttiiliin syöttö-/ulostuloliitännätään. Tämä venttiili toimii vain toiseen suuntaan, mistä on osoituksena merkki "OUT" (ulos) (kuva 2). Tämä venttiili varmistaa sen, ettei vesi imeydy takaisin pumppuun, jos pumppu asennetaan lammen vedenpinnan tasoa alemmas, kun virtalähde sammutetaan.
- Leikkaa ilmaputki halutun pituiseksi. Tämä määritetään seuraavasti:
 - Pumpun sijainti lammen ympärillä
 - Syvyys, jolle haluat asettaa ilmakiven lampeen (SUURIN SYVYYS = 1,2 m).

5. Kiinnitä ilmaputken toinen pää 30 mm:n ilmakiveen (kuva 3).
6. Aseta ilmakivi lampeen tai suodattimeen. Aseta ilmakivi tai -kivet kohtaan, jossa ne auttavat lammen ilmastusta eniten. Jos käytät useita eri ilmakiviä, aseta ne lammen eri puolille. Letkun ja ilmakivien päälle voidaan asettaa paino, joka pitää ne vedenpinnan alapuolella: ilmavirtauksen estymistä on varottava.
7. Ilmavirtausta voidaan vaihdella pumpun päällä olevalla säätimellä (kuva 4).
8. Jos pumppua käytetään talvella, on suositeltavaa kohottaa ilmakivet irti lammen pohjasta, jotta kylmä vesi ei pääse kiertämään.

Pumpun sijainti

Pumppu tulee asettaa kiinteälle, tasaiselle vaakapinnalle käytön ajaksi.

Jos et halua käyttää ilmapumppua ympäri vuoden, varastoi ilmapumppu turvallisesti kuivaan paikkaan, jossa lämpötila ei laske nollan alapuolelle.

Huolto

Hozelock Cyprion ilmapumppu on nopea ja helppo huoltaa. Ilmapumpussa on kumiosia, jotka voivat kulua ajan mittaan. Tuote on suunniteltu erityisesti sitä silmällä pitäen, että nämä osat voidaan vaihtaa mahdollisimman kätevästi.

TÄMÄN TUOTTEEN SAA HUOLTAA VAIN SIIHEN TEKNISESTI PÄTEVÄ HENKILÖ. JOS OLET EPÄVARMA, KYSY NEUVOA TUOTTEEN MYYNTILIIKKEESTÄ.

IRROTA PUMPUN JOHTO VIRTALÄHTEESTÄ TAI KATKAISE SEN VIRTAA AINA ENNEN HUOLTOA.

1. Ilman hajaantuminen ilmakivistä heikkenee ajan mittaan. Jotta ilmateho olisi mahdollisimman hyvä, ilmakivet on vaihdettava kerran vuodessa.
2. Kalvot voivat heiketä. Vaihdon helpottamiseksi kalvot sisältävät 'pumppumoduuli' on saatavana varaosajana Hozelock Cypriolta.

Tarvittavat työkalut

- Keskikokoinen Phillips-ruuvimeisseli.
- Keskikokoinen litteä ruuvimeisseli.

Pumppumoduulin vaihtaminen

1. Poista neljä kumisuojusta (kuva 5).
2. Poista neljä kiinnitysruuvia (kuva 6).
3. Kohota yläkoteloa (kuvat 7 ja 8).
4. Pumppumoduuli on liitetty kahteen ilmanvirtausputkeen ja kiinnitetty kolmella ruuvilla. Löysää ja irrota kaikki kolme ruuvia (kuvat 9 ja 10).
5. Irrota kiristin (kuva 11).

6. Kohota pumppumoduulia ja vedä se pois ilmanvirtausputkista (kuvat 12 ja 13).

7. Vaihda pumppumoduuli uuteen (kuva 14) suorittamalla vaiheet 1–6 takaperin.

***Malliin 1805 tarvitaan kaksi pumppumoduulia ja vaihto tehdään samassa järjestyksessä kuin edellä mainituissa vaiheissa 1–7.**

Ilmansyöttösuodattimen vaihtaminen

1. Kohota suodattimen koteloa keskikokoisella litteällä ruuvimeisselillä tai vastaavalla (kuva 15).
2. Irrota suodatinkotelo ja työnnä suodatin ulos (kuvat 16 ja 17).
3. Irrota suodatin (kuva 18) ja vaihda se uuteen suorittamalla vaiheet 1–2 takaperin.

Vianetsintä

IRROTA PUMPUN JOHTO VIRTALÄHTEESTÄ TAI KATKAISE SEN VIRTAA AINA ENNEN HUOLTOA.

Lisääntynyt melu / matala ilmavirtaus

1. Tarkista, onko ilmavirtauksessa esteitä:
 - Tarkista, ettei ilmaputki ole vääntynyt tai jumittunut.
 - Tarkista, ettei ilmaputken päällä ole estettä.
 - Tarkista, ettei ilmaputkessa ole liian aiheuttamaa tukosta.
 - Tarkista, että ilmaputken suuntaisventtiili toimii tehokkaasti.
 - Tarkista, onko ilmakivi on hyvässä kunnossa vai täytyykö se vaihtaa.
 - Tarkista, täytyykö syöttö-/poistovaahdot, kumitiivisteet, läppäventtiilit tai kalvo vaihtaa.
2. Ilmakiviä ei saa asettaa alle 1,2 m:n syvyyteen.

Ilmaa ei tule ulos

1. Tarkista, että virta on päällä ja sähköasennus on tehty oikein.

Jos tarvitset lisäneuvoa, palauta viallinen tuote myyntiliikkeeseen tai ota yhteys Hozelock Cyprion asiakaspalveluun numeroon +44 (0) 121 313 11221122.

2 vuoden tuotetakuu

Jos pumppu kalvoa, läppäventtiileitä, syöttö- ja poistovaahoja ja o-renkaita lukuun ottamatta lakkaa toimimasta 2 vuoden kuluessa ostopäivästä, Hozelock korjaa tai vaihtaa sen uuteen maksutta harkintamme mukaisesti, elleimme katso, että sitä on voitettu tai käytetty väärin. Takuu ei kata onnettomuuksien eikä väärän asennuksen tai käytön aiheuttamia vikoja. Takuu rajoittuu viallisen pumpun vaihtamiseen uuteen. Takuuta ei voida siirtää toiselle. Se ei vaikuta

laillisiin oikeuksiisi.

Saata takuun edut ottamalla yhteyttä Hozelock Cyprion asiakaspalveluun, josta voidaan pyytää, että pumppu ja ostokuitti lähetetään seuraavaan osoitteeseen.

Vika, jonka syynä on ilmakiven käyttäminen alle 1,2 m:n syvyydessä, mitätöi takuun.

Yhteystiedot

www.hozelock.com

Tuotteen suorituskyky

	320	640
Jännite (V)	230V/50Hz	230V/50Hz
Teho (W)	4W	8W
Suurin nosto (MPa)	0.014	0.014
Ilmakiven suositeltava syvyys (m)	1.2m	1.2m



Tämä merkki osoittaa, ettei tätä tuotetta saa hävittää muun talousjätteen mukana koko EU:ssa. Jotta kontrolloimaton jätteen hävitys ei aiheuta haittaa ympäristölle eikä ihmisten terveydelle, kierrätä se vastuullisesti materiaaliresurssien kestävän uudelleenkäytön edistämiseksi. Voit palauttaa käytetyn laitteen käyttämällä palautus- ja keräysjärjestelmiä tai ottamalla yhteyttä myyntiliikkeeseen, josta tuote ostettiin. Tuote voidaan ottaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen.

DK

INSTALLATIONS- OG DRIFTSVEJLEDNING. LÆS VEJLEDNINGEN GRUNDIGT IGENNEM FØR INSTALLATION FØRSØGES. GEM DENNE VEJLEDNING TIL SENERE BRUG.

Hozelock Cyprio luftpumpe er designet til udendørs brug. Den må ikke nedsænkes i dammen. Alle elektriske komponenter er placeret sikkert inden i produktet.

Vigtigt

Apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som ikke har erfaring med eller kendskab til det, med mindre de har modtaget supervision eller vejledning vedrørende brug af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

1. ADVARSEL: MAN SKAL ALTID KOBLE ALT UDYSTYR I DAMMEN FRA STRØMFORSYNINGEN, FØR MAN

PUTTER HÆNDERNE I VANDET, MENS UDYSTYRET INSTALLERES, REPARERES, VEDLIGEHOLDES ELLER HÅNDBTERES.

2. Strømkablet må ikke bruges til at løfte pumpen, da dette kan forvolde skade.
3. Hvis strømkablet er beskadiget, må pumpen ikke drives.
4. Pumpen må ikke drives eller efterlades i frostvejr.
5. Tjek at spændingen, der er afmærket på pumpen, svarer til netforsyningen.
6. En 30mA fejlstrømsafbryder (RCD) SKAL monteres til forsyningsnettet.
7. Pumpen må kun drives, når indløbsfilteret og dækslet er monteret. Hvis pumpen bruges uden ET INDLØBSFILTER, kan det ugyldiggøre garantien.

Advarsel: Sikkerhed & elektriske forbindelser

1. Pumpen leveres med 3m trelederkabel, der er permanent tilsluttet og forseglet til motoren. Strømkablet kan ikke udskiftes. Hvis kablet beskadiges, skal pumpen kasseres. Produktet er designet til at være permanent tilsluttet til ledningsnettet i en tør, vejrbestandig indkapsling gennem en toplet sideledning med afbryder og sikring - (ledningsadskiller) - udstyret med en 3 eller 5 Amp sikring. Installationen skal overholde de nationale og lokale forskrifter for ledningsføring.
2. En 30mA fejlstrømsafbryder (RCD) SKAL monteres til forsyningsnettet.
3. **ADVARSEL:** Dette apparat skal jordforbindes
4. Hvis et forlænger-kabel er påkrævet, skal det tilsluttes til enden af pumpekablet ved hjælp af en vejrbestandig kabelkonnektor. Samlingen skal være placeret i en passende, vejrbestandig indkapsling. Forlænger-kablet skal være et 0,75mm² trelederkabel, der er isoleret med polychloropren-gummi (ref.: HO5 RN-F) og permanent tilsluttet til ledningsnettet med en 3 eller 5 Amp sikring.
5. Pumpekabel (og forlænger-kabel) skal beskyttes således, at de ikke kan blive beskadiget, især ved kontakt med haveredskaber (græsslåmaskiner og gravegrebe etc.) eller børn og husdyr.
6. Man skal altid koble strømforsyningen fra, mens udstyret installeres, repareres, vedligeholdes eller håndteres. Kontakt en faglært elektriker eller de lokale myndigheder, hvis du skulle være i nogen som helst tvivl om, hvordan ledningsføringen tilkobles til forsyningsnettet.

Pumpeinstallation

VIGTIGT: LUFTSTENS MAKSIMALE DYBDE I DAM 1,2M. HVIS LUFTSTENEN PLACERES DYBERE END 1,2M, VIL GARANTIEEN UGYLDIGGØRES.

1. Placer enheden tæt på dammen, på en fast og plan flade. Før kablet tilbage til ledningsnettet. Sørg for, at der er nok kabel til at placere produktet i den ønskede position nær dammen.
2. Tryk den 4mm luftslange fast på enden af et luftudløbene og kontrollér, at den sidder godt fast (Se Fig. 1).
3. Sæt kontraventilen fast på luftrøret ved at skære røret over og skubbe enderne fast på ventilens indløb/udløb. Denne ventil fungerer kun i én retning, som angives af afmærkningen 'OUT' (Se Fig. 2). Denne ventil sikrer, at der ikke suges vand tilbage i pumpen, hvis pumpen er installeret under dammens vandniveau, når der slukkes for strømtilførslen.
4. Skær luftslangen til den ønskede længde. Denne bestemmes af:
 - a) Pumpens placering rundt om dammen
 - b) Den dybde, som luftstenen ønskes placeret i dammen i (MAKSIMAL DYBDE = 1,2m).
5. Sæt den anden ende af luftslangen fast på den 30mm luftsten (Se Fig. 3).
6. Put luftstenen i dammen eller filteret. Placer luftstenen(e) sådan, at iltningen i dammen maksimeres. Hvis der bruges flere luftstene, skal disse helst placeres i forskellige dele af dammen. Slangen og luftstenene kan tynges ned, for at holde dem nede under vandoverfladen: vær omhyggelig med at forhindre, at luftstrømmen begrænses.
7. Luftydelsen kan varieres med regulatoren oven på pumpen (Se Fig. 4).
8. Hvis pumpen skal bruges om vinteren, tilrådes det, at luftstenen(e) løftes op fra bunden af dammen for at hjælpe med til at undgå cirkulering af koldt vand.

Pumpeplacering

Pumpen skal placeres på en fast, vandret overflade, når den er i brug.

Hvis man ikke ønsker at drive luftpumpen i 12 måneder om året, skal luftpumpen opbevares sikkert på et tørt sted, hvor temperaturen ikke vil komme ned under frysepunktet.

Vedligehold

Hozelock Cyprio luftpumpe er blevet designet til hurtigt og nemt vedligehold. Luftpumpen indeholder gummidele, som kan nedslides med

tiden. Produktet er blevet særligt udformet til at gøre det så nemt som muligt at udskifte disse dele. **VEDLIGEHOLDELSEN AF DETTE PRODUKT SKAL UDFØRES AF EN TEKNISK KOMPETENT PERSON. HVIS I TVIVL, SKAL DEN BUTIK, HVOR PRODUKTET BLEV KØBT, KONSULTERES.**

MAN SKAL ALTID KOBLE PUMPEN FRA STRØMFORSYNINGEN, FØR VEDLIGEHOLDELSE PÅBEGYNDES.

1. Diffusionen af luft fra luftsten vil forringes med tiden. For at maksimere luftydelsens effektivitet, bør luftsten udskiftes en gang om året.
2. Membranerne kan forringes og for at lette udskiftninger heraf, kan et 'pumpemodul', der indeholder membranerne, fås som et reservedelskit fra Hozelock Cyprio.

Nødvendigt værktøj

- En mellemstor stjerneskruetrækker.
- En mellemstor fladhovedet skruetrækker.

Udskiftning af pumpemodul

1. Fjern de fire gummidæksler (Se Fig. 5).
2. Fjern de fire monteringsskruer (Se Fig. 6).
3. Løft det øverste hus (Se Fig. 7 & 8).
4. Pumpemodulet kan ses tilsluttet til de to luftudløbsrør og er fastholdt med tre skruer. Løs og fjern alle tre skruer (Se Fig. 9 & 10).
5. Fjern spændestykket (Se Fig. 11).
6. Løft pumpemodulet og træk det væk fra luftudløbsrørene (Se Fig. 12 & 13).
7. Fjern pumpemodulet og udskift det med det nye (Se Fig. 14), genmonteringen udføres i modsat rækkefølge af trin 1 til 6.

***Bemærk venligst, at Model 1805 skal have to pumpemoduler og at udskiftningssekvensen er den samme som trin 1 - 7, ovenfor.**

Udskiftning af luftindløbsfilter

1. Brug en mellemstor fladhovedet skruetrækker eller lignende til at løfte filterhuset (Se Fig. 15).
2. Fjern filterhuset og tryk filteret ud (Se Fig. 16 & 17).
3. Fjern filteret (Se Fig. 18) og erstat det med det nye, genmonteringen udføres i modsat rækkefølge af trin 1 & 2.

Fejlfinding

MAN SKAL ALTID KOBLE PUMPEN FRA STRØMFORSYNINGEN, FØR VEDLIGEHOLDELSE PÅBEGYNDES.

Førøget støj / lav luftydelse

1. Check for luftstrømsbegrænsninger:
 - Check at luftslangen ikke er snoet eller klemt fast.

- Check at der ikke er forhindringer oven på luftslangen.
- Check at der ikke er et stykke snavs, der skaber forhindring i luftslangen.
- Check at envejsventilen i luftslangen fungerer effektivt.
- Check om luftsteningen er i god tilstand eller om den skal udskiftes.
- Check for at se om indløbs-/udløbsskum, gummiforseglinger, klapventiler eller membraner skal udskiftes.

2. Luftsteningen må ikke placeres dybere end 1,2m.

Ingen luftydelse

1. Check at der er tændt for strømmen og den elektriske installation er korrekt.

Hvis du behøver yderligere rådgivning, bedes du enten returnere det defekte produkt til indkøbsstedet, eller kontakte Hozelock Cyprio Consumer Services (kundeservice) på tlf. 0044 (0) 121 313 1122

2 års produktgaranti

Hvis denne pumpe, eksklusiv membran, klapventiler, indløbs- og udløbsskum samt O-ringe, bliver ubrugelig indenfor 2 år efter indkøbsdatoen, vil vi alt efter vor vurdering reparere eller udskifte den gratis, medmindre den efter vor mening er blevet beskadiget eller misbrugt.

Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes uheld, ukorrekt installation eller brug. Vort ansvar er begrænset til udskiftning af en defekt pumpe. Denne garanti kan ikke overføres. Den påvirker ikke dine lovmæssige rettigheder.

For at gøre brug af garantien skal du først kontakte Hozelock Cyprio forbrugerservice (Consumer Services), som kan bede om at få pumpen tilsendt, sammen med indkøbsbevis, direkte til den nedenstående adresse.

Beskadigelse, der forårsages af, at luftsteningen drives i en dybde på over 1,2m, ugyldiggør garantien.

Kontakt os

www.hozelock.com

Produktydelse

	320	640
Volt (V)	230V/50Hz	230V/50Hz
Effekt (W)	4W	8W
Maks. trykhøjde (MPa)	0.014	0.014
Anbefalet dybde for luftsten (m)	1.2m	1.2m



Dette symbol angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes med andet husholdningsaffald i hele EU. For at forhindre skadelige miljø- eller sundhedspåvirkninger på grund af ukontrolleret affaldsbortskaffelse skal det genbruges ansvarligt for at fremme bæredygtigt genbrug af materielle ressourcer. For at returnere din brugte produkt, bedes du anvende returnerings- og afhentningssystemerne eller kontakte den butik, hvor produktet blev købt. De kan tage dette produkt til miljømæssig sikker genbrug.

P

INSTRUÇÕES PARA INSTALAÇÃO E OPERAÇÃO LEIA ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DE TENTAR EFECTUAR A INSTALAÇÃO. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA REFERÊNCIA FUTURA.

A bomba de ar da Hozelock Cyprio foi concebida para ser utilizada no exterior. Não deve ser mergulhada no lago. Todos os componentes eléctricos estão alojados seguramente dentro do produto.

Importante

O aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, a não ser que tenham a devida supervisão ou tenham recebido instruções de uma pessoa responsável pela sua segurança relativamente à utilização do aparelho. As crianças devem ser supervisionadas, sendo necessário assegurar que não brinquem com o aparelho.

- ADVERTÊNCIA:** DESLIGAR OU DESCONECTAR DA REDE DE ALIMENTAÇÃO TODOS OS APARELHOS QUE SE ENCONTREM NO LAGO ANTES DE COLOCAR AS MÃOS NA ÁGUA ENQUANTO O EQUIPAMENTO ESTIVER A SER INSTALADO, CONSERTADO, REVISTO OU MANIPULADO.
- Não utilizar o cabo de alimentação para levantar a bomba, o que poderia danificar o mesmo.
- No caso do cabo de alimentação estar danificado, não fazer funcionar a bomba.
- Não fazer funcionar nem deixar ficar a bomba em condições congeladas.
- Verificar se a voltagem indicada na bomba corresponde à da fonte de alimentação.
- DEVE encaixar-se na fonte de alimentação um Dispositivo de Corrente Residual (DCR) de 30 mA.
- Não fazer funcionar esta bomba a não ser que a mesma inclua o filtro de entrada e tampa ligada ao mesmo. A utilização da bomba sem UM

FILTRO DE ENTRADA poderá invalidar a sua garantia.

Advertência: A Segurança e as Ligações Eléctricas

1. A bomba é fornecida com 3 m de um cabo de 3 condutores, o qual se encontra permanentemente ligado ao motor e vedado. O cabo de alimentação não pode ser substituído. Se o cabo estiver danificado, a bomba deve ser descartada. Este produto foi concebido para ser permanentemente ligado à fonte de alimentação num recinto seco e à prova das intempéries, através de um disjuntor de dois polos, com um fusível e um interruptor (um interruptor-seccionador), que inclua um fusível de 3 ou 5 Amp. A instalação deve aderir aos regulamentos de cablagem nacionais e locais.
 2. **DEVE encaixar-se na fonte de alimentação um Dispositivo de Corrente Residual (DCR) com um MÁXIMO de 30 mA.**
 3. **ADVERTÊNCIA:** Este aparelho deve ser ligado à terra.
 4. Caso seja necessário um cabo de extensão, o mesmo deve ser ligado à extremidade do cabo da bomba através de um conector de cabos à prova das intempéries. A junta deve ser posicionada num recipiente apropriado, à prova das intempéries. O cabo de extensão deve ser um cabo isolado com borracha de policloropreno, com 3 condutores de 0,75 mm² (ref.: HO5 RN-F) e deve ser permanentemente cablado à fonte de alimentação com um fusível de 3 ou 5 Amp.
 5. O cabo da bomba (e o cabo de extensão) devem ter uma protecção adequada contra danos, em especial caso possa ocorrer qualquer contacto com equipamento de jardinagem (cortadores de relva, forquilhas, etc.), crianças e animais domésticos.
 6. Desligue sempre a conexão à alimentação eléctrica enquanto estiver a instalar, consertar, fazer revisões em ou manipular o equipamento. Consulte um electricista devidamente qualificado ou as autarquias locais em caso de dúvida sobre a cablagem de ligação à fonte de alimentação.
2. Empurre o tubo de ar de 4 mm para a extremidade de uma das saídas, certificando-se de que fica bem preso em posição (consulte a Fig. 1).
 3. Para encaixar a válvula anti-retorno no tubo de ar, corte o tubo e empurre as extremidades para a entrada/saída da válvula. Esta válvula funciona apenas numa direcção, a qual é indicada pela marca "OUT" (saída) (consulte a Fig. 2). Esta válvula assegura que a água não seja sugada de volta para dentro da bomba, caso a bomba esteja instalada abaixo do nível de água do lago quando se desligar a fonte de alimentação.
 4. Corte o tubo de ar segundo o comprimento desejado. Este será determinado pelo seguinte:
 - a) A localização da sua bomba em volta do lago
 - b) A profundidade à qual deseja posicionar a sua pedra difusora no lago (PROFUNDIDADE MÁXIMA = 1,2m).
 5. Prenda a outra extremidade do tubo de ar à pedra difusora de 30mm (consulte a Fig. 3).
 6. Coloque a pedra difusora no lago ou filtro. Posicione a(s) pedra(s) difusora(s) de forma a maximizar o arejamento do lago. No caso de utilizar várias pedras difusoras, o ideal seria posicionar as mesmas em diferentes partes do lago. Pode sobrecarregar a mangueira e pedra(s) difusora(s), mantendo-as abaixo da superfície da água, mas deve ter o cuidado de não causar restrições à corrente de ar.
 7. A saída de ar pode ser regulada por meio do controlo que se encontra na parte superior da bomba (consulte a Fig. 4).
 8. Se a bomba dever ser utilizada durante o inverno, aconselhamos que eleve a(s) pedra(s) difusora(s) acima do fundo do lago, para ajudar a evitar a circulação de água fria.

Localização da Bomba

Caso esteja a ser utilizada, a bomba deve ser posicionada sobre uma superfície sólida, lisa e horizontal.

Se pretender não utilizar a bomba de ar durante os 12 meses do ano, deve armazená-la seguramente num meio ambiente seco em que as temperaturas permaneçam acima de zero.

Instalação da bomba

IMPORTANTE:

PROFUNDIDADE MÁXIMA DA PEDRA DIFUSORA NO LAGO: 1,2 m. SE COLOCAR A PEDRA DIFUSORA A MAIS DE 1,2 m DE PROFUNDIDADE, O CLIENTE RENCUNCIARÁ À GARANTIA.

1. Coloque a unidade perto do lago, numa

Manutenção

A Bomba de Ar da Hozelock Cyprio foi concebida para permitir uma manutenção rápida e fácil. A bomba de ar contém peças de borracha que, com o tempo, se desgastam. O produto foi especificamente concebido para tornar a substituição destas peças tão conveniente quanto possível.

A MANUTENÇÃO DESTE PRODUTO DEVE SER EFECTUADA POR UMA PESSOA TÉCNICAMENTE COMPETENTE. EM CASO DE DÚVIDA, É FAVOR CONSULTAR O FORNECEDOR ONDE ESTE PRODUTO FOI ADQUIRIDO.

DESLIGUE OU DESCONECTE SEMPRE A BOMBA DA FONTE DE ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA ANTES DE DAR INÍCIO ÀS REVISÕES DE MANUTENÇÃO.

1. A difusão de ar das pedras difusoras deteriora-se com o tempo. A fim de maximizar a eficácia da saída de ar, as pedras difusoras devem ser substituídas todos os anos.
2. Os diafragmas podem deteriorar-se e, para facilitar a sua substituição, encontra-se disponível na Hozelock Cyprio um "módulo de bomba", contendo os diafragmas, na forma de um kit de peças sobresselentes.

Ferramentas necessárias

- Chave de fendas Phillips (em cruz) de tamanho médio.
- Chave de fendas (cabeça chata) de tamanho médio.

Substituição do módulo da bomba

1. Remova as quatro coberturas de borracha (consulte a Fig. 5).
2. Remova os quatro parafusos de fixação (consulte a Fig. 6).
3. Eleve a parte superior do invólucro (consulte as Figs. 7 e 8).
4. Poderá verificar que o módulo da bomba está conectado aos dois tubos de saída de ar, aos quais está preso por três parafusos. Desaperte e remova esses três parafusos (consulte as Figs. 9 e 10).
5. Remova o grampo (consulte a Fig. 11).
6. Eleve o módulo da bomba e puxe-o para fora dos tubos de saída de ar (consulte as Figs. 12 e 13).
7. Remova o módulo da bomba e substitua-o pelo novo (consulte a Fig. 14); para tornar a montar o conjunto, inverta as etapas 1 a 6.

***Repare que o modelo 1805 requer dois módulos de bomba e que a sequência de substituição é semelhante à das etapas 1 a 7, acima.**

Substituição do Filtro de Entrada de Ar

1. Utilize uma chave de fendas média, de cabeça

chata, ou ferramenta semelhante, para levantar o invólucro do filtro (consulte a Fig. 15).

2. Remova o invólucro do filtro e empurre o filtro até sair (consulte as Figs. 16 e 17).
3. Remova o filtro (consulte a Fig. 18-) e substitua-o pelo novo; para tornar a montar o conjunto, inverta as etapas 1 e 2.

Detecção de avarias

DESLIGUE OU DESCONECTE SEMPRE A BOMBA DA FONTE DE ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA ANTES DE DAR INÍCIO ÀS REVISÕES DE MANUTENÇÃO.

Aumento de ruído / pouca saída de ar

1. Verifique se a corrente de ar tem restrições:
 - Verifique se o tubo de ar está torcido ou entalado.
 - Verifique se o tubo de ar tem um obstáculo em cima.
 - Verifique se o tubo de ar tem um bocado de terra a criar uma obstrução.
 - Verifique se a válvula unidireccional do tubo de ar está a funcionar efectivamente.
 - Verifique se a pedra difusora está em boas condições e se necessita de ser substituída.
 - Verifique se as espumas de entrada / saída, os vedantes de borracha, as válvulas de membrana ou o diafragma precisam de ser substituídos.
2. A pedra difusora não deve ser colocada a mais de 1,2m de profundidade.

Não há saída de ar

1. Verifique se a fonte de alimentação está ligada e se a instalação eléctrica foi feita correctamente.

Se necessitar de mais assistência, pode ou devolver o produto avariado ao ponto de compra ou contactar a linha de assistência ao consumidor da Hozelock Cyprio, no número +44 (0) 121 313 1122.

Garantia de 2 anos do produto

Se esta bomba, excluindo o diafragma, válvulas de membrana, espumas de entrada e saída e anéis em o, ficar inutilizada no prazo de 2 anos a contar da data da sua aquisição, será consertada ou substituída gratuitamente, conforme decisão nossa, a não ser que, na nossa opinião, tenham sido danificada ou mal utilizada.

Não aceitamos responsabilidade por danos causados por acidentes, instalações incorrectas ou má utilização. A nossa responsabilidade limita-se à substituição de uma bomba avariada. Esta garantia não pode ser transferida. Isto não afecta os seus

derechos estatutarios.

Para obter as vantagens da garantia, deve começar por entrar em contacto com os serviços de assistência ao consumidor da Hozelock Cyprio, que poderão pedir-lhe para nos enviar a bomba, juntamente com documento comprovat rio da aquisi o, directamente para o endereço abaixo indicado.

Os danos causados pelo funcionamento da pedra difusora a uma profundidade de mais de 1,2m invalidam a garantia.

Informa es para Contacto

www.hozelock.com

Performance do produto

	320	640
Volts (V)	230V/50Hz	230V/50Hz
Energia (W)	4W	8W
Coluna de água máx. (MPa)	0.014	0.014
Profundidade recomendada para a pedra difusora (m)	1.2m	1.2m



Esta marca indica que este produto não deve ser descartado juntamente com os restantes resíduos domésticos em toda a UE. Para evitar danos possíveis ao ambiente ou   saúde humana, causados pelo descarte descontrolado dos resíduos, o mesmo deve ser reciclado de modo responsável, a fim de promover a reutiliza o sustentável de recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, deve utilizar os sistemas de recolha e devolu o ou contactar o fornecedor a quem adquiriu este produto. O fornecedor poderá efectuar a reciclagem segura e ambiental do produto.

PL

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE INSTALACJI I UŻYTKOWANIA. PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO INSTALACJI NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE. NALEŻY ZACHOWAĆ TE INSTRUKCJE, ABY MÓC Z NICH SKORZYSTAĆ W PRZYSZŁOŚCI.

Pompa powietrza Hozelock Cyprio jest przeznaczona do użytku na zewnątrz. Nie powinna być zanurzona w stawie. Wszystkie elementy elektryczne są bezpiecznie umieszczone w srodku produktu.

Ważne

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i psychicznej lub osoby

bez doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub instruowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy pilnowa , aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

1. **OSTRZEŻENIE: ZAWSZE NALEŻY ODŁĄCZYĆ WSZYSTKIE URZĄDZENIA W STAWIE OD ŹRÓDŁA ZASILANIA PRZED WŁOŻENIEM RĄK DO WODY W CELU INSTALACJI, NAPRAWY, KONSERWACJI LUB OBSŁUGI SPRZĘTU.**
2. Nie należy u ywa  kabla zasilającego do podnoszenia pompy, ponieważ może spowodowa  to jej uszkodzenie.
3. Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, nie należy uruchamia  pompy.
4. Nie należy uruchamia  ani pozostawia  pompy na mrozie.
5. Należy upewnić się, że napięcie Źródła zasilania jest zgodne z napięciem oznaczonym na pompie.
6. Do Źródła zasilania **NALEŻY** zamontowa  wylącznik r znicowopr dowy o maksymalnej czułości 30 mA.
7. Nie należy uruchamia  pompy bez zamontowanego filtra wlotowego i pokrywy. Używanie pompy bez **FILTRA WLOTOWEGO** może spowodowa  unieważnienie gwarancji.

Ostrzeżenie: Bezpieczeństwo i po czenia elektryczne

1. Pompa jest wyposa zona w tr jżytywy kabel elektryczny o dlu o ci 3 metrów, który jest na stałe po l czony do silnika i zaplombowany. Kabla zasilającego nie można wymienić. Jeśli kabel jest uszkodzony, należy pozby  się pompy. Ten produkt jest zaprojektowany tak, aby mógł być stałe po l czony do zasilania w suchym miejscu odpornym na warunki pogodowe za pośrednictwem puszki prze l czeniowej z bezpiecznikiem i wyl cznikiem dwubiegunowym (roz l cznika) i zamontowanym bezpiecznikiem 3 A lub 5 A. Instalacja musi spe nia  krajowe i lokalne przepisy dotyczące po l czania sprzętu elektrycznego.
2. Do Źródła zasilania **NALEŻY** zamontowa  wylącznik r znicowopr dowy o **MAKSYMALNEJ** czułości 30 mA.
3. **OSTRZEŻENIE:** Urządzenie musi być uziemione.
4. Jeśli wymagany jest przedlu czacz, powinien on zosta  po l czony do końca kabla pompy przy użyciu z l cza odpornego na warunki atmosferyczne. Miejsce po l czenia musi znajdowa  się w odpowiedniej obudowie chroniącej przed warunkami atmosferycznymi.

Kabel przedłużający powinien być trójżyłowy o przekroju żyły 0,75 mm², uszczelniony gumą polichloroprenową (na przykład HO5 RN-F) i musi być na stałe połączony do głównego zasilania z bezpiecznikiem 3 A lub 5 A.

5. Kabel pompy (wraz z przedłużaczem) powinien być odpowiednio zabezpieczony przed zniszczeniem, zwłaszcza w miejscach, gdzie może dojść do kontaktu ze sprzętem ogrodniczym (kosiarką, widłami itp.), gdzie przebywają dzieci lub zwierzęta domowe.
6. Zawsze należy odłączyć główne zasilanie podczas instalacji, naprawy, konserwacji lub obsługi sprzętu. W przypadku wątpliwości dotyczących podłączenia do głównego zasilania należy skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem lub odpowiednim przedstawicielem lokalnych władz.

Instalacja pompy

WAŻNE:

**MAKSYMALNA GŁĘBOKOŚĆ KOSTKI
NAPOWIETRZAJĄCEJ W STAWIE TO 1,2 M.
UMIĘSZCZENIE KOSTKI NAPOWIETRZAJĄCEJ
GŁĘBIEJ NIŻ 1,2 METRA SPowoduje
UNIEWAŻNIENIE GWARANCJI.**

1. Umieścić jednostkę w pobliżu stawu na twardej, równej powierzchni. Poprowadzić kabel do głównego zasilania. Upewnić się, że kabel ma wystarczającą długość, aby umieścić produkt w żądanej lokalizacji.
2. Wetknąć 4 mm przewody powietrza na koniec każdego z wylotów i upewnić się, że są dobrze zamocowane (zob. rysunek 1).
3. Aby zamocować zawór jednokierunkowy do przewodu powietrznego, należy przeciąć rurkę i wepchnąć jej końce do wlotu/wylotu zaworu. Ten zawór pracuje tylko w jednym kierunku, co jest oznaczone napisem „OUT” – WYLOT (zob. rys. 2). Zawór powoduje, że woda nie będzie wysysana do pompy, jeśli pompa zostanie zainstalowana poniżej poziomu wody w stawie i zasilanie zostanie wyłączone.
4. Uciąć przewód powietrza do żądanej długości. Długość zależy od:
 - a) lokalizacji pompy przy stawie
 - b) głębokości, na jakiej ma być umieszczona kostka napowietrzająca (MAKSYMALNA GŁĘBOKOŚĆ – 1,2 m).
5. Przymocować drugi koniec przewodu powietrza do kostki napowietrzającej o rozmiarze 30 mm (zob. rys. 3).
6. Umieścić kostkę napowietrzającą w stawie lub

filtrze. Powinna ona zostać umieszczona w takiej lokalizacji, aby zapewniała maksymalne napowietrzenie stawu. Jeśli używanych jest kilka kostek napowietrzających, należy je umieścić w różnych częściach stawu. Przewody i kostki napowietrzające można dociążyć, aby utrzymywały się pod powierzchnią wody: należy uważać, aby nie ograniczać przepływu powietrza.

7. Ilość wychodzącego powietrza można regulować przy użyciu pokrętki na górze pompy (zob. rys. 4).
8. Jeśli pompa będzie używana w zimie, zalecane jest podniesienie kostek nawadniających z dna stawu, aby uniknąć cyrkulacji zimnej wody.

Lokalizacja pompy

Podczas użytkowania pompa powinna znajdować się na płaskiej, twardej, poziomej powierzchni.

Jeśli pompa będzie używana przez cały rok, należy ją umieścić w suchym miejscu o temperaturze powyżej zera.

Konserwacja

Pompa powietrza Hozelock Cyprio została zaprojektowana w sposób umożliwiający szybką i łatwą konserwację. Pompa zawiera gumowe części, które z czasem mogą się zużyć. Produkt został specjalnie zaprojektowany tak, aby wymiana tych części była tak wygodna jak to możliwe.

KONSERWACJĘ TEGO PRODUKTU MUSI PRZEPROWADZAĆ OSOBA O ODPOWIEDNIH KOMPETENCJACH TECHNICZNYCH. W RAZIE WĄTPLIWOŚCI NALEŻY SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z DYSTRYBUTOREM, U KTÓREGO PRODUKT ZOSTAŁ ZAKUPIONY.

ZAWSZE NALEŻY ODŁĄCZYĆ POMPĘ OD ZASILANIA PRZED ROZPOCZĘCIEM KONSERWACJI.

1. Dyfuzja powietrza z kostek napowietrzających z czasem może ulec pogorszeniu. Aby zmaksymalizować wydajność napowietrzania, kostki napowietrzające należy wymieniać raz na rok.

2. Membrany mogą ulec zniszczeniu. Aby ułatwić wymianę w zestawach części zamiennych dostępny jest „moduł pompy” firmy Hozelock Cyprio zawierający membrany.

Potrzebne narzędzia

- Średniej wielkości śrubokręt krzyżakowy.
- Średniej wielkości śrubokręt płaski.

Wymiana modułu pompy

1. Zdjąć cztery gumowe nasadki (zob. rys. 5).
2. Wykręcić cztery śruby mocujące (zob. rys. 6).
3. Unieść górną część obudowy (zob. rys. 7 i 8).

4. Moduł pompy jest połączony przez dwa przewody wylotowe powietrza i jest przytwierdzony trzema śrubami. Poluźnić i wyjąć wszystkie trzy śruby (zob. rys. 9 i 10).

5. Wyjąć zacisk (zob. rys. 11).

6. Podnieść moduł pompy i wyjąć go z przewodów powietrza (zob. rys. 12 i 13).

7. Wyjąć moduł pompy i wymienić go na nowy (zob. rys. 14). Ponowny montaż jest odwrotnością kroków 1 do 6.

* Należy pamiętać, że model 1805 wymaga dwóch modułów pompy, a procedura wymiany jest taka sama jak opisana w krokach 1-7 powyżej.

Wymiana filtra wlotu powietrza

1. Użyć średniej wielkości śrubokrętu płaskiego lub podobnego do podniesienia obudowy (zob. rys. 15).

2. Wyjąć obudowę filtra i wycisnąć filtr (zob. rys. 16 i 17).

3. Wyjąć filtr (zob. rys. 18) i wymienić go na nowy. Ponowny montaż jest odwrotnością kroków 1 do 2.

Znajdowanie usterek

ZAWSZE NALEŻY ODŁĄCZYĆ POMPĘ OD ZASILANIA PRZED ROZPOCZĘCIEM KONSERWACJI.

Większy hałas/mała ilość wylatującego powietrza

1. Sprawdzić ograniczenia przepływu powietrza:

- Sprawdzić, czy przewód powietrza nie jest zgnieciony lub złamany.
- Sprawdzić, czy na przewodzie powietrza nie znajduje się przeszkoda.
- Sprawdzić, czy przewodu powietrza nie blokuje brud.
- Sprawdzić, czy zawór jednokierunkowy na przewodzie powietrza działa poprawnie.
- Sprawdzić, czy kostka napowietrzająca jest w dobrym stanie i czy nie musi być wymieniona.
- Sprawdzić, czy pianki wlotowe/wylotowe, gumowe uszczelnienia, zastawki lub membrana nie muszą być wymienione.

2. Kostka napowietrzająca nie powinna być umieszczona głębiej niż 1,2 metra.

Powietrze nie wylatuje

1. Sprawdzić, czy zasilanie jest włączone i czy instalacja elektryczna jest wykonana prawidłowo.

Aby uzyskać dodatkowe informacje, należy

zwrócić wadliwe urządzenie do punktu zakupu lub skontaktować się z obsługą klienta firmy Hozelock Cyprio pod numerem +44 (0) 121 313 1122.

Dwuletnia gwarancja

Jeśli ta pompa, wyłączając membranę, zastawki, pianki wylotowe i wlotowe oraz pierścienie, przestanie działać w ciągu 2 lat od daty zakupu, zostanie bezpłatnie naprawiona lub wymieniona według naszego uznania, chyba że stwierdzimy, że została zniszczona lub używana niezgodnie z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność nie dotyczy szkód powstałych w wyniku wypadku, nieprawidłowej instalacji lub niewłaściwego użytkowania. Odpowiedzialność ogranicza się do wymiany niedziałającej pompy. Ta gwarancja jest niezbywalna. Nie ma ona wpływu na prawa ustawowe.

Aby skorzystać z tej gwarancji, należy najpierw skontaktować się z biurem obsługi klienta firmy Hozelock Cyprio, które może zażądać wysłania pompy wraz z dowodem zakupu bezpośrednio na poniższy adres.

Zniszczenia spowodowane umieszczeniem kostki napowietrzającej na głębokości większej niż 1,2 metra powodują unieważnienie tej Gwarancji.

Dane kontaktowe

www.hozelock.com

Wydajność produktu

	320	640
Napięcie (V)	230V/50Hz	230V/50Hz
Moc (W)	4W	8W
Maksymalna wysokość podnoszenia (MPa)	0.014	0.014
Zalecana głębokość kostki napowietrzającej (m)	1.2m	1.2m



To oznaczenie wskazuje, że ten produkt nie powinien być wyrzucany z innymi odpadami z gospodarstwa domowego na terenie Unii Europejskiej. Aby zapobiec zanieczyszczeniu środowiska lub spowodowaniu uszczerbku na zdrowiu z powodu niekontrolowanego pozbywania się odpadów, należy zutilizować ten produkt w odpowiedzialny sposób, aby propagować ponowne wykorzystywanie zasobów materialnych w zrównoważony sposób. Aby zwrócić używane urządzenie, należy skorzystać z systemów zwrotów i zbiorek lub skontaktować się z dystrybutorem, u którego produkt został zakupiony. Może on zabrać ten produkt i podać go recyklingowi bezpiecznemu dla środowiska.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ. ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

Η αντλία αέρα Cyrgio της Hozelock έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Δεν θα πρέπει να βυθιστεί στη λιμνούλα. Όλα τα ηλεκτρικά μέρη εμπεριέχονται με ασφάλεια στο εσωτερικό του προϊόντος.

Σημαντικό

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, χωρίς εμπειρία και απαραίτητη γνώση, εκτός και αν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ή καθοδηγούνται σχετικά με τη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΝΑ ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ ΠΑΝΤΟΤΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΠΟΥ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΤΗ ΛΙΜΝΟΥΛΑ, ΠΡΟΤΟΥ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΑΣ ΣΤΟ ΝΕΡΟ, ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ, ΤΗΣ ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ, ΤΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ Ή ΤΟΥ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ.

2. Μην χρησιμοποιήσετε το καλώδιο παροχής ρεύματος για να ανυψώσετε την αντλία, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά.

3. Εάν το καλώδιο παροχής ρεύματος υποστεί ζημιά, μην λειτουργήσετε την αντλία.

4. Μην λειτουργήσετε και μην αφήσετε την αντλία εκτεθειμένη σε συνθήκες παγετού.

5. Βεβαιωθείτε ότι η τιμή της τάσης που αναγράφεται στην αντλία αντιστοιχεί στην τάση τροφοδοσίας του δικτύου.

6. Μια συσκευή παραμένοντος ρεύματος (RCD) με ένταση ρεύματος τουλάχιστον 30 mA ΠΡΕΠΕΙ να είναι τοποθετημένη στην παροχή τάσης δικτύου.

7. Μην λειτουργήσετε την αντλία αυτή, εάν δεν έχει τοποθετηθεί το φίλτρο εισόδου και το κάλυμμα. Η χρήση της αντλίας χωρίς ΦΙΛΤΡΟ ΕΙΣΟΔΟΥ ενδέχεται να ακυρώσει την εγγύησή σας.

Προειδοποίηση: Ασφάλεια και ηλεκτρικές συνδέσεις

1. Η αντλία παρέχεται με 3-κλωνο ηλεκτρικό καλώδιο 3 m, το οποίο είναι μόνιμα συνδεδεμένο και στεγανοποιημένο στο μοτέρ. Το καλώδιο παροχής ρεύματος δεν αντικαθίσταται. Εάν το καλώδιο υποστεί ζημιά, η αντλία θα πρέπει να απορριφθεί. Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί ώστε να είναι μόνιμα συνδεδεμένο στην παροχή τάσης δικτύου μέσα σε ένα αδιάβροχο περιβλήμα χωρίς υγρασία, μέσω ενός διπολικού διακόπτη διακλάδωσης με ασφάλεια - (διακόπτης αποσύνδεσης) - Διαθέτει ασφάλεια 3 ή 5 A. Η εγκατάσταση πρέπει να πληροί τους εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς που αφορούν τις καλωδιώσεις.
2. Μια συσκευή παραμένοντος ρεύματος (RCD) με ΜΕΓΙΣΤΗ ένταση ρεύματος 30 mA ΠΡΕΠΕΙ να είναι τοποθετημένη στην παροχή τάσης δικτύου.
3. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτή η συσκευή πρέπει να γειωθεί.
4. Εάν απαιτείται καλώδιο προέκτασης, θα πρέπει να συνδεθεί στο άκρο του καλωδίου της αντλίας με ένα αδιάβροχο φως καλωδίου. Η συνένωση πρέπει να βρίσκεται μέσα σε ένα κατάλληλο αδιάβροχο περιβλήμα. Το καλώδιο προέκτασης θα πρέπει να είναι ένα 3-κλωνο καλώδιο διατομής 0,75 mm² με μόνωση πολυχλωροπρενίου (αναφ.: H05 RN-F) και μόνιμα συνδεδεμένο στην παροχή τάσης δικτύου με μια ασφάλεια 3 ή 5 A.
5. Το καλώδιο της αντλίας (και το καλώδιο προέκτασης) θα πρέπει να προστατεύεται επαρκώς από φθορά, ιδιαίτερα κατά την επαφή με εξοπλισμό κήπων (μηχανές κουρέματος γρασιδιού, τσουγκράνες κ.λπ.) παιδιά και κατοικίδια ζώα.
6. Να αποσυνδέετε πάντοτε την παροχή τάσης δικτύου κατά την τοποθέτηση, την επισκευή, τη συντήρηση ή το χειρισμό του εξοπλισμού. Για οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με την καλωδίωση της παροχής τάσης δικτύου, συμβουλευθείτε κάποιον ειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή τις τοπικές αρχές.

Εγκατάσταση αντλίας

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

ΜΕΓΙΣΤΟ ΒΑΘΟΣ ΑΕΡΟΠΕΤΡΑΣ ΣΤΗ ΛΙΜΝΟΥΛΑ 1,2 Μ. Η ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΑΕΡΟΠΕΤΡΑΣ ΣΕ

ΒΑΘΜΟΣ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΟ ΑΠΟ 1,2 Μ, ΘΑ ΑΚΥΡΩΣΕΙ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.

1. Τοποθετήστε τη μονάδα κοντά στη λιμνούλα, σε συμπαγή και επίπεδη επιφάνεια. Περάστε το καλωδίο πίσω στην παροχή τάσης δικτύου. Διασφαλίστε ότι επαρκεί το μήκος του καλωδίου για την τοποθέτηση του προϊόντος στην επιθυμητή θέση, κοντά στη λιμνούλα.
2. Ωθήστε το σωλήνα αέρα 4 mm στο άκρο κάθε μίας εκ των εξόδων αέρα και διασφαλίστε πως ασφάλισε στη θέση του (βλ. Εικ. 1).
3. Προκειμένου να στερεώσετε την ανεπίστροφη βαλβίδα στο σωλήνα αέρα, κόψτε το σωλήνα και ωθήστε τα άκρα στην είσοδο/έξοδο της βαλβίδας. Αυτή η βαλβίδα λειτουργεί μόνο προς μία κατεύθυνση, η οποία υποδεικνύεται από την ένδειξη 'OUT' (βλ. Εικ. 2). Αυτή η βαλβίδα διασφαλίζει πως το νερό δεν αναρροφάται πίσω στην αντλία, κατά την απενεργοποίησή της, εάν η αντλία έχει εγκατασταθεί χαμηλότερα από τη στάθμη νερού της λιμνούλας..
4. Κόψτε το σωλήνα αέρα στο επιθυμητό μήκος. Αυτό θα καθοριστεί από:
 - α) Τη θέση της αντλίας σας στην περιφέρεια της λιμνούλας
 - β) Το βάθος στο οποίο θέλετε να τοποθετήσετε την αερόπετρα στη λιμνούλα (ΜΕΓΙΣΤΟ ΒΑΘΟΣ = 1.2m).
5. Συνδέστε το άλλο άκρο του σωλήνα αέρα στην αερόπετρα 30mm (βλ. Εικ. 3).
6. Τοποθετήστε την αερόπετρα στη λιμνούλα ή στο φίλτρο. Τοποθετήστε την ή τις αερόπετρες σε κατάλληλη θέση για το μέγιστο δυνατό εξαερισμό της λιμνούλας. Εάν χρησιμοποιείτε πολλαπλές αερόπετρες, τοποθετήστε τις όπως πρέπει σε διαφορετικά σημεία της λιμνούλας. Μπορείτε να προσθέσετε βαρίδια στο λαστιχένιο σωλήνα και στις αερόπετρες, ώστε να παραμείνουν κάτω από την επιφάνεια του νερού: θα πρέπει να προσέξετε ώστε να μην περιοριστεί η ροή αέρα.
7. Η παροχή αέρα μπορεί να μεταβληθεί ανάλογα με τη χρήση του χειριστηρίου στο επάνω μέρος της αντλίας (βλ. Εικ. 4).
8. Εάν η αντλία πρόκειται να χρησιμοποιηθεί κατά τη χειμερινή περίοδο, συνιστάται η ανύψωση κάθε αερόπετρας από τον πυθμένα της λιμνούλας, γεγονός που βοηθά στη διακοπή της κυκλοφορίας του κρύου νερού.

Θέση αντλίας

Κατά τη χρήση, η αντλία θα πρέπει να είναι τοποθετημένη σε μια συμπαγή, επίπεδη και

οριζόντια επιφάνεια.

Εάν δεν επιθυμείτε να λειτουργείτε την αντλία αέρα και για τους 12 μήνες του έτους, αποθηκεύστε την με ασφάλεια σε ξηρό περιβάλλον και σε σημείο όπου επικρατούν θερμοκρασίες άνω του μηδενός.

Συντήρηση

Η αντλία αέρα *Cyrprio* της *Hozelock* έχει σχεδιαστεί με τέτοιο τρόπο ώστε να επιτρέπει γρήγορη και εύκολη συντήρηση. Η αντλία αέρα περιέχει λαστιχένια εξαρτήματα, τα οποία φθείρονται με την πάροδο του χρόνου. Το προϊόν είναι ειδικά σχεδιασμένο, ώστε η αντικατάσταση των εξαρτημάτων αυτών να επιτυγχάνεται όσο το δυνατόν πιο εύκολα. Η ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΑΥΤΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΘΕΙ ΑΠΟ ΚΑΠΟΙΟΝ ΚΑΤΑΡΤΙΣΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ. ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΑΜΦΙΒΟΛΙΑ, ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΘΕΙΤΕ ΤΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΑΠΟ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΓΟΡΑΣΑΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ.

ΝΑ ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ ΠΑΝΤΟΤΕ ΤΗΝ ΑΝΤΛΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΝΑΡΞΗ ΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ.

1. Η διάχυση του αέρα από τις αερόπετρες θα μειώνεται με την πάροδο του χρόνου. Προκειμένου να μεγιστοποιηθεί η απόδοση της παροχής αέρα, οι αερόπετρες θα πρέπει να αντικαθίστανται κάθε χρόνο.
2. Τα διαφράγματα μπορούν να φθαρούν και για ευκολότερη αντικατάσταση η *Hozelock Cyrprio* διαθέτει κιτ ανταλλακτικών όπου περιλαμβάνεται μια "μονάδα αντλίας" με διαφράγματα.

Απαιτούμενα εργαλεία

 - Κατσαβίδι τύπου Phillips μεσαίου μεγέθους.
 - Ίσιο κατσαβίδι μεσαίου μεγέθους.Αντικατάσταση της μονάδας αντλίας
 1. Αφαιρέστε τα τέσσερα λαστιχένια καλύμματα (βλ. Εικ. 5).
 2. Αφαιρέστε τις τέσσερις βίδες στερέωσης (βλ. Εικ. 6).
 3. Ανυψώστε το επάνω περίβλημα (βλ. Εικ. 7 και 8).
 4. Η μονάδα αντλίας φαίνεται συνδεδεμένη στους δύο σωλήνες εξόδου αέρα και είναι στερεωμένη με τρεις βίδες. Χαλαρώστε και αφαιρέστε και τις τρεις βίδες (βλ. Εικ. 9 και 10).
 5. Αφαιρέστε το σφινγκτήρα (βλ. Εικ. 11).
 6. Ανυψώστε τη μονάδα αντλίας και τραβήξτε

την για να την αφαιρέσετε από τους σωλήνες εξόδου αέρα (Βλ. Εικ. 12 και 13).

7. Αφαιρέστε τη μονάδα αντλίας και αντικαταστήστε την με μια καινούργια (Βλ. Εικ. 14). Η επανασυναρμολόγηση πραγματοποιείται ακολουθώντας τα βήματα 1 έως 6 με την αντίστροφη σειρά.

*Πρέπει να σημειωθεί ότι το Μοντέλο 1805 χρειάζεται δύο μονάδες αντλίας και ότι η διαδικασία αντικατάστασης είναι η ίδια με αυτήν που αναφέρεται παραπάνω στα βήματα 1 - 7.

Αντικατάσταση του φίλτρου εισόδου αέρα

1. Χρησιμοποιήστε ένα ίσιο κατσαβίδι μεσαίου μεγέθους ή παρόμοιο εργαλείο για να ανασηκώσετε το περίβλημα του φίλτρου (Βλ. Εικ. 15).
2. Αφαιρέστε το περίβλημα του φίλτρου και ωθήστε προς τα έξω το φίλτρο (Βλ. Εικ. 16 και 17).
3. Αφαιρέστε το φίλτρο (Βλ. Εικ. 18-) και αντικαταστήστε το με ένα καινούργιο. Η επανασυναρμολόγηση πραγματοποιείται ακολουθώντας τα βήματα 1 και 2 με την αντίστροφη σειρά.

Εντοπισμός βλαβών

ΝΑ ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ ΠΑΝΤΟΤΕ ΤΗΝ ΑΝΤΛΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΝΑΡΞΗ ΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ.

Αυξημένος θόρυβος / Χαμηλή παροχή αέρα

1. Ελέγξτε για περιορισμούς στη ροή του αέρα:
 - Ελέγξτε το σωλήνα αέρα για ενδεχόμενο τσάκισμα ή εγκλωβισμό.
 - Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κανένα εμπόδιο στο επάνω μέρος του σωλήνα αέρα.
 - Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ακαθαρσίες που εμποδίζουν το σωλήνα αέρα.
 - Βεβαιωθείτε ότι η ανεπίστροφη βαλβίδα στο σωλήνα αέρα λειτουργεί κανονικά.
 - Βεβαιωθείτε ότι η αερόπετρα είναι σε καλή κατάσταση και ελέγξτε εάν χρειάζεται αντικατάσταση.
 - Ελέγξτε εάν χρειάζεται αντικατάσταση το αφρώδες υλικό εισόδου/εξόδου, τα λάστιχα στεγανοποίησης, οι περυγιωτές βαλβίδες ή το διάφραγμα.
2. Η αερόπετρα δεν θα πρέπει να τοποθετείται σε βάθος μεγαλύτερο από 1,2 m.

Καμία παροχή αέρα

1. Βεβαιωθείτε ότι η διάταξη είναι

ενεργοποιημένη και πως η ηλεκτρολογική εγκατάσταση είναι σωστή.

Για περισσότερες συμβουλές, επιστρέψτε το ελαττωματικό προϊόν στο σημείο πώλησης ή επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Hozelock Cyprío στο +44 (0) 121 313 1122.

2ετής εγγύηση προϊόντος

Εάν η αντλία αυτή, μη συμπεριλαμβανομένου του διαφράγματος, των περυγιωτών βαλβίδων, του αφρώδους υλικού εισόδου και εξόδου και των δακτυλίων Ο, υποστεί βλάβη εντός 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα την επισκευάσουμε ή θα την αντικαταστήσουμε κατά την κρίση μας χωρίς χρέωση, εκτός εάν διαπιστώσουμε ότι έχει υποστεί ζημιά ή κακή χρήση.

Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για πρόκληση ζημιάς λόγω ατυχήματος, κακής εγκατάστασης ή χρήσης. Η ευθύνη περιορίζεται στην αντικατάσταση ελαττωματικής αντλίας. Η παρούσα εγγύηση δεν μεταβιβάζεται. Δεν επηρεάζει τα νόμιμα δικαιώματά σας.

Προκειμένου να αποκτήσετε τα πλεονεκτήματα της εγγύησης, επικοινωνήστε πρώτα με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Hozelock Cyprío, όπου ενδέχεται να σας ζητηθεί η απευθείας αποστολή της αντλίας μαζί με την απόδειξη αγοράς στην παρακάτω διεύθυνση.

Η πρόκληση ζημιάς λόγω λειτουργίας της αερόπετρας σε βάθος μεγαλύτερο από 1.2m, ακυρώνει την εγγύηση.

Στοιχεία επικοινωνίας

www.hozelock.com

Απόδοση προϊόντος

	320	640
Τάση (V)	230V/50Hz	230V/50Hz
Ισχύς (W)	4W	8W
Μέγιστο μανομετρικό ύψος (MPa)	0.014	0.014
Συνιστώμενο βάθος αερόπετρας (m)	1.2m	1.2m



Αυτή η επισήμανση υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορριπτείται μαζί με τα άλλα οικιακά απορρίμματα σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Για να αποτρέψετε την ενδεχόμενη πρόκληση βλάβης στο περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία από τη μη ελεγχόμενη απόρριψη απορριμμάτων, ανακυκλώστε το υπεύθυνα για να προωθήσετε την αειφόρο επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη μεταχειρισμένη σας συσκευή, παρακαλούμε χρησιμοποιήστε τα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν. Εκεί μπορείτε να επιστρέψετε το προϊόν για ανακύκλωση με σεβασμό προς το περιβάλλον.

olmadan kullanmak garantinizi geçersiz kılabilir.

Uyarı: Güvenlik ve Elektrik Bağlantıları

1. Pompanın yanında, kalıcı olarak bağlı ve motora sabitlenmiş 3 metrelik 3 telli bir elektrik kablosu verilir. Besleme kablosu değiştirilemez. Eğer kablo hasar görürse, pompa iskartaya çıkarılmalıdır. Bu ürün, 3 veya 5 Amper sigorta takılı bir Çift Kutuplu Anahtarlı Sigortalı Cumba – (Bağlantı Kesici) – aracılığıyla, kuru ve hava koşullarına dayanıklı muhafaza içinde şebeke beslemesine kalıcı olarak bağlanmak üzere tasarlanmıştır. Kurulum, ulusal ve yerel kablo döşeme yönetmeliklerine uygun olmalıdır.
2. Şebeke beslemesine MAKSİMUM 30mA'lık Artık Akım Cihazı (RCD) TAKILMALIDIR.
3. **UYARI:** Bu cihaz topraklanmalıdır.
4. Eğer uzatma kablosu gerekirse, bu hava koşullarına dayanıklı bir kablo konektörü kullanılarak pompa kablosunun ucuna bağlanmalıdır. Birleşme yeri, uygun ve hava koşullarına dayanıklı bir muhafazanın içine konulmalıdır. Uzatma kablosu 3 telli ve 0,75 mm² Polikloropren kauçukla yalıtılmış bir kablo olmalı (ref: HO5 RN-F) ve şebeke beslemesine 3 veya 5 Amper sigortayla kalıcı olarak bağlanmalıdır.
5. Pompa kablosu (ve uzatma kablosu), özellikle bahçe işleri ekipmanları (çim biçme makineleri, beller, vb.), çocuklar ve evcil hayvanların temas edebileceği yerlerde, hasara karşı yeterli derecede korunmalıdır.
6. Ekipmanın kurulduğu, onarıldığı, bakımı yapıldığı veya kullanıldığı esnada, mutlaka şebeke güç kaynağının bağlantısını kesin. Eğer şebeke beslemesine kablo döşeme konusunda herhangi bir şüpheniz varsa, nitelikli elektrikçi veya yerel yetkiliye danışın.

TR

KURULUM VE İŞLETME TALİMATLARI. KURULUM YAPMADAN ÖNCE TALİMATLARI DİKKATLİCE OKUYUN. BU TALİMATLARI İLERİDE BAŞVURABİLECEĞİNİZ BİR KAYNAK OLARAK SAKLAYIN.

Hozelock Cyprio hava pompası dış mekanda kullanım için tasarlanmıştır. Havuzun içine daldırılmamalıdır. Tüm elektrikli bileşenler ürünün içinde güvenli şekilde muhafaza edilmiştir.

Önemli

Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi veya kontrolü dışında fiziksel, algılama veya zihinsel becerileri yeterli olmayan veya deneyimli ve bilgili olmayan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Cihazı kurcalamadıklarından emin olmak için çocuklar kontrol altında tutulmalıdır.

1. **UYARI: EKİPMANIN KURULDUĞU, ONARILDIĞI, BAKIMI YAPILDIĞI VEYA KULLANILDIĞI ESNADA, ELLERİNİZİ SUYA SOKMADAN ÖNCE MUTLAKA HAVUZDA BULUNAN TÜM TERTİBATLARIN FİŞLERİNİ ÇEKİN VEYA ELEKTRİK BESLEMESİNDEN BAĞLANTISINI KESİN.**
2. Pompayı kaldırmak için besleme kablosunu kullanmayın, çünkü bu hasara yol açabilir.
3. Eğer besleme kablosu hasarlıysa, pompayı çalıştırmayın.
4. Pompayı dondurucu soğuklarda çalıştırmayın veya bırakmayın.
5. Pompanın üzerinde işaretlenmiş gerilim değerinin, şebeke beslemesine uygunluğunu kontrol edin.
6. Şebeke beslemesine maksimum 30mA'lık Artık Akım Cihazı (RCD) TAKILMALIDIR.
7. Giriş filtresi ve kapak takılı olmadan bu pompayı çalıştırmayın. Pompayı **BİR GİRİŞ FİLTRESİ**

Pompanın Kurulumu

ÖNEMLİ:

HAVA TAŞININ HAVUZ İÇİNDEKİ MAKSİMUM DERİNLİĞİ 1,2 METRE OLMALIDIR. HAVA TAŞINI 1,2 METREDEN DAHA DERİNE YERLEŞTİRİRSENİZ ÜRÜN GARANTİSİ GEÇERSİZ OLACAKTIR.

1. Cihazı havuzun yakınında, sağlam düz bir yüzey üzerine koyun. Kabloyu şebeke beslemesine geri gidecek şekilde yönlendirin. Ürünün havuz yakınında istenen konuma yerleştirilebilmesi için yeterli uzunlukta kablo tedarik ettiğinizden emin olun.
2. 4 mm hava borusunu, çıkışlardan birinin ucuna

bastırın ve yerine sıkıca oturmasını sağlayın (Bkz. Şekil 1).

3. Geri dönüşsüz valfi hava borusuna takmak için boruyu kesin ve uçlarını valfin giriş/çıkışına doğru bastırın. Bu valf sadece tek bir yöne doğru çalışır;; bu yön 'ÇIKIŞ' işaretiyle gösterilmiştir (Bkz. Şekil 2). Bu valf, pompa havuzun su seviyesinin altında kurulmuşsa, güç kaynağı kapalıyken suyun pompa tarafından geri emilmemesini sağlar.
4. Hava borusunu istediğiniz uzunlukta kesin. Bu uzunluk, şu faktörlerle belirlenecektir:
 - a) Pompanızın havuz etrafındaki konumu
 - b) Hava taşınızı havuzun içinde konumlamak istediğiniz derinlik (MAKSİMUM DERİNLİK = 1,2 metre).
5. Hava borusunun öteki ucunu 30mm hava taşına takın (Bkz. Şekil 3).
6. Hava taşını havuzun içine veya filtreye koyun. Hava taş(lar)ını, havuzun en fazla havalandırılabilceği bir konuma yerleştirin. Eğer birden çok hava taşı kullanıyorsanız, ideal olarak bunları havuzun farklı kısımlarına koyun. Hortum ve hava taşlarına ağırlık takılarak su yüzeyinin altında kalmaları sağlanabilir: Hava akışının kısıtlanmamasını sağlamaya dikkat edilmelidir.
7. Pompanın üzerindeki kumanda kullanılarak hava çıkış miktarı değiştirilebilir (Bkz. Şekil 4).
8. Eğer pompa kış mevsiminde kullanılacaksa, hava taşlarını havuzun tabanından yukarı kaldırarak soğuk su dolaşımının engellenmesi tavsiye edilir.

Pompanın Konumu

Pompa kullanım için sağlam düz, yatay bir yüzeye konulmalıdır.

Eğer pompayı yılın 12 ayı boyunca çalıştırmak istemiyorsanız, hava pompasını güvenli şekilde kuru bir ortamda ve sıcaklıkların donma noktasının üzerinde olduğu yerlerde depolayın.

Bakım

Hozelock Cyprio Hava Pompası, bakımının hızlı ve kolay şekilde yapılabilmesi için tasarlanmıştır. Hava pompası zamanla aşınabilen kauçuk parçalar içerir. Ürün, bu parçaların değişiminin mümkün olduğu kadar uygun şekilde yapılabilmesi için özel olarak tasarlanmıştır.

BU ÜRÜNÜN BAKIMI, TEKNİK YETKİNLİĞE SAHİP BİR KİŞİ TARAFINDAN TAMAMLANMALIDIR. HERHANGİ BİR ŞÜPHENİZ VARSA, LÜTFEN ÜRÜNÜ SATIN ALDIĞINIZ PERAKENDECIYE DANIŞIN.

BAKIM İŞLEMİNE BAŞLAMADAN ÖNCE POMPAYI MUTLAKA FİŞTEN ÇEKİN VEYA ELEKTRİK BESLEMESİNDEN SÖKÜN.

1. Hava taşlarından havanın difüzyonu zamanla etkisini kaybedecektir. Hava çıkışının verimliliğini en yüksek seviyede tutmak için, hava taşları her yıl değiştirilmelidir.

2. Diyaframlar eskiyebilir ve kolay değişim için Hozelock Cyprio'dan yedek parça takımı halinde diyaframları içeren bir 'pompa modülü' sipariş edilebilir.

Gerekli Aletler

- Orta büyüklükte yıldız tornavida.
- Orta büyüklükte düz tornavida.

Pompa modülünün değiştirilmesi

1. Dört kauçuk kapağı sökün (Bkz. Şekil 5).
2. Dört sabitleme vidasını sökün (Bkz. Şekil 6).
3. Üst muhafazayı yukarı kaldırın (Bkz. Şekil 7 ve 8).
4. Pompa modülünün iki hava çıkış borusuna bağlı olduğu görülebilir ve modül üç adet vida ile sabitlenmiştir. Bu üç vidayı da gevşetin ve sökün (Bkz. Şekil 9 ve 10).
5. Kelepçeyi sökün (Bkz. Şekil 11).
6. Pompa modülünü kaldırın ve hava çıkış borularından uzağa doğru çekin (Bkz. Şekil 12 ve 13).
7. Pompa modülünü sökün ve yenisiyle değiştirin (Bkz. Şekil 14), tekrar birleştirme işlemi için 1. ila 6. adımları tersten uygulayın.

***1805 Modelinin iki pompa modülü gerektirdiğini unutmayın, değiştirme işlemi sırası yukarıdaki 1. – 7. adımlarla aynıdır.**

Hava Giriş Filtresinin Değiştirilmesi

1. Orta büyüklükte bir düz tornavida veya benzerini kullanarak filtre muhafazasını kaldırın (Bkz. Şekil 15).
2. Filtre muhafazasını sökün ve filtreyi dışarı doğru itin (Bkz. Şekil 16 ve 17).
3. Filtreyi sökün (Bkz. Şekil 18) ve yenisiyle değiştirin, tekrar birleştirme işlemi için 1. ve 2. adımları tersten uygulayın.

Arıza Bulma

BAKIM İŞLEMİNE BAŞLAMADAN ÖNCE POMPAYI MUTLAKA FİŞTEN ÇEKİN VEYA ELEKTRİK BESLEMESİNDEN SÖKÜN.

Gürültünün artması / Düşük miktarda hava çıkışı

1. Hava akışında kısıtlama olup olmadığını kontrol edin:
 - Hava borusunun kıvrılmış veya sıkışmış olmadığını kontrol edin.
 - Hava borusunun üzerinde bir engel bulunmadığını kontrol edin.
 - Hava borusunu tıkayan bir toprak parçasının bulunmadığını kontrol edin.

- Hava borusundaki tek yönlü valfin verimli biçimde çalıştığını kontrol edin.

- Hava taşının iyi durumda olduğunu ve değiştirilmesi gerekip gerekmediğini kontrol edin.

- Giriş/çıkış köpükleri, kauçuk contalar, kanatlı valfler veya diyaframın değiştirilmesi gerekip gerekmediğini kontrol edin.

2. Hava taşı 1,2 metreden daha derine konulmamalıdır.

Hava çıkışı yok

1. Gücün açık ve elektrik tesisatının doğru olduğunu kontrol edin.

Daha fazla tavsiyeye ihtiyaç duyuyorsanız, arızalı ürünü satış noktasına geri gönderin veya +44 (0) 121 313 1122 numaralı telefondan Hozelock Cyprio Müşteri Hizmetleri ile irtibata geçin.

2 Yıl Ürün Garantisi

Eğer Diyafram, Kanatlı Valfler, Giriş ve Çıkış köpükleri ve o-halkalar hariç tutularak bu pompa satın alındığı tarihten itibaren 2 yıl içinde kullanılamaz duruma gelirse, hasar gördüğü veya yanlış kullanıldığı kararına tarafımızca varılmadıkça, tercihimize göre ücretsiz olarak onarılacak veya değiştirilecektir.

Kaza, uygunsuz kurulum veya kullanım sonucu oluşan hasarlar için yükümlülük kabul edilmez. Yükümlülük arızalı bir pompanın değiştirilmesiyle sınırlıdır. Bu garanti kapsamı devredilemez. Yasal haklarınızı etkilemez.

Garantiden faydalanabilmek için ilk olarak Hozelock Cyprio Müşteri Hizmetleri ile irtibata geçin, sizden pompayı satış belgesiyle birlikte doğrudan aşağıdaki adrese yollamanızı isteyebilirler.

Hava taşını 1,2 metreden daha derin bir konumda çalıştırma sonucu oluşan hasarlar Garantiyi geçersiz kılar.

İrtibat Bilgileri

www.hozelock.com

Ürün Performansı

	320	640
Volt (V)	230V/50Hz	230V/50Hz
Güç (W)	4W	8W
Maksimum Basınç (MPa)	0.014	0.014
Tavsiye edilen hava taşı derinliği (m)	1.2m	1.2m



Bu işaret, mevcut ürünün AB çapında diğer ev eşyası atıklarıyla birlikte atılmaması gerektiğini gösterir. Kontrolsüz atık tasfiyesi sonucu çevrenin veya insan sağlığının zarar görme ihtimalini ortadan kaldırmak için, ürünü sorumluluk alarak geri dönüşüme gönderin ve malzeme kaynaklarının sürdürülebilir şekilde tekrar kullanımını teşvik edin. Kullanılmış cihazınızı geri göndermek için lütfen geri gönderme ve toplama sistemlerini kullanın veya ürünün satın alındığı perakendeciyile irtibata geçin. Sizden çevre duyarlı geri dönüşüm amacıyla ürününüzü alabilirler.

HU

ÜZEMBE HELYEZÉSIS ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ. AZ ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTT ALAPOSAN OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT. KÉRJÜK, ÓRIZZE MEG AZ ÚTMUTATÓT? MERT A JÖVŐBEN MÉG SZÜKSÉGE LEHET RÁ.

A Hozelock Cyprio légszivattyú kultéri használatra készült. A szivattyút ne merítse a tóba. Az elektromos alkatrészek a készülék belsejében találhatók és megfelelően szigetelve vannak.

Fontos

A készüléket ne használja olyan személy (beleértve gyerekeket is) aki csökkent szellemi, érzékelési vagy észbeli képességekkel bír, vagy nincs tapasztalata, kivéve ha útmutatást kapott a készülék használatáról és az érte felelős személy felügyelete alatt. A készülékkel gyermekek nem játszhatnak.

- FIGYELMEZTETÉS: MIELŐTT A GÉP ÜZEMBE HELYEZÉSÉ, JAVÍTÁSA, KARBANTARTÁSA VAGY KEZELÉSÉ MIATT A VÍZBE NYÚLNA, MINDEN ESETBEN HÚZZA KI A KONNEKTORBÓL A TÓBAN LÉVŐ KÉSZÜLÉKEKET.**
- Soha ne használja a tápkábel a szivattyú felemeléséhez, mert ez kárt tehet a készülékben.
- Ha a tápkábel megsérült, ne használja a szivattyút.
- Ne használja és ne hagyja a készüléket olyan helyen, ahol befagyhat.
- Ellenőrizze, hogy a szivattyút feltüntetett feszültség érték megfelelő-e a hálózati feszültségnek.
- Csatlakoztasson egy maximális 30mA-es maradékáram-működtetésű megszakítót (RCD) a konnektorhoz.
- Ne használja a szivattyút, ha a bemeneti szűrő és a fedél nincs csatlakoztatva. A szivattyú BEMENETI SZŰRŐ nélkül történő használatára a garancia érvényét veszti.

Figyelmeztetés: Biztonság és elektromos csatlakoztatások

1. A szivattyú egy 3 méteres, 3-eres elektromos kábellel rendelkezik, mely véglegesen be van kötve és a motorhoz van csatlakoztatva. A tápkábelt nem lehet kicserélni. Ha a kábel sérült, az szivattyút ki kell dobni. A terméket véglegesen kell csatlakoztatni az áramforráshoz (egy száraz, vízálló burkolatban egy kétpólusú megszakítón keresztül, mely egy 3 vagy egy 5 amperes biztosítóval van ellátva. Az üzembe helyezésnek meg kell felelnie a nemzeti és a helyi bekötési előírásoknak.
2. Csatlakoztasson egy MAXIMUM 30mA-es maradékáram-működtetésű megszakítót (RCD) a konnektorhoz.
3. **FIGYELMEZTETÉS:** A készüléket földelni kell.
4. Amennyiben hosszabbító használatára van szükség, ezt egy vízálló kábelcsatlakozóval kell a szivattyúkábel végére csatlakoztatni. A csatlakozást egy megfelelő vízálló házba kell elhelyezni. A hosszabbítónak egy 3-eres, 0,75mm2 átmérőjű, polikloroprén, gumiszigetelésű kábelnek kell lennie (cikkszám: HO5 RN-F) melyet egy 3 vagy 5 amperes biztosítóval véglegesen kell bekötni a hálózatba.
5. A szivattyúkábelnek (és a hosszabbítónak) megfelelően védve kell lennie a sérülés ellen, különösen, ahol kertészeti eszközöket is használnak (pl. fűnyírók), illetve gyermekek vagy háziállatok lehetnek.
6. A berendezés üzembe helyezése, javítása, karbantartása vagy kezelése előtt minden esetben húzza ki a készüléket a konnektorból. Amennyiben kérdése van a hálózatba történő bekötést illetően, konzultáljon egy képzett villanyszerelővel vagy a helyi hatóságokkal.

A szivattyú telepítése

FONTOS:

A LEVEGŐZTETŐ KŐ MAXIMÁLIS MÉLYSÉGE TAVAKBAN 1,2 MÉTER. HA A LEVEGŐZTETŐ KÖVET ENNÉL MÉLYEBBEN HELYEZI EL, AKKOR EZ ÉRVÉNYTELENÍTI A TERMÉKRE ADOTT GARANCIÁT.

1. Helyezze el az egységet a tó mellett, egy stabil, sík felületen. Vezesse el a kábelt a konnektorhoz. Győződjön meg róla, hogy a kábel kellő hosszúságú ahhoz, hogy a szivattyút el tudja helyezni a kívánt helyen.
2. Nyomja rá a 4 mm-es légsövet a kimenetek végére, és győződjön meg róla, hogy az stabilan

a helyén van (lásd: 1. ábra).

3. Ahhoz, hogy be tudja helyezni a visszacsapó szelepet a légsőbe, vágja el a csövet, majd nyomja rá a végeket a szelep bemenetére/kimenetére. Ez a szelep csak egy irányban működik; ezt az irányt az "OUT" felirat jelzi (lásd: 2. ábra). Ez a szelep biztosítja, hogy ne kerüljön vissza víz a szivattyúba, ha a szivattyú a tó vízszintje alatt van, és a szivattyú ki van kapcsolva.
4. Vágja le a légsövet a megfelelő hosszra. A megfelelő hosszt az alábbiak határozzák meg:
 - a) Hol helyezkedik el a szivattyú a tónál
 - b) Milyen mélyen kívánja elhelyezni a levegőztető követ a tóban (MAXIMÁLIS MÉLYSÉG = 1,2 méter).
5. Csatlakoztassa a légső másik végét az 30mm-es levegőztető kőhöz (lásd: 3. ábra).
6. Helyezze a levegőztető követ a tóba vagy a szűrőbe. Úgy helyezze el a levegőztető követet, hogy maximalizálja a tó oxigénnel való ellátását. Több levegőztető kő használata esetén a tó különböző részein helyezze el azokat. A tömlőt és a levegőztető követet le lehet súlyozni annak érdekében, hogy azok a vízfelszín alatt maradjanak: ez esetben ügyeljen rá, hogy a légáramlás továbbra is akadálytalan maradjon.
7. A levegőkimenet szabályozható a szivattyú tetején lévő gombbal (lásd: 4. ábra).
8. Ha a szivattyút télen kívánja használni, akkor célszerű a lélegeztető követet a tó alja fölé tartani, hogy a szivattyú ne csak a hideg vizet keringesse.

A szivattyú elhelyezése

A szivattyút stabil, vízszintes helyen kell tartani használat közben.

Ha a szivattyút nem kívánja egész évben használni, akkor tárolja a légszivattyút száraz, fagyponthoz feletti hőmérsékleten.

Karbantartás

A Hozelock Cyprio Légszivattyú a kialakításának köszönhetően gyorsan és egyszerűen karban tartható. A légszivattyú gumi alkatrészeket is tartalmaz, melyek egy idő után elhasználódnak. A termék speciálisan úgy van kialakítva, hogy ezek az alkatrészek a lehető legkényelmesebben cserélhetők legyenek.

A TERMÉK KARBANTARTÁSÁT CSAK KÉPZETT SZEMÉLY VÉGEZHETI EL. KÉRDÉS ESETÉN VEGYE FEL A KAPCSOLATOT AZZAL A KISKERESKEDŐVEL, AHOL A TERMÉKET VÁSÁROLTA. MIELŐTT HOZZÁLÁTNA A KARBANTARTÁSI

MUNKÁLATOKHOZ, ELŐTTE MINDIG HÚZZA KI A SZIVATTYÚT A KONNEKTORBÓL!

1. A levegőztető kövekben lévő levegő diffúziója az idő múlásával elmúlik. A levegőkibocsátás hatékonyságának maximalizálása érdekében a levegőztető köveket évente ki kell cserélni.
2. A membránok eldeformálódhatnak. A csere megkönnyítése érdekében a membránokat tartalmazó szivattyú modul cserekészletként is kapható a Hozelock Cypriónál.

Szükséges szerszámok

- Közepes méretű csillagfejű csavarhúzó.
- Közepes csavarhúzó.

A szivattyú modul cseréje

1. Távolítsa el a négy gumifedelet (lásd: 5. ábra).
2. Távolítsa el a négy rögzítőcsavart (lásd: 6. ábra).
3. Emelje fel a felső házat (lásd: 7-8. ábra).
4. A szivattyú modul a két légkimeneti csőhöz csatlakozik, és a modult három csavar tartja. Hajtsa ki a három csavart (lásd: 9-10. ábra).
5. Távolítsa el a bilincset (lásd: 11. ábra).
6. Emelje meg és húzza le a szivattyú modult a légkimeneti csövekről (lásd: 12-13. ábra).
7. Távolítsa el a szivattyú modult, majd helyezze be az újat (lásd: 14. ábra), az eltávolítás fordított sorrendjében (1-6. lépés).

***Az 1805-ös modell esetén két szivattyú modulra van szükség. A csere menete megegyezik a fenti (1-7.) lépésekkel.**

A légbemlő szűrő cseréje

1. Egy közepes méretű csavarhúzó vagy hasonló szerszám segítségével emelje ki a szűrőházat (lásd: 15. ábra).
2. Távolítsa el a szűrőházat és nyomja ki a szűrőt (lásd: 16-17. ábra).
3. Távolítsa el a szűrőt (lásd: 18. ábra), majd helyezze be az újat, az eltávolítás fordított sorrendjében (1-2. lépés).

Hibakeresés

MIELŐTT HOZZÁLÁTNA A KARBANTARTÁSI MUNKÁLATOKHOZ, ELŐTTE MINDIG HÚZZA KI A SZIVATTYÚT A KONNEKTORBÓL!

Nagy zaj / Gyenge levegőkimenet

1. Ellenőrizze, hogy a levegő szabadon tud-e áramlani:
 - Ellenőrizze, hogy a légcső nincs-e összegabalyodva vagy elszorítva.
 - Ellenőrizze, hogy nincs-e ráakva valami a

légcsőre.

- Ellenőrizze, hogy nem zárja-e el a légcsővet a kosz.
 - Ellenőrizze, hogy a légcső visszacsapószelepe megfelelően működik-e.
 - Ellenőrizze, hogy a levegőztető kő jó állapotban van-e, és hogy nem szorul-e cserére.
 - Ellenőrizze, hogy a bemeneti/kimeneti habok, gumitömítések, tányéros visszacsapószelepek és membránok nem szorulnak-e cserére.
2. A levegőztető követ legfeljebb 1,2 méter mélyen szabad elhelyezni.

Nincs légkimenet

1. Ellenőrizze, hogy a berendezés feszültség alatt van-e, és hogy a tápvezetékek megfelelően vannak-e csatlakoztatva.

Ha további segítségre van szüksége, kérjük, vigye vissza a hibás terméket a vásárlás helyére, vagy vegye fel a kapcsolatot a Hozelock Cyprio ügyfélszolgálatával a +44 (0) 121 313 1122 számon.

2 éves termékgarancia

Amennyiben a szivattyú (a membránt, a tányéros visszacsapó szelepet, a bemeneti és kimeneti szigetelést és O-gyűrűket leszámítva) a vásárlás dátumát követő 2 éven belül javíthatatlanná válna cégünk ingyenesen megjavítja vagy kicseréli azt, kivéve ha úgy találjuk, hogy a meghibásodást sérülés vagy helytelen használat okozta.

Nem vállalunk felelősséget a balesetekből, helytelen üzembe helyezésből és használatból eredő károkért. A felelősség kizárólag a meghibásodott szivattyú cseréjére vonatkozik. A garancia nem átruházható. Ez nincsenek hatással törvényben lefektetett jogaira.

A garancia érvényesítéséhez első lépésként vegye fel a kapcsolatot a Hozelock Cyprio ügyfélszolgálatával, akik esetlegesen arra kérhetik, hogy a szivattyúval együtt a vásárlást igazoló dokumentumot is küldje el a lenti címre.

Ha a levegőztető követ 1,2 méternél nagyobb mélységben használja, és ez károkat okoz, akkor a garancia érvényét veszti.

Elérhetőség

www.hozelock.com

A termék teljesítménye

	320	640
Volts (V)	230V/50Hz	230V/50Hz
Teljesítmény (W)	4W	8W
Maximális fejnymás (MPa)	0.014	0.014
Javasolt levegőztető kód mélység (m)	1.2m	1.2m



Ez a jelzés azt jelöli, hogy a terméket az EU területén tilos egyéb háztartási hulladékokkal együtt kidobni. A környezet vagy az egészség károsításának elkerülése érdekében felelősségteljesen selejtezzete le a készüléket, hogy segítse az anyagi források fenntartható újrahasznosítását. A használt termék leselejtezésékor használja a gyűjtőhelyeket vagy lépjen kapcsolatba azzal a kereskedővel, ahol a terméket vásárolta. Ezeket a helyeket átveszik a terméket annak környezetbarát újrahasznosítása céljából.

CZ/SK

NÁVOD NA MONTÁŽ A PROVOZ. POZORNĚ SI PŘEČTĚTE POKYNY, NEŽ SE POKUSÍTE O MONTÁŽ. TYTO POKYNY SI USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

Vzduchové čerpadlo Hozelock Cyprio je určeno k venkovnímu použití. Nesmí být ponořeno v rybníku. Všechny elektrické součástky jsou bezpečně umístěny uvnitř výrobku.

Důležité

Tento spotřebič nemají používat osoby (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi, nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nemají dohled nebo pokyny týkající se použití spotřebiče od osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Děti se musí nacházet pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.

- VAROVÁNÍ: VŠECHNY SPOTŘEBIČE V RYBNÍKU VŽDY ODPojTE OD ELEKTRINY, NEŽ VLOŽÍTE RUCI DO VODY, AŽ UŽ BĚHEM INSTALACE, OPRAVY, ÚDRŽBY NEBO MANIPULACE.**
- Nepoužívejte napájecí kabel ke zvedání čerpadla, mohlo by dojít k poškození.
- Pokud je poškozený přívodní kabel, nepoužívejte čerpadlo.
- Čerpadlo nepoužívejte nebo nenechávejte v mrazu.
- Zkontrolujte, zda napětí uvedené na čerpadle

odpovídá napětí v síti.

6. K přívodu napájení **MUSÍ** být umístěno zařízení na zbytkový proud (RCD) maximálně 30 mA.
7. Toto čerpadlo nepoužívejte bez připevněného vstupního filtru a krytu. Používáním čerpadla bez **VSTUPNÍHO FILTRU** může dojít k porušení záruky.

Varování: Bezpečnost a elektrická zapojení

- Čerpadlo se dodává se 3 m tříjádrového elektrického kabelu, který je trvale připojen a utěsněn v motoru. Napájecí kabel nelze vyměnit. Pokud je kabel poškozen, čerpadlo byste měli zlikvidovat. Tento výrobek je navržen na stále připojení ke zdroji napájení v suchém uzavřeném prostoru mimo vliv počasí pomocí dvoupólového jističe - vybaveného pojistkou o 3 nebo 5 Amp. Instalace musí odpovídat národním a místním elektrickým předpisům.
- K přívodu napájení MUSÍ být umístěno zařízení na zbytkový proud (RCD) MAXIMÁLNĚ 30 mA.**
- VAROVÁNÍ:** Tento spotřebič musí být uzemněn.
- Pokud je nutno použít prodlužovací kabel, měli byste jej připojit ke konci kabelu čerpadla pomocí voděvzdorné kabelové spojky. Spojení musí být umístěno v řádně voděvzdorném prostoru. Prodlužovací kabel by měl být tříjádrový, 0,75 mm² polychloroprenový izolovaný kabel (ref: HO5 RN-F) a stále zapojený do přívodu napájení prostřednictvím pojistky o 3 nebo 5 Amp.
- Kabel čerpadla (a prodlužovací kabel) by měl být vhodně ochráněn před poškozením zvláště tam, kde by mohlo dojít ke kontaktu se zahradním zařízením (sekačky, vidle atd.), dětmi a domácími zvířaty.
- Napájecí kabel vždy odpojte, když provádíte instalaci, opravu, údržbu nebo manipulaci. obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře nebo místní úřady, pokud si nejste jisti se zapojením přívodu napájení.

Instalace čerpadla

UPOZORNĚNÍ:

MAXIMÁLNÍ HLOUBKA VZDUCHOVÉHO KAMENE V RYBNÍKU 1,2 M. POKUD UMÍSTÍTE VZDUCHOVÝ KÁMEN HLOUBĚJI NEŽ DO 1,2 M, NELZE UPLATNIT ZÁRUKU NA VÝROBEK.

- Umístěte přístroj do blízkosti rybníku na pevnou a rovnou plochu. Naveďte kabel zpět ke zdroji napájení. Zkontrolujte, zda máte dostatečnou délku kabelu pro navedení výrobku do

požadovaného místa v blízkosti rybníku.

2. Zatlačte 4 mm vzduchovou trubicí na konec každého ze vzduchových výstupů a zkontrolujte, zda je správně na místě (viz obr. 1).
3. Chcete-li nasadit pojistný ventil na vzduchovou trubicí, odřízněte trubicí a zatlačte konce na vstup/výstup ventilu. Tento ventil funguje jen jedním směrem, který naznačuje značka „OUT“ (Ven) (viz Obr. 2). Tento ventil zaručuje, že voda není nasávána zpět do čerpadla, pokud je čerpadlo nainstalováno pod hladinou vody v rybníku, když je napájení vypnuto.
4. Seřízněte vzduchovou trubicí na požadovanou délku. Tu určíte takto:

- a) Umístění čerpadla v rybníku
 - b) Hloubka, do níž chcete umístit vzduchový kámen do rybníku (MAXIMÁLNÍ HLOUBKA = 1,2m).
5. Upevněte druhý konec vzduchové trubice k 30mm vzduchovému kameni (viz Obr. 3).
 6. Umístěte vzduchový kámen do rybníku nebo filtru. Umístěte vzduchové kameny do polohy pro maximální provzdušnění rybníku. Pokud používáte více vzduchových kamenů, umístěte je pokud možno do různých částí rybníku. Hadici a vzduchové kameny můžete zatížit u dna, aby nevyplouvaly na hladinu: postupujte opatrně, abyste nezablokovali proudění vzduchu.
 7. Výstup vzduchu můžete obměňovat pomocí ovladače na čerpadle (viz Obr. 4).
 8. Pokud chcete čerpadlo používat i v zimě, doporučujeme vyprowadnout vzduchové kameny ze dna rybníku, abyste podpořili oběh studené vody.

Umístění čerpadla

Čerpadlo byste měli během provozu postavit na pevnou a vodorovnou plochu.

Pokud čerpadlo nechcete používat 12 měsíců v roce, uskladněte vzduchové čerpadlo v suchu a na místě, kde teplota neklesá pod bod mrazu.

Zdr ba

Vzduchové čerpadlo Hozelock Cyprio bylo navrženo s cílem umožnit rychlou a snadnou údržbu.

Vzduchové čerpadlo obsahuje gumové části, které se mohou postupem doby opotřebit. Výrobek byl speciálně navržen tak, aby výměna těchto částí byla co nejsnazší.

ÚDRŽBU TOHOTO VÝROBKU MUSÍ PROVÁDĚT TECHNICKY ZDATNÁ OSOBA. V PŘÍPADĚ JAKÝCHKOLI POCYBNOSTÍ KONTAKTUJTE MALOPRODEJCE, KTERÝ VÝROBEK PRODAL.

ČERPADLO VŽDY ODPOJTE OD ELEKTŘINY, NEŽ ZAČNETE PROVÁDĚT ÚDRŽBU.

1. Vypouštění vzduchu ze vzduchových kamenů se časem zhorší. Chcete-li maximalizovat účinnost

vypouštění vzduchu, vyměňujte vzduchové kameny každý rok.

2. Membrány se mohou poškodit, pro snadnou výměnu společnost Hozelock Cyprio dodává sadu náhradních dílů "modul čerpadla" obsahující membrány.

Potřebné nářadí

- Střední křížový šroubovák.
- Střední plochý šroubovák.

Výměna modulu čerpadla

1. Sejměte čtyři gumové kryty (viz Obr. 5).
2. Sejměte čtyři šrouby (viz Obr. 6).
3. Zvedněte horní kryt (viz Obr. 7 a 8).
4. Modul čerpadla můžete připojit ke dvěma výstupním vzduchovým trubicím, upevní je tři šrouby. Povolte a vyjměte všechny tři šrouby (viz Obr. 9 a 10).
5. Odstraňte svorku (viz Obr. 11).
6. Zvedněte modul čerpadla a odtáhněte jej od výstupních vzduchových trubic (viz Obr. 12 a 13).
7. Vyjměte modul čerpadla a vyměňte jej za nový (viz Obr. 14), montáž provedete v opačném pořadí kroků 1 až 6.

***Upozorňujeme vás, že model 1805 potřebuje dva moduly čerpadla a postup výměny je shodný s kroky 1-7 výše.**

Výměna vstupního vzduchového filtru

1. Středním plochým šroubovákem nebo podobným nástrojem zvedněte kryt filtru (viz Obr. 15).
2. Vyjměte kryt filtru a vytlačte filtr (viz Obr. 16 a 17).
3. Vyjměte filtr a vyměňte jej za nový (viz Obr. 18), montáž provedete v opačném pořadí kroků 1 až 2.

Hledání poruch

ČERPADLO VŽDY ODPOJTE OD ELEKTŘINY, NEŽ ZAČNETE PROVÁDĚT ÚDRŽBU.

Vyšší hlučnost / nízký výstup vzduchu

1. Zkontrolujte omezení proudění vzduchu:
 - Zkontrolujte, zda není vzduchová trubice přiskřípnutá nebo zaseknutá.
 - Zkontrolujte, zda na horním okraji vzduchové trubice není překážka.
 - Zkontrolujte, zda vzduchovou trubicí neblokuje nečistota.
 - Zkontrolujte, zda jednocestný ventil ve vzduchové trubicí funguje správně.
 - Zkontrolujte, zda je vzduchový kámen v dobrém stavu a zda nepotřebuje vyměnit.
 - Zkontrolujte, zda není nutno vyměnit vstupní/výstupní pěnu, gumová těsnění,

lopatkové ventily nebo membránu.

2. Vzduchový kámen byste neměli pokládat do hloubky přes 1,2m.

Žádný výstup vzduchu

1. Zkontrolujte, zda je zapnuto napájení a zda je elektroinstalace v pořádku.

Pokud potřebujete další pomoc, buď můžete vrátit vadný výrobek na místo nákupu, nebo kontaktujte oddělení péče o zákazníky Hozelock Cyprio na telefonním čísle +44 (0) 121 313 1122

Záruka na výrobek v délce 2 let

Pokud během 2 let od data nákupu dojde k tomu, že toto čerpadlo mimo membrány, lopatkových ventilů, vstupní a výstupní pěny a O-kroužků bude nefunkční, bude zdarma opraveno nebo vyměněno podle našeho uvážení, pokud nedospějeme k rozhodnutí, že bylo poškozeno nebo zneužito. Neneseme žádnou odpovědnost za poškození způsobená nehodami, nesprávnou instalací či používáním. Odpovědnost je omezena na výměnu vadného čerpadla. Tato záruka je nepřevoditelná. Toto neovlivní Vaše zákonná práva.

Chcete-li využít záruku, kontaktujte nejprve oddělení péče o zákazníky společnosti Hozelock Cyprio, kde vás možná požádají o zaslání čerpadla s dokladem o nákupu přímo na níže uvedenou adresu.

Na poškození způsobená provozem vzduchového kamene ve větší hloubce než 1,2m se nevztahuje záruka.

Podrobnosti kontaktu

www.hozelock.com

Parametry výrobku

	320	640
Napětí (V)	230V/50Hz	230V/50Hz
Výkon (W)	4W	8W
Max. výtlačná výška (MPa)	0.014	0.014
Doporučená hloubka vzduchového kamene (m)	1.2m	1.2m



Toto značení znamená, že tento výrobek byste neměli likvidovat s dalším domovním odpadem na území EU. Chcete-li předejít poškození životního prostředí nebo zdraví lidí vlivem neřízené likvidace odpadu, recyklujte je odpovědně a v souladu s udržitelným používáním zdrojů. Chcete-li vrátit použité zařízení, použijte systémy pro vrácení a sběr nebo kontaktujte prodejce, u něhož jste výrobek zakoupili. Může od vás tento výrobek převzít k bezpečné recyklaci.

RU

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ. ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИИ. СОХРАНЯЙТЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ СПРАВКИ.

Воздушный насос Hozelock Cyprio предназначен для использования вне помещений.

Запрещается погружать его в воду. Все электрические детали размещены внутри защищенного корпуса изделия.

Важно

Прибор не рассчитан на эксплуатацию лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, недостатком опыта и знаний, за исключением случаев, когда их действия осуществляются под присмотром или руководством лица, ответственного за их безопасность. Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с устройством.

1. **ВНИМАНИЕ: ВСЕГДА ОТКЛЮЧАЙТЕ ВСЕ УСТРОЙСТВА В ПРУДУ ОТ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПОГРУЖАТЬ РУКИ В ВОДУ В ЦЕЛЯХ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ ИЛИ ПРОВЕДЕНИЯ РАБОТ ПО ЕГО МОНТАЖУ, ОБСЛУЖИВАНИЮ ИЛИ РЕМОНТУ.**
2. Не поднимайте насос за силовой кабель - это может привести к повреждению.
3. При повреждении силового кабеля прекратите эксплуатацию насоса.
4. Не используйте насос при низких температурах и не оставляйте его в таких условиях.
5. Убедитесь, что напряжение, обозначенное на корпусе насоса, соответствует напряжению электросети.
6. Сеть электропитания ДОЛЖНА БЫТЬ оборудована устройством защитного отключения (УЗО) с максимальным током срабатывания 30мА.
7. Запрещается эксплуатировать насос без

впускного фильтра и крышки. Использование насоса без ВПУСКНОГО ФИЛЬТРА может повлечь за собой аннулирование гарантии.

Внимание: предохранительные контуры и электрические соединения

1. Насос поставляется с 3-жильным электрическим кабелем длиной 3 метра, который герметично и неразъемно подключен к мотору. Силовой кабель не заменяется. При повреждении кабеля насос утилизируется. Данное изделие предназначено для постоянного подключения к электросети в сухом защитном корпусе с помощью ответвления с предохранителем 3 или 5 ампер и двухпозиционным переключателем (разъединитель). Схема должна соответствовать государственным и местным стандартам.
2. **Сеть электропитания ДОЛЖНА БЫТЬ оборудована устройством защитного отключения (УЗО) с МАКСИМАЛЬНЫМ током срабатывания 30мА.**
3. **ВНИМАНИЕ:** устройство должно быть заземлено.
4. Если требуется удлинительный кабель, его необходимо подключать к концу кабеля насоса с помощью герметичной кабельной муфты. Стык должен помещаться в соответствующем защитном кожухе. Удлинительный кабель должен быть 3-жильным кабелем сечением 0,75 мм² с изоляцией из полихлоропренового каучука (например: HO5 RN-F), постоянно подключенным к сети питания с предохранителем 3 или 5 А.
5. Кабель насоса (с удлинительным кабелем) должен иметь надлежащую защиту от повреждений, особенно в случаях, когда возможен контакт с садовым инвентарем (газонокосилками, вилами и т.д.), детьми и домашними животными.
6. Всегда отключайте установку от электросети при монтаже, ремонте, обслуживании или перемещении. В случае сомнений относительно подключения устройства к электросети обратитесь к квалифицированному электрику или местным властям.

Установка насоса

ВАЖНО:

МАКСИМАЛЬНАЯ ГЛУБИНА РАССЕЙВАТЕЛЯ В ПРУДУ 1,2 М. ПОМЕЩАЯ РАССЕЙВАТЕЛЬ НА ГЛУБИНУ БОЛЕЕ 1,2 М., ВЫ ТЕМ САМЫМ ДЕЛАЕТЕ ГАРАНТИЮ НА ИЗДЕЛИЕ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНОЙ.

1. Поместите устройство рядом с водоемом на твердую ровную поверхность. Проведите кабель к электросети. Убедитесь, что кабель имеет достаточную длину для размещения изделия в нужном месте около водоема.
2. Натяните 4-мм воздушную трубку на конец каждого из воздуховыпускных штуцеров и убедитесь, что она прочно сидит на месте (см. рис. 1).
3. Чтобы установить обратный клапан на воздушную трубку, обрежьте трубку и натяните концы на впускное и выпускное отверстия клапана. Этот клапан работает только в одном направлении, которое обозначено пометкой «OUT» (см. рис. 2). Клапан призван гарантировать, что вода не попадает в насос, если насос установлен ниже уровня воды в водоеме, при отключении питания.
4. Обрежьте воздушную трубку до требуемой длины. Это определяется следующими факторами:
 - a) Расположением насоса у водоема
 - b) Глубиной, на которую вы хотите опустить рассеиватель (МАКСИМАЛЬНАЯ ГЛУБИНА = 1,2 м).
5. Прикрепите другой конец воздушной трубки к 30-мм рассеивателю (см. рис. 3).
6. Поместите рассеиватель в водоем или фильтр. Расположите рассеиватель(и) таким образом, чтобы обеспечить максимальную аэрацию водоема. При использовании нескольких рассеивателей лучше всего будет разместить их в разных частях водоема. К шлангу и рассеивателям можно прикрепить груз, чтобы удерживать их ниже поверхности воды: необходимо соблюдать осторожность, чтобы не перекрыть поток воздуха.
7. Подачу воздуха можно изменять с помощью регулятора на насосе (см. рис. 4).
8. Если насос будет использоваться в зимнее время, рекомендуется поднять рассеиватель(и) со дна водоема во избежание циркуляции холодной воды.

Размещение насоса

При эксплуатации насос должен устанавливаться на твердой, ровной горизонтальной поверхности.

Если вы не собираетесь пользоваться воздушным насосом в течение 12 месяцев, храните насос в сухом помещении при температуре выше нуля.

Техническое обслуживание

Конструкция насоса Hozelock Cyprio Air Pump обеспечивает быстрое и простое обслуживание устройства. Воздушный насос имеет резиновые детали, которые могут изнашиваться со временем. Изделие было специально спроектировано таким образом, чтобы обеспечить максимальное удобство замены таких деталей.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ ДОЛЖНО ОСУЩЕСТВЛЯТЬСЯ ТЕХНИЧЕСКИ КОМПЕТЕНТНЫМ ЛИЦОМ. В СЛУЧАЕ СОМНЕНИЙ ОБРАТИТЕСЬ К ПРОДАВЦУ ИЗДЕЛИЯ.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ВСЕГДА ОТКЛЮЧАЙТЕ НАСОС ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ.

1. Рассеивание воздуха через рассеиватели может ухудшиться с течением времени. Для максимальной производительности насоса рекомендуется заменять рассеиватели каждый год.

2. Мембраны могут изнашиваться, для упрощения их замены компания «Hozelock Cyprio» предоставляет в качестве комплекта запасных деталей «насосный модуль» с мембранами.

Требуемые инструменты

- Крестовая отвертка среднего размера.
- Плоская отвертка среднего размера.

Замена насосного модуля

1. Снимите четыре резиновых колпачка (см. рис. 5).
2. Открутите четыре крепежных винта (см. рис. 6).
3. Поднимите верхнюю часть корпуса (см. рис. 7 и 8).
4. Насосный модуль подключен к двум воздуховыпускным трубкам и фиксируется тремя винтами. Ослабьте и извлеките все три винта (см. рис. 9 и 10).
5. Снимите зажим (см. рис. 11).
6. Поднимите насосный модуль и отсоедините воздуховыпускные трубки (см. рис. 12 и 13).
7. Извлеките насосный модуль и установите новый (см. рис. 14), установка осуществляется в обратном порядке с шага 6 по 1.

***Обратите внимание, что в модели 1805 два насосных модуля, процедура замены та же, что описана выше в шагах 1 – 7.**

Замена воздушного фильтра на входе

1. Воспользуйтесь плоской отверткой среднего размера или аналогичным инструментом, чтобы поднять кожух фильтра (см. рис. 15).
2. Снимите кожух фильтра и вытолкните фильтр (см. рис. 16 и 17).
3. Извлеките фильтр и установите новый (см. рис. 18), установка осуществляется в обратном порядке действий 1 и 2.

Поиск неисправностей

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ВСЕГДА ОТКЛЮЧАЙТЕ НАСОС ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ.

Повышенная шумность / малая подача воздуха

1. Проверьте наличие факторов, препятствующих прохождению воздуха:
 - Убедитесь, что воздушная трубка не перекручена и не пережата.
 - Убедитесь в отсутствии посторонних предметов на воздушной трубке.
 - Убедитесь в отсутствии грязи в воздушной трубке.
 - Убедитесь в надлежащем функционировании обратного клапана в воздушной трубке.
 - Проверьте состояние рассеивателя, убедитесь, что он не нуждается в замене.
 - Проверьте, не нуждаются ли в замене губчатые фильтры на входе/выходе, резиновые уплотнения, откидные клапаны или мембрана.
2. Не следует опускать рассеиватели на глубину более 1,2 м.

Нет подачи воздуха

1. Убедитесь, что питание включено и электропроводка смонтирована верно. Если вам необходима дополнительная консультация, верните неисправное изделие в магазин или обратитесь в отдел обслуживания потребителей Hozelock Cyprio по телефону +44 (0) 121 313 1122.

2-летняя гарантия на изделие

Если данный насос, за исключением мембраны, откидных клапанов, губчатых фильтров на входе и выходе и уплотнительных колец, выйдет из строя в течение 2 лет с момента его приобретения, он будет бесплатно заменен или отремонтирован по нашему усмотрению, кроме случаев, когда, по нашему мнению, он был

поврежден или использовался не по назначению.

Мы не несем ответственность за повреждения в результате чрезвычайного происшествия, неправильной установки или эксплуатации.

Ответственность ограничивается заменой неисправного насоса. Данная гарантия не передается. Она не ущемляет ваши законные права.

Чтобы воспользоваться гарантией, обратитесь в отдел обслуживания потребителей Hozelock Cyprio, сотрудники которого могут попросить вас прислать насос с доказательством совершения покупки по указанному ниже адресу.

Повреждения, полученные в результате погружения рассеивателя на глубину более 1,2 м, не являются гарантийным случаем.

Контактная информация

www.hozelock.com

Характеристики изделия

	320	640
Напряжение (В)	230V/50Hz	230V/50Hz
Мощность (Вт)	4W	8W
Макс. высота напора (МПа)	0.014	0.014
Рекомендуемая глубина погружения рассеивателя (м)	1.2m	1.2m



Данная маркировка означает, что это изделие запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами на всей территории стран ЕС. Во избежание возможного ущерба окружающей среде или здоровью человека в результате неконтролируемой ликвидации отходов осуществляйте ответственную утилизацию изделия для рационального повторного использования материальных ресурсов. Для возврата использованного устройства воспользуйтесь системами возврата и сбора или обратитесь к розничной сети, в которой изделие было приобретено. Они могут взять данный товар для безопасной переработки.

EST

PAIGALDUS JA KASUTUSJUHISED ENNE PAIGALDUSTÖÖDELE ASUMIST TULEB JUHISED HOOLIKALT LÄBI LUGEDA. HOIDKE NEED JUHISED HILISEMAKS JÄRGIVAATAMISEKS KINDLASTI ALLES.

Hozelock Cyprio õhupump on mõeldud välistingimustes kasutamiseks. Seda ei tohi lasta tiigi veepinnast allapoole vajuda. Kõik elektrilised

komponendid asuvad turvaliselt toote sees.

Oluline

Käeolev seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikute poolt (sh lapsed), kelle füüsilised, tundlikud või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kasutamiseks, v.a. juhul, kui nende üle teostab järelevalvet või neid juhendab seadme kasutamise osas turvalisuse eest vastutav isik. Jälgige lapsi ja veenduge, et nad ei mängiks seadmega.

- HOIATUS: ENNE KÄTE VIIMIST VETTE SEL AJAL, KUI SEADET PAIGALDATAKSE, PARANDATAKSE, HOOLDATAKSE VÕI KÄSITSETAKSE, PEAB SEADME ELEKTRIVOOLU TOIDE OLEMA VÄLJA LÜLITATUD VÕI LAHTI ÜHENDATUD.**
- Pumba töstmiseks ei tohi kasutada toitekaablit, sest see võib saada kahjustusi.
- Kui toitekaabel on kahjustunud, ei tohi pumba kasutada.
- Seadet ei tohi kasutada ega jätta välja miinuskraadide puhul.
- Tuleb kontrollida, kas pumba toitepinge vastab seadmel märgitule.
- Toitekaabliga PEAB olema ühendatud maksimaalselt 30 mA rikkevoolukatkesti (RCD).
- Pumpa ei tohi kasutada sissevoolu filtrita ega siis, kui kate ei ole seadme külge kinnitatud. Seadme kasutamise ilma SISSEVOOLU FILTRITA võib muuta garantii kehtetuks.

Hoiatus: Ohutus ja elektriühendused

- Pumbaga on kaasas 3 meetri pikkune 3-sooneline toitekaabel, mis on püsivalt ühendatud mootoriga. Toitekaablit ei saa täita välja vahetada. Kui kaabel on kahjustatud, tuleb ka pumba kasutamine lõpetada. Käesolev toode on mõeldud pidevalt ühenduses olema toitevooluga kuivas veekindlas kaitsekestas läbi kahepooluselise kaitseme – (lahklüliti) – millel on 3 või 5 ampriline kaitse. Paigaldus peab vastama ka riiklikele ning kohalikele ühendusreeglitele.
- Toitekaabliga PEAB olema ühendatud maksimaalselt 30 mA rikkevoolukatkesti (RCD).**
- HOIATUS:** Seade peab olema maandatud.
- Kui pikenduskaabli kasutamine osutub vajalikuks, peab ühendus toimuma pumba kaabli otsas, kusjuures ühenduslülili peab olema veekindel. Ühendus tuleb paigaldada sobivasse veekindlasse korpusesse. Pikenduskaabel peab olema 3-sooneline 0,75 mm2 polükloropreenist

kummiisolatsiooniga kaabel (vt HO5 RN-F) ning püsiühenduses toitega 3 või 5 amprilise kaitsma kaudu.

5. Pumba kaabel (ja pikenduskaabel) peavad olema piisavalt kaitstud kahjustuste vastu, kusjuures erilist tähelepanu tuleb pöörata nende tahtmatu kahjustamise vältimiseks ajatööriistade tulemusel (muruniidukid, kahveltöstukid jms) ning kontakti vältimiseks laste ja lemmikloomadega.
6. Kui seadet paigaldatakse, parandatakse, hooldatakse või käsitsetakse, tuleb toitevool alati välja lülitada. Kui teil esineb toiteühenduste suhtes kahtlusi, võtke ühendust välja õppinud elektriku või vastavate kohalike ametivõimudega.

Pumba paigaldamine

OLULINE:

ÕHUKIVI MAKSIMAALSEKS SÜGAVUSEKS TIIGIS ON 1,2 M. KUI ÕHUKIRI PAIGUTADA SÜGAVAMALE KUI 1,2 M, ÜLETATAKSE GARANTIIS ETTENÄHTUD PIIRMÄÄR.

1. Paigutage seade tiigis tugevale aluspinnale. Viige kaabli ots toitevoolu allika juurde. Kaabli pikkus peab olema piisav, et paigutada toode soovitud asukohta tiigi juures.
2. Suruge 4 mm õhutoru ühe õhuväljundi otsaga ja veenduge, et kinnitus on kindel (vt joon 1).
3. Tagasilöögiklapi paigaldamiseks õhutorule lõigake toru parajaks ja suruge otsad sisendi/väljundi klapipeale. Klapp töötab ainult ühes suunas, mis on tähistatud märkega „OUT“ (vt joon 2). See klapp tagab, et vesi ei liigu tagasi pumba, kui pump on paigaldatud allapoole riigi veetaset ja seadme toide on välja lülitatud.
4. Lõigake õhutoru nii, et see on õige pikkusega. Pikkuse määravad:

- a) pumba asukoht tiigi juures
 - b) Sügavus, millele soovite õhukivi tiigis paigaldada (MAKSIMAALNE SÜGAVUS = 1,2 m).
5. Ühendage õhutoru teine ots 30mm õhukivi külge (vt joon 3).
 6. Asetage õhukivi tiiki või filtrisse. Viige õhukivi(d) sellisesse asendisse, et tiigi aereerimine on maksimaalne. Kui kasutate mitut õhukivi, oleks õigem paigutada need tiigi erinevatesse osadesse. Vooliku ja õhukivid võib suunata alla nii, et need jääksid veepinnast allapoole. Tähelepanu tuleb pöörata õhuvoolu takistuste vältimisele.
 7. Õhupumba väljundit võib muuta pumba ülaosas asuva juhtseadme abil (vt joon 4).
 8. Kui pumba kasutatakse ka talvel, on soovitatav

tõsta õhukivi(d) tiigi põhjast üles vältimaks külma vee tsirkulatsiooni.

Pumba asukoht

Pump peaks kasutamisel paiknema kindlal tasasel horisontaalsel pinnasel.

Kui ei ole plaanis kasutada õhupumpa kõigi aasta 12 kuu jooksul, hoidke õhupump valvates kuivas keskkonnas, kus temperatuur ei lange alla nulli.

Hooldus

Hozelock Cyprio õhupump võimaldab kiiret ja lihtsat hooldust. Õhupumbal on kummist detaile, mis aja jooksul kuluvad. Toode on loodud selliselt, et selliste osade vahetamine oleks võimalikult mugav.

TOOTE HOOLDUST VÕIB LÄBI VIIA AINULT TEHNILISELT KOMPETENTNE ISIK. IGASUGUSE KAHTLUSE KORRAL TULEB PÖÖRDUDA SELLE MÜÜJA POOLE, KELLE KÄEST TOOTE OSTSITE. ENNE HOOLDUSTOIMINGUTE ALUSTAMIST TULEB PUMBA TOITEÜHENDUS LAHTI ÜHENDADA.

1. Õhu laialihajumine õhukividest muutub aja jooksul nõrgemaks. Õhu väljundi tõhususe maksimeerimiseks tuleb õhukivid igal aastal välja vahetada.
2. Diafragmade töövõime võib aja jooksul vähendada ja nende väljavahetamise hõlbustamiseks pakub Hozelock Cyprio varuosade komplektina 'pumba moodulit', mis sisaldab diafragmasid.

Vajalikud töövahendid

- keskmise suurusega Philliipi kruvikeeraja.
- keskmise suurusega lame kruvikeeraja.

Pumba mooduli vahetamine

1. Eemaldage neli kummikatet (vt joon 5).
 2. Eemaldage neli kinnituskrugi (vt joon 6).
 3. Tõstke üles ülemine korpuse osa (vt joon 7 ja 8).
 4. Võib näha, et pumba moodul on ühendatud kahe õhuväljundi torudega ja fikseeritud kolme kruviga. Keerake lahti kõik kolm kinnituskrugi ja eemaldage need (vt joon 9 ja 10).
 5. Eemaldage kinnitus (vt joonis 11).
 6. Tõstke pumba moodul üles ja tõmmake see õhuväljundi torudest eemale (vt joon 12 ja 13).
 7. Eemaldage pumbamoodul ja vahetage see uue vastu välja (vt joon 14), kokkupanek toimub vastupidises järjekorras punktide 1-6 alusel.
- *Arvestage sellega, et mudeli 1805 puhul on kaks pumbamoodulit ja väljavahetamine toimub samamoodi nagu on toodud ülal punktides 1-7.**

Õhusisendi filtri vahetamine

1. Filtrikorpuse tõstmiseks kasutage keskmise suurusega lamedat kruvikeerajat või sellesarnast eset (vt joon 15).
2. Eemaldage filtrikorpus ja lükake filter välja (vt

joon 16 ja 17).

- Eemaldage filter ja vahetage see uue vastu välja (vt joon 18), kokkupanek toimub vastupidises järjekorras punktide 1-2 alusel.

Veaotsing

ENNE HOOLDUSTOIMINGUTE ALUSTAMIST TULEB PUMBA TOITEÜHENDUS LAHTI ÜHENDADA.

Suurenenud müra / vähenenud õhusisend

- Kontrollige, kas ilmneb õhuvoolu takistus:
 - Kontrollige, kas õhutoru on sõlmes või kuhugi kinni jäänud.
 - Kontrollige, kas õhutoru ülaosas on takistus.
 - Kontrollige, kas õhutoru ei ummista mustus.
 - Kontrollige, kas õhutoru ühesuunaline klapp töötab korralikult.
 - Kontrollige õhukivi seisundit ja kas seda ei tuleks välja vahetada.
 - Kontrollige, kas sisend/väljund vahud, kummitihendid, siiberklapid või diafragma vajavad välja vahetamist.

- Õhukivi ei tohi paigaldada sügavamale kui 1,2 m.

Õhuväljund puudub

- Kontrollige, kas toidet on ja elektriühendused on õiged.

Kui vajate täiendavaid nõuandeid, viige defektne seade sinna, kust te selle otsite, või võtke ühendust Hozelock Cyprio klienditeenindusega numbril +44 (0) 121 313 1122.

2 aastane toote garantii

Kui pump, välja arvatud diafragma, siiberklapid, sisend ning väljund vahud ja o-rõngad, muutuvad kasutuskõlbmatuks kahe aasta jooksul arvates ostu kuupäevast, parandatakse seadet või vahetatakse see välja meie valikul tasuta juhul, kui meil ei ole põhjust kahtlustada seadme väärkasutamist. Meie vastutus ei rakendu siis, kui kahjustuse on tekitanud õnnetus, ebaõige paigaldus või väärkasutus. Meie vastutus piiratud defektse pumba välja vahetamiseni. Garantii õigus ei ole edasi antav. See ei mõjuta kasutaja seaduslikke õiguseid. Garantiiõiguse kasutamiseks tuleb kõigepealt ühendust võtta Hozelock Cyprio klienditeenindusega, mis võib nõuda, et pump saadetakse otse alltoodud aadressile koos ostutõenditega.

Defektid, mis on tingitud õhukivi töötamisest suuremal sügavusel kui 1,2 m, muudavad garantii kehtetuks.

Kontaktandmed

www.hozelock.com

Toote toimeandmestik

	320	640
Pinge (V)	230V/50Hz	230V/50Hz
Võimsus (W)	4W	8W
Maksimaalne rõhk (MPa)	0.014	0.014
Soovitatav õhukivi sügavus (m)	1.2m	1.2m



Käesolev märgib viitab sellele, et toodet ei tohi EL-i piires ära visata olmejäätmete hulka. Vältimaks jäätmete kontrollimatu utiliseerimisega seotud võimaliku kahju tekkimist keskkonnale või inimeste tervisele, eraldage toode muudest jäätmetest ja suunake see taasinglusesse. Seadme tagastamiseks palume kasutada tagastamis- ja kogumissüsteemi või võtta ühendust toote müüjaga. Nemed võivad viia toote keskkonnaohutusse ringlusevõttu.

LAT

UZSTĀDĪŠANAS UN IZMANTOŠANAS NORĀDĪJUMI. UZMANĪGI IZLASIET NORĀDĪJUMUS PIRMS IERĪCES UZSTĀDĪŠANAS. SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS TURPMĀKAJĀM UZZIŅĀM PAR ŠIS IERĪCES LIETOŠANU.

Hozelock Cyprio gaisa sūkņis ir paredzēts lietošanai ārpus telpām. To nedrīkst iegremdēt ūdenstīlpnē. Visas elektriskās detaļas ir ierīkotas šajā ierīcē atbilstoši drošībai.

Svarīgi!

Ierīci nav paredzēts lietot personām (t. sk. bērniem), kurām ir .pavājinātas fiziskās, sensoriskās vai garīgās spējas, kā arī trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien persona, kas atbildīga par viņu drošību, viņus uzrauga vai sniedz norādes par ierīci. Bērni ir jāuzrauga, lai tie nespēļējas ar ierīci.

- BRĪDINĀJUMS! IEKĀRTAS UZSTĀDĪŠANAS, LABOŠANAS, APKOPES VAI UZTURĒŠANAS LAIKĀ PIRMS LIECIET ROKAS ŪDENĪ, VIENMĒR IZSLĒDZIET VAI ATVIENOJIET NO ELEKTRĪBAS VISAS IERĪCES, KAS ATRODAS ŪDENSTILPNĒ.
- Neizmantot barošanas kabeli sūkņa pacelšanai, jo tas var radīt bojājumus.
- Ja barošanas kabelis ir bojāts, neiedarbiniet sūkni.

4. Neiedarbiniet sūkni vai neatstājiet to laukā, ja ir sals.
5. Pārbaudiet, vai uz sūkņa norādītais spriegums ir atbilstošs elektrotīklam.
6. Drošinātājs pret stāvas noplūdi (RCD – Residual Current Device), kura maksimālā noplūde ir 30 mA, JĀPIELĀGO elektrotīklam.
7. Neiedarbiniet šo sūkni, ja nav pievienots iepļūdes filtrs un vāks. Lietojot sūkni bez IEPLŪDES FILTRA, jūsu garantija var kļūt nederīga.

Brīdinājums! Drošība un elektriskie savienojumi

1. Sūknim ir pievadīts 3 m garš 3 dzīslu elektriskais kabelis, kas vienmēr ir savienots ar motoru. Barošanas kabeli nevar nomainīt. Ja kabelis ir bojāts, sūknis ir jālikvidē. Šī ierīce ir paredzēta pastāvīgam pieslēgumam pie elektrotīkla sausā, izturīgā pret atmosfēras iedarbību korpusā, izmantojot divpolu drošinātājslēdzi – (atdalītāju), ar 3 vai 5 Amp drošinātāju. Uzstādīšanai jāatbilst attiecīgās valsts un vietējiem elektroinstalācijas noteikumiem.
2. Drošinātājs pret stāvas noplūdi (RCD – Residual Current Device), kura MAKSIMĀLĀ noplūde ir 30 mA JĀPIELĀGO elektrotīklam.
3. **BRĪDINĀJUMS!** Šai ierīcei jābūt iezemētai.
4. Ja ir nepieciešams pagarinājuma kabelis, tas jāpievieno sūkņa kabeļa galam, izmantojot kabeļuzmavu, kas aizsargāta pret atmosfēras iedarbību. Savienojums jāievieto piemērotā apvalkā, kas aizsargāts pret atmosfēras iedarbību. Pagarinājuma kabelim jābūt 3 dzīslu un 0,75 mm2 platam polihloroprēna gumijas izolācijas kabelim (sk: HO5 RN-F) un tam jābūt pastāvīgi pieslēgtam pie elektrotīkla ar 3 vai 5 Amp drošinātāju.
5. Sūkņa kabelis (un pagarinājuma kabelis) ir atbilstoši jāaizsargā pret bojājumiem, it īpaši vietās, kur bērni un mājdzīvnieki var piekļūt dārza tehnikai (zāles pļaujamai mašīnai, dakšām utt.).
6. Iekārtas uzstādīšanas, labošanas, apkopes vai kopšanas laikā vienmēr atvienojiet elektriskā tīkla strāvu. Konsultējieties ar kvalificētu elektriķi vai pašvaldību, ja radušās neskaidrības par elektroinstalāciju elektrotīklam.

Sūkņa uzstādīšana

SVARĪGI!

GAISA SŪKŅA MAKSIMĀLAIS ŪDENSTILPNES DZIĻUMS IR 1,2 M. IEVIETOJOT GAISA

SMIDZINĀTĀJU NO AKMENS DZIĻĀK PAR 1,2 M. JŪSU GARANTĪJA ZAUDĒ SPĒKU.

1. Novietojiet ierīci ūdenstilpnes tuvumā uz stabilas līdzenas virsmas. Pārvietojiet atpakaļ kabeli pie elektrotīkla. Pārliedzieties, vai kabelis ir pietiekamā daudzumā, lai varētu ievietot ierīci vēlamajā vietā ūdenstilpnes tuvumā.
2. Piespiediet 4mm gaisa cauruli katras izvades ierīces galam un pārliedzieties, vai tās ir stabili nostiprinātas (sk. 1. att.).
3. Pielāgojiet pretvārstu gaisa vadam, samaziniet vadu un piestipriniet galus pie iepļūdes/izpļūdes vārsta. Vārsts darbojas tikai vienā virzienā, kuru norāda uzraksts „OUT” (sk. 2. att.). Šis vārsts nodrošina ūdens neietecēšanu atpakaļ sūknī, ja sūknis ir uzstādīts zem ūdenstilpnes ūdens līmeņa, laikā, kad energoapgāde ir izslēgta.
4. Saīsiniet gaisa vadu līdz vēlamajam garumam. To nosaka:
 - a) sūkņa atrašanās vieta ūdenstilpnes tuvumā;
 - b) dziļums, kādā jūs vēlaties ievietot gaisa smidzinātāju no akmens (MAKSIMĀLAIS DZIĻUMS = 1,2 m).
5. Pievienojiet otru gaisa caurules galu 30 mm gaisa smidzinātājam no akmens (sk. 3. att.).
6. Ievietojiet gaisa smidzinātāju no akmens ūdenstilpnē vai filtrā. Novietojiet gaisa smidzinātāju(s) no akmens tādā stāvoklī, lai palielinātu ūdenstilpnes ventilāciju. Ja izmantojat vairākus gaisa smidzinātājus no akmens, tad to ideālais novietojums ir dažādās ūdenstilpnes daļās. Šļūteni un gaisa smidzinātājus no akmens var nosvērt uz leju, lai tos noturētu zem ūdens: uzmanība jāpievērš gaisa plūsmas ierobežojumu novēršanai.
7. Gaisa izvade var būt dažāda, izmantojot kontrolierīci sūkņa augšdaļā (sk. 4. att.).
8. Ja sūkni lieto ziemas periodā, ir ieteicams pacelt uz augšu gaisa smidzinātāju(s) no akmens nostāk no ūdenstilpnes dibena, lai novērstu aukstā ūdens cirkulāciju.

Sūkņa novietojums

Lietošanas laikā sūknis jānovieto uz stabilas plakanas, horizontālas virsmas.

Ja nevēlaties darbināt gaisa sūkni visu gadu, glabājiet gaisa sūkni drošībā, sausā vietā, kur gaisa temperatūra ir virs nulles.

Apkope

Hozelock Cyprio gaisa sūknis ir izgatavots tā, lai tā apkope būtu ātra un viegla. Gaisa sūknim ir gumijas daļas, kas kalpo ilgstoši. Šī ierīce ir specifiski

izgatavota tā, lai tās daļu nomainīšana būtu pēc iespējas ērtāka.

ŠIS IERĪCES APKOPI IR JĀVEIC PERSONAI AR LABĀM ZINĀŠANĀM PAR TEHNIKU. JA RADUŠĀS NESKAIDRĪBAS, KONSULTĒJĒTIETIES AR MAZUMTIRGOTĀJU, PIE KURA IEGĀDĀJĀTIES PRECI. PIRMS APKOPES SĀKŠANAS VIENMĒR ATSLĒDZIET VAI ATVIENOJIET SŪKNI NO ELEKTRĪBAS PADEVES.

1. Gaisa smidzinātāju radītā gaisa difūzija laika gaitā pavājinās. Lai palielinātu gaisa izvades efektivitāti, gaisa smidzinātāji no akmens ir jānomaina katru gadu.
2. Diafragmas var nolietoties. Lai atvieglotu „sūkņa moduļa”, kurā ietilpst arī diafragma, nomainīšanu, ir pieejams Hozelock Cyrprio rezerves daļu komplekts.

Nepieciešamie rīki

- Vidēja izmēra Phillips skrūvgriezis.
- Vidēja izmēra plakana skrūvgriezis.

Sūkņa moduļa nomainīšana

1. Noņemiet četrus gumijas vākus (sk. 5. att.).
2. Atskrūvējiet četras stiprinājuma skrūves (sk. 6. att.).
3. Paceliet uz augšu augšējo apvalku (sk. 7. un 8. att.).
4. Sūkņa modulis var būt savienots ar divām gaisa izplūdes īscaurulēm un sastiprināts ar trim skrūvēm. Atskrūvējiet un izņemiet visas trīs skrūves (sk. 9. un 10. att.).
5. Noņemiet skavu (sk. 11. att.).
6. Paceliet sūkņa moduli un atraujiet to no gaisa izplūdes īscaurulēm (sk. 12. un 13. att.).
7. Noņemiet sūkņa moduli un nomainiet pret jauno (sk. 14. att.), lai saliktu atpakaļ ierīci, skatīt 1.-6. punktu apgrieztā secībā.

***Ielāgojiet, ka 1805 modelim nepieciešami divi sūkņa moduļi, nomainīšanas secība ir tāda pati, kā 1.-7. punktā.**

Gaisa ieplūdes filtra nomainīšana

1. Izmantojiet vidēja lieluma plakano skrūvgriezi vai līdzīgu instrumentu filtra apvalka pacelšanai (sk. 15. att.).
2. Noņemiet filtra apvalku un izbīdīet filtru (sk. 16. un 17. att.).
3. Izņemiet filtru (sk. 18. att.) un nomainiet pret jauno, daļu salikšanai atpakaļ skatīt 1. un 2. punktu apgrieztā secībā.

Bojājumu atrašana

PIRMS APKOPES SĀKŠANAS VIENMĒR ATSLĒDZIET VAI ATVIENOJIET SŪKNI NO ELEKTRĪBAS PADEVES.

Pārāk skaļš troksnis / zema gaisa izvade

1. Pārbaudiet gaisa plūsmas ierobežojumus:

- pārbaudiet, vai gaisa caurule nav salocījusies vai aizsērējusi.

- pārbaudiet, vai gaisa caurules augšpuse nav aizsprostota.

- pārbaudiet, vai gaisa cauruli nav aizsprostojuši netīrumi.

- pārbaudiet, vai vienvirziena vārsts gaisa caurulē darbojas labi.

- pārbaudiet, vai gaisa smidzinātājs no akmens ir labā stāvoklī un, vai ir nepieciešams to nomainīt.

- apskatiet, vai ir nepieciešams nomainīt porolonu ieplūdes/izplūdes ierīcēs, gumijas blīves, vārstus ar nolaižamu vāciņu vai diafragmu.

2. Neievietot gaisa smidzinātāju no akmens dziļāk par 1,2 m.

Nav gaisa izvades

1. Pārbaudiet, vai strāvas padeve ir ieslēgta un elektroinstalācija ir pareiza.

Ja jums nepieciešama papildus informācija vai vēlaties atdot atpakaļ bojāto precī iegādes vietā, sazinieties ar firmas Hozelock Cyrprio klientu servisu pa tālruni +44 (0) 121 313 1122.

2 Preces gada garantija

Ja sūknis, izņemot diafragmu, vārstus ar nolaižamu vāciņu, porolonu ieplūdes un izplūdes ierīcēs un O-gredzenus, ir kļuvis lietošanai nederīgs, tad sākot ar pirkšanas datumu 2 gadu laikā, to salabo vai apmaina bez maksas pēc mūsu ieskatiem, ja vien pēc mūsu ieskatiem, tas nav sabojāts vai nepareizi lietots.

Uzņēmums neuzņemas atbildību par negadījumiem, nepareizu uzstādīšanu vai lietošanu. Atbildība ir ierobežota attiecībā uz bojāta sūkņa apmainīšanu. Šo garantiju nevar nodot citam. Tā neietekmē jūsu tiesības, kas noteiktas likumā.

Lai saņemtu garantijas priekšrocības, vispirms sazinieties ar Hozelock Cyrprio klientu servisu, kas var jūs lūgt atsūtīt sūknī ar pirkuma apliecinājumu uz norādīto adresi.

Garantija nav spēkā attiecībā uz bojājumiem, kas radušies iedarbinot gaisa smidzinātāju no akmens dziļāk par 1,2m.

Kontakti

www.hozelock.com

Preces raksturojums

320 640

Volti (V) 230V/50Hz 230V/50Hz

Jauda (W) 4W 8W

Maksimālais hidrostatiskais spiediens (MPa) 0.014 0.014

Ieteicamais gaisa smidzinātāja no akmens dziļums (m) 1.2m 1.2m



Šis marķējums norāda, ka šo precī nedrīkst izmest kopā ar citiem mājāsaimniecības atkritumiem visā ES. Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi vai cilvēka veselībai, ko rada atkritumu neierobežota izmešana, atbildīga atkritumu pārstrāde veicina ilgtspējīgu materiālo resursu otrreizēju izmantošanu. Lai nodotu nolietoto ierīci, uzņemoties nodrošināt un savākšanas punktus vai sazinieties ar mazumtirdzniecības vietu, kurā iegādājāties precī. Viņi var izmantot šo precī otrreizējai, videi nekaitīgai pārstrādei.

LIT

MONTAVIMO IR DARBO INSTRUKCIJOS. PRIEŠ MONTUODAMI ATIDŽIAI PERSKAITYKITE INSTRUKCIJAS. IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS, NES JŪ GALI PRIREIKTI ATEITYJE.

„Hozelock Cyprio“ oro siurblys skirtas naudoti lauke. Jis neskirtas parādinti j tvenkinj. Visi elektros kontakantai yra saugiai užsandarinti korpuse.

Svarbu

Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, sensorinę ar protinę negalią arba neturintiems pakankamai patirties, nebent naudojant prietaisą juos prižiūri ar instruktuoja už jų saugumą atsakingas asmuo. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.

- PERSPĖJIMAS:** VISADA ATJUNKITE VISUS PRIETAISUS, ESANČIUS TVENKINYJE, NUO ELEKTROS TINKLO, PRIEŠ KIŠDAMI Į VANDENĮ RANKAS, KOL ĮRENGINYS MONTUOJAMAS, NAUDOJAMAS, REMONTUOJAMAS IR PAN.
- Nekelkite siurblio už maitinimo laido, nes taip galite jį pažeisti.
- Jei laidas pažeistas, siurblio nenaudokite.
- Nepalikite ir nejunkite siurblio, jei temperatūra yra žemiau nulio.
- Patikrinkite, ar įtampa, nurodyta ant siurblio,

atitinka elektros tinklo maitinimo įtampą.

- Ant elektros tiekimo šaltinio reikia įstatyti maks. 30mA likutinės srovės prietaisą (RCD).
- Nedirbkite su siurbliu be uždėto įvado filtro ir dangelio. Naudojant siurblij BE ĮVADO FILTRO garantija negalios.

Įspėjimas: Saugumas ir elektros prijungimas

- Siurblys pateikiamas su 3 m 3 gyslų elektros laidu, kuris yra pritvirtintas ir užsandarintas prie variklio. Maitinimo laido pakeisti negalima. Jei laidas pažeistas, siurblij reikia išmesti. Siurblys skirtas visą laiką būti prijungtas prie maitinimo lizdo sausame, vandens nepraleidžiančiame korpuse, naudojant dvigubo poliškumo saugiklių su 3 arba 5 amperų saugikliu. Montavimas turi būti atliekamas laikantis nacionalinių ir vietinių reikalavimų.
- Ant elektros tiekimo šaltinio reikia įstatyti MAKS. 30mA likutinės srovės prietaisą (RCD).**
- PERSPĖJIMAS:** Prietaisą būtina įžeminti.
- Jei reikia naudoti pailginimo laidą, jį reikia prijungti prie siurblio laido su vandens nepraleidžiančia jungtimi. Jungtis turi būti įstatyta į tinkamą vandens nepraleidžiantį korpusą. Pailginimo laidas turi būti 3 gyslų 0,75 mm2 polipropileno guma izoliuotas laidas (nuor. Nr. HO5 RN-F), visam laikui prijungtas prie maitinimo šaltinio, su 3 arba 5 amperų saugikliu.
- Siurblio laidą (ir pailginimo laidą) reikia tinkamai apsaugoti nuo pažeidimų, ypač ten, kur galimas kontaktas su sodo įrenginiais (žoliapjovėmis ir pan.), vaikai ir naminiai gyvūnais.
- Visada išjunkite laidą iš elektros tinklo, kai įrenginys montuojamas, remontuojamas ar remontuojamas. Kreipkitės į kvalifikuotą elektriką ar vietinę kvalifikuotą įmonę, jei abejojate dėl prijungimo prie elektros tinklo.

Siurblio montavimas

SVARBU:

MAKSIMALUS ORO AKMENS GYLIS TVENKINYJE – 1,2 M. JEI ĮLEIDŽIATE ORO AKMENĮ GILIAU NEI 1,2 M, GARANTIJA NUSTOJA GALIOTI.

- Padėkite įrenginį prie tvenkinio ant tvirtu ir lygaus paviršiaus. Prijunkite laidą prie maitinimo šaltinio. Įsitikinkite, kad laidas pakankamai ilgas, kad prietaisą galima būtų įstatyti į reikalingą vietą prie tvenkinio.
- Pastumkite 4 mm oro vamzdelį ant vieno iš oro

išvadų ir įsitikinkite, kad jis tvirtai prijungtas (žr. 1 pav.).

3. Norėdami prijungti vienkryptį vožtuvą ant oro vamzdžio, nupjaukite vamzdį ir užmaukite galus ant vožtuvo įvado ir išvado. Šis vožtuvas veikia tik viena kryptimi, pažymėta žyme „OUT“ (žr. 2 pav.). Šis vožtuvas užtikrina, kad vanduo nebus įsiurbiamas atgal į siurbį, jei siurblys bus įstatytas žemiau tvenkinio vandens lygio, kai išjungiamas maitinimas.

4. Nupjaukite oro vamzdį iki norimo lygio. Tai priklauso nuo:

a) jūsų siurblio vietos prie tvenkinio

b) gylis, kuriame norite įleisti oro akmenį į siurbį (MAKS. GYLIS = 1,2 m).

5. Prijunkite kitą oro vamzdžio galą į 30 mm oro akmenį (žr. 3 pav.).

6. Įleiskite oro akmenį į tvenkinį arba filtrą. Raskite oro akmeniui vietą, kuriame būtų užtikrinamas maksimalus tvenkinio aprūpinimas oru. Jei naudojate kelis oro akmenis, išdėstykite juos skirtinguose tvenkinio taškuose. Žarną ir oro akmenis galima įleisti su svoriais, kad jie neiškiltų virš vandens: elkitės atsargiai, kad oro srautas nebūtų blokuojamas.

7. Oro tiekimas gali skirtis priklausomai nuo valdiklio ant siurblio viršaus (žr. 4 pav.).

8. Jei siurblys bus naudojamas per žiemą, rekomenduojama iškelti oro akmenis nuo tvenkinio dugno, kad necirkuliuotų šaltas vanduo.

Siurblio vieta

Siurbį naudoti reikia padėjus ant kieto ir horizontalaus paviršiaus.

Jei nenaudosite oro siurblio visus 12 mėnesių per metus, jį galite saugiai laikyti sausoje aplinkoje, teigiamoje temperatūroje.

Techninis aptarnavimas

„Hozelock Cyprio“ oro siurblys sukurtas taip, kad jį būtų galima greitai ir paprastai aptarnauti. Siurblyje yra guminių dalių, kurios ilgainiui gali nusidėvėti. Produktas sukurtas specialiai taip, kad šias dalis būtų galima kuo patogiau pakeisti.

ŠIO PRIETAISO PRIEŽIŪRĄ REIKIA PATIKĖTI KVALIFIKUOTAM TECHNIKUI. JEI ABEJOJATE, KREIPKITĖS Į PARDAVĖJĄ, IŠ KURIO PRIETAISĄ ĮSIGIJOTE.

VISADA IŠJUNKITE IR IŠTRAUKITE LAIDĄ IŠ ELEKTROS LIZDO, PRIEŠ PRADĖDAMI PRIEŽIŪROS PROCEDŪRAS.

1. Bėgant laikui, oro išleidimas iš oro akmenų taps

prastesnis. Kad oro tiekimas būtų optimalus, oro akmenis reikia keisti po metų.

2. Membranos gali nusidėvėti, iš „Hozelock Cyprio“ galima įsigyti atsarginio siurblio modelio membraną detalių rinkinį.

Reikalingi instrumentai

- Vidutinio dydžio kryžminis atsuktuvas.

- Vidutinio dydžio plokščias atsuktuvas.

Siurblio modulio pakeitimas

1. Nuimkite keturis guminius dangtelius (žr. 5 pav.).

2. Nuimkite keturis tvirtinimo dangtelius (žr. 6 pav.).

3. Iškelkite viršutinį korpusą (žr. 7 ir 8 pav.).

4. Siurblio modulis yra prijungtas prie dviejų oro išvado vamzdžių trim varžtais. Išsukite ir išimkite visus tris varžtus (žr. 9 ir 10 pav.).

5. Nuimkite gnybtą (žr. 11 pav.).

6. Iškelkite siurblio modulį ir atjunkite nuo oro išvado vamzdžių (žr. 12 ir 13 pav.).

7. Nuimkite siurblio modulį ir pakeiskite nauju (žr. 14 pav.), surinkite atlikdami veiksmus atvirkštine tvarka nuo 1 iki 6.

***Turėkite omenyje, kad 1805 moduliui reikia dviejų siurblių modulių ir pakeitimo seka yra ta pati kaip nuo 1 iki 7 veiksmo aukščiau.**

Oro įvado filtro keitimas

1. Naudokite vidutinio dydžio plokščią atsuktuvą ar pan. filtro korpusui iškelti (žr. 15 pav.).

2. Nuimkite filtro korpusą ir išstumkite filtrą (žr. 16 ir 17 pav.).

3. Nuimkite filtrą (žr. 18 pav.) ir pakeiskite nauju, surinkite atlikdami veiksmus atvirkštine tvarka nuo 1 iki 2.

Trikčių radimas

VISADA IŠJUNKITE IR IŠTRAUKITE LAIDĄ IŠ ELEKTROS LIZDO, PRIEŠ PRADĖDAMI PRIEŽIŪROS PROCEDŪRAS.

Didesnis triukšmas / mažas oro kiekis

1. Patikrinkite, ar neblokuojamas oro srautas:

- ar neužstrigo ir nesusilenkė oro vamzdis;

- ar nėra kliūtis virš oro vamzdžio;

- ar nėra purvo, kuris blokuotų oro vamzdžio srautą;

- ar vienkryptis vožtuvas oro vamzdyje veikia tinkamai;

- patikrinkite, ar oro akmuo yra tinkamos būklės, ar jį reikia pakeisti;

- patikrinkite, ar nereikia pakeisti įvado/išvado putplasčio, guminių sandariklių, sklendinių vožtuvų ar membranos.

2. Oro akmenų nedėkite į didesnį nei 1,2 m gylį.

Nėra tiekiamas oras

1. Patikrinkite, ar įjungtas maitinimas ir tinkamai sujungta elektros instaliacija.

Jei reikia konsultacijos, galite grąžinti sugedusį produktą į pardavimo vietą arba kreiptis į „Hozelock Cyprio“ klientų aptarnavimo tarnybą tel. +44 (0) 121 313 1122.

2 metų garantija produktui

Jei šis siurblys, įskaitant membraną, sklendinius vožtuvus, įvado/išvado putplasčius ir sandariklius, sugenda per 2 metus nuo pirkimo datos, jis bus pakeistas arba suremontuotas nemokamai, išskyrus atvejį, jei, mūsų nuomone, jis buvo sugadintas arba naudojamas netinkamai.

Neprisiimame atsakomybės už pažeidimus dėl nelaimingų atsitikimų, netinkamo montavimo ar naudojimo. Atsakomybė yra apribota iki sugedusio siurblio pakeitimo. Ši garantija nėra perduodama. Ji neapriboja jūsų teisių pagal įstatymus.

Norėdami kreiptis dėl garantinio aptarnavimo, iš pradžių susisiekiame su „Hozelock Cyprio“ klientų aptarnavimo tarnyba, kuri gali paprašyti atsiųsti siurblių su pirkimo įrodymu žemiau nurodytu adresu. Jei gedimus sukėlė oro akmens įleidimas į didesnį nei 1,2 m gylių, garantija negalios.

Kontaktiniai duomenys

www.hozelock.com

Produkto charakteristika

	320	640
Voltai (V)	230V/50Hz	230V/50Hz
Galia (W)	4W	8W
Maks. spaudimas (MPa)	0.014	0.014
Rekomenduojamas oro akmens įleidimo gylis (m)	1.2m	1.2m



Ši žymė reiškia, kad ES šio prietaiso negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kad apsisaugotumėte nuo žalingo poveikio aplinkai ar žmonių sveikatai dėl nekontroliuojamo atliekų išmetimo, perdirbkite atliekas atsakingai ir skatinkite atsakingą pakartotinį materialinių išteklių panaudojimą. Norėdami grąžinti panaudotą savo prietaisą, naudokitės grąžinimo ir surinkimo sistemomis arba kreipkitės į pardavėją, iš kurio prietaisą įsigijote. Jis atiduos prietaisą saugiai perdirbti.

UA

ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА ВСТАНОВЛЕННЯ. УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ

ІНСТРУКЦІЇ ПЕРЕД ТИМ, ЯК ВСТАНОВЛЮВАТИ НАСОС. ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ДЛЯ ПОДАЛЬШИХ ЗВЕРТАНЬ.

Повітряний насос Hozelock Cyprio розроблено для використання на вулиці. Його не можна занурювати у водойми. Всі електричні компоненти безпечно ізольовані всередині продукції.

Важливо

Пристрій не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями. Особи з недоліками досвіду або знань можуть використовувати пристрій під наглядом людини, що має досвід використання пристрою та яка відповідатиме за їхню безпеку. За дітьми слід постійно наглядати, щоб переконатися, що вони не граються з пристроєм.

- ПОПЕРЕДЖЕННЯ: ЗАВЖДИ ВИМИКАЙТЕ АБО ВІД'ЄДНУЙТЕ ВСІ ЕЛЕКТРИЧНІ ПРИСТРОЇ, ЩО ЗНАХОДЯТЬСЯ В ВОДОЙМІ, ВІД ДЖЕРЕЛ ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ, ПЕРЕД ТИМ, ЯК ЗАНУРЮВАТИ ВАШІ РУКИ В ВОДУ ПІД ЧАС ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ОБЛАДНАННЯ, АБО ПІД ЧАС ЕКСПЛУАТАЦІЇ.**
- Не використовуйте кабель живлення для підняття насоса, бо це може призвести до пошкодження.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, насос неможна використовувати.
- Не використовуйте та не залишайте насос на морозі.
- Переконайтеся, що рівень напруги, вказаний на насосі, співпадає з параметрами електромережі.
- До джерела живлення **ОБОВ'ЯЗКОВО** слід приєднати переривач (RCD) на максимум 30 мА.
- Не використовуйте цей насос без вхідного фільтру та кришки. Використання насоса без вхідного фільтру може призвести до скасування гарантії.

Попередження: безпека та підключення до джерела електричного постачання

- Насос поставляється з 3м трьохжильним електричним кабелем, який підключено к двигуну. Кабель живлення не можна замінити. Якщо кабель буде пошкоджено, насос слід знищити. Цей продукт розроблений для

експлуатації в сухому та погодостійкому корпусі при постійному підключенні до мережі живлення через двополюсний відвід - (роз'єднувача), що повчається із 3 або 5А запобіжником. Установка повинна відповідати національним і місцевим нормам та вимогам щодо електропроводки.

2. До джерела живлення ОБОВ'ЯЗКОВО слід приєднати переривач (RCD) на максимум 30 МА.

3. ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Цей прилад повинен бути заземлений.

4. Якщо для підключення має бути використано подовжувач , то його слід підключити до кінця кабелю насоса за допомогою погодостійкий конектора. Місце з'єднання слід розташувати у відповідному захисному корпусі. Кабель подовжувача повинен бути трьохжильовий - 0.75мм² із гумовою полі хлоропреновою ізоляцією (посилання: HO5 RN-F), а також підключений до мережі через 3 або 5 А запобіжник.

5. Кабель насоса (і кабель-подовжувач) повинен бути надійно захищений від пошкоджень, особливо там, де він контактує із садовою технікою (газонокосарки, вилки і т.д..), а також від дітей та домашніх тварин.

6. Завжди відключайте пристрій від мережі живлення під час встановлення, ремонту обладнання, при зберіганні та обслуговуванні. Зверніться до кваліфікованого електрика або органу місцевого самоврядування, якщо виникнуть будь-які сумніви щодо електропроводки.

Встановлення насосу

ВАЖЛИВО:

МАКСИМАЛЬНА ГЛИБИНА ЗАНУРЕННЯ РОЗСІЮВАЧА В ВОДОЙМІ 1,2М. ПРИ ЗАНУРЕННІ НА ГЛИБИНУ, ЩО ПЕРЕВИЩУЄ 2М, ПРОДУКТ БУДЕ ЗНЯТО З ГАРАНТІЇ.

1. Розташуйте насос біля водойми на рівній та стабільній поверхні. Спрямуйте кабель живлення до джерела живлення. Переконайтеся, що довжини кабелю вистачить для підключення і занурення насосу в водойму.
2. Натягніть 4-мм повітряну трубку на кінець кожного з штуцерів, що випускають повітря, і переконайтеся, що вона міцно сидить на місці (див. мал. 1).
3. Щоб встановити зворотний клапан на повітряну трубку, обріжте трубку і натягніть кінці на впускний і випускний отвори клапана. Цей клапан працює тільки в одному напрямі, який позначений позначкою "OUT" (див. мал. 2). Клапан гарантує, що вода не потрапляє в

насос, що встановлений нижче рівня води у водоймі, при відключенні живлення.

4. Обріжте повітряну трубку до необхідної довжини. Це визначається за наступними параметрами:
 - a) місцем розташування насоса біля водойми
 - b) глибиною, на яку ви хочете занурити розсіювач (МАКСИМАЛЬНА ГЛИБИНА = 1,2 м).
5. Прикріпіть інший кінець повітряної трубки до 30-мм розсіювача (див. мал. 3).
6. Помістіть розсіювач у водойму або фільтр. Розташуйте його (їх) так, щоб забезпечити максимальну аерацію водойми. При використанні декількох розсіювачей краще всього буде розмістити їх в різних частинах водойми. До шланга і розсіювача можна прикріпити вантаж, щоб утримати їх нижче поверхні води: необхідно дотримуватися обережності, щоб не перекрити потік повітря.
7. Об'єм повітря можна змінювати за допомогою регулятора на насосі (див. мал. 4).
8. Якщо насос використовується в зимовий час, рекомендується підняти розсіювач (і) з водойми, щоб уникнути циркуляції холодної води.

Розміщення насоса

При експлуатації насос повинен бути розташований на твердій, рівній горизонтальній поверхні.

Якщо ви не збираєтеся користуватися повітряним насосом впродовж 12 місяців, зберігаєте насос в сухому приміщенні при температурі вище за нуль.

Технічне обслуговування

Конструкція насоса Hozelock Cyprio Air Pump забезпечує швидке і просте обслуговування пристрою. Повітряний насос має гумові деталі, які можуть зноситися з часом. Виріб був спеціально спроектований так, щоб забезпечити максимальну зручність заміни таких деталей. **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ВИРОБУ ПОВИННЕ ЗДІЙСНЮВАТИСЯ ТЕХНІЧНО КОМПЕТЕНТНОЮ ОСОБОЮ. У РАЗІ СУМНІВІВ ЗВЕРНІТЬСЯ ДО ПРОДАВЦЯ ВИРОБУ. ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБІТ ПО ТЕХНІЧНОМУ ОБСЛУГОВУВАННЮ ЗАВЖДИ ВІДКЛЮЧАЙТЕ НАСОС ВІД ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ.**

1. Розсіювання повітря через розсіювачі може погіршати з часом. Для максимальної продуктивності насоса рекомендується замінювати розсіювачі щороку.
2. Мембрани можуть зноситися. Для спрощення

їх заміни компанія "Hozelock Cyprio" пропонує комплект запасних деталей "насосний модуль" з мембранами.

Необхідні інструменти

- хрестова викрутка середнього розміру Phillips.
- пласка викрутка середнього розміру.

Заміна насосного модуля

1. Зніміть чотири гумові ковпачки (див. мал. 5).
2. Відкрутіть чотири кріпильні гвинти (див. мал. 6).
3. Підніміть верхню частину корпусу (див. мал. 7 і 8).
4. Насосний модуль підключається до двох повітряних трубок і фіксується трьома гвинтами. Відкрутіть усі три гвинти (див. мал. 9 і 10).
5. Зніміть затиск (див. мал. 11).
6. Підніміть насосний модуль і від'єднайте повітряні трубки (див. мал. 12 і 13).
7. Витягніть насосний модуль і встановіть новий (див. мал. 14). Заміна здійснюється в зворотному порядку з кроку 6 до 1.

***Зверніть увагу, що в моделі 1805 два насосні модулі. Процедура заміни та ж, що описана вище в кроках 1-7 вище.**

Заміна повітряного фільтра на вході

1. Скористайтеся плоскою викруткою середнього розміру або аналогічним інструментом, щоб підняти кожух фільтра (див. мал. 15).
2. Зніміть кожух і виштовхніть фільтр (див. мал. 16 і 17).
3. Витягніть фільтр і встановіть новий (див. мал. 18). Установка здійснюється в зворотному порядку дій 1 і 2

Пошук несправностей

ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБІТ ПО ТЕХНІЧНОМУ ОБСЛУГОВУВАННЮ ЗАВЖДИ ВІДКЛЮЧАЙТЕ НАСОС ВІД ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ.

Підвищена шумність / мале подання повітря

1. Перевірте наявність чинників, що перешкоджають проходженню повітря:
 - Переконаєтеся, що повітряна трубка не перекручена.
 - Переконайтеся у відсутності сторонніх предметів на повітряній трубці.
 - Переконаєтеся у відсутності бруду в повітряній трубці.
 - Переконаєтеся в належному функціонуванні зворотного клапана в повітряній трубці.

- Перевірте стан розсіювача, переконайтеся, що він не потребує заміни.

- Перевірте, чи не слід замінити губчасті фільтри на вході/виході, гумові ущільнення, відкидні клапани або мембрана.

2. Не слід опускати розсіювач на глибину більше 1,2м.

Відсутність подачі повітря

1. Переконайтеся, що живлення підключено і електропроводка встановлена вірно.

Якщо вам потрібна додаткова консультація, поверніть виріб в магазин або зверніться у відділ обслуговування споживачів Hozelock Cyprio за телефоном +44 (0) 121 313 1122.

Дворічна гарантія на продукцію

Якщо насос, за виключенням діафрагми, відкидного клапану, вхідного та вихідного клапану та кілець, виходить з ладу в межах 2 років після придбання, його буде відремонтовано або замінено безкоштовно, окрім випадків, коли на нашу думку, він був навмисно пошкоджений або використовувався неправильно.

Ми не несемо відповідальність за шкоду, заподіяну в результаті нещасного випадку, неправильної установки або використання. Відповідальність обмежується заміною несправного насоса. Ця гарантія не підлягає передачі. Вона не впливає на ваші законні права.

Щоб отримати переваги гарантії, по-перше, зв'яжіться з відділом обслуговування споживачів Hozelock Cyprio, де вам запропонують відправити насос разом із доказами покупки за вказаною нижче адресою.

Пошкодження, отримані в результаті занурення розсіювача на глибину більше 1,2 м, не є гарантійним випадком.

Контактна інформація

www.hozelock.com

Характеристики товару

	320	640
Напруга (В)	230V/50Hz	230V/50Hz
Потужність (Вт)	4W	8W
Максимальний тиск (МПа)	0.014	0.014
Рекомендована глибина		



Це маркування означає, що виріб не слід викидати разом з іншими побутовими відходами на всій території ЄС. Для запобігання можливого збитку для навколишнього середовища або здоров'я людини в результаті неконтрольованої утилізації відходів, його треба переробляти належним чином для раціонального повторного використання матеріальних ресурсів. Щоб повернути використаний пристрій, будь ласка, використовуйте систему повернення та збирання, або зверніться в точку придбання продукту. Вони можуть прийняти цей продукт для екологічно безпечної переробки.

SLO

NAVODILA ZA NAMESTITEV IN UPORABO. PREDEN SE LOTITE NAMEŠČANJA, NATANČNO PREBERITE NAVODILA. NAVODILA SHRANITE ZA POZNEJE.

The Zračna črpalka Hozelock Cyprio je oblikovana in izdelana za uporabo na prostem. Naprave ni dovoljeno potopiti v ribnik. Vsi električni deli so varno nameščeni in ohišje v napravi.

Pomembno:

Ni dovoljeno, da napravo uporabljajo osebe (tudi otroci) z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi in duševnimi zmožnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če niso pod nadzorom oziroma če niso prejele ustreznih navodil za uporabo naprave od osebe, dogovorne za njihovo varnost. Otrokom je treba preprečiti igranje z napravo. Otrokom je treba preprečiti igranje z napravo.

1. OPOZORILO: PREDEN POMOČITE ROKE V VODO, V KATERO ŽELITE NAMESTITI OPREMO ALI POPRAVITI, VZDRŽEVATI OZIROMA DRUGAČE POSEČI V NAMEŠČENO OPREMO, OBVEZNO NAJPREJ IZTAKNITE OZIROMA ODKLOPITE VSE NAPRAVE V RIBNIKU IZ ELEKTRIČNEGA OMREŽJA.

2. Črpalke ni dovoljeno dvigati za napajalni kabel – nevarnost poškodb.
3. Črpalke ni dovoljeno uporabiti, če je poškodovan napajalni kabel.
4. Črpalke ni dovoljeno zagnati ali pustiti v pogojih zmrzovanja.
5. Preverite in potrdite, da napetost, označena na črpalci, ustreza omrežni napetosti.
6. Na omrežno zanko je treba povezati zaščitno stikalo na diferenčni tok maks. 30 mA (RCD).
7. Črpalke ni dovoljeno zagnati, če nista nameščena vhodni filter in pokrov. Zaradi

Opozorilo: Varnost in električne povezave

1. Črpalka je opremljena s 3-žilnim električnim kablom 3 m, ki je fiksno in zatesnjeno ožičen na motor. Napajalnega kabla ni možno zamenjati. Če se kabel poškoduje, črpalco zavrzite. Ta izdelek je načrtovan in izdelan za trajno priključitev v omrežno napeljavno v suhem, za vodo neprepustnem zaprtem predelku, in sicer z dvopolnim vključenim zataljenim vodom – (odklopnik), opremljenim z varovalko 3 ali 5 A. Inštalacija mora izpolnjevati zahteve lokalnih in nacionalnih predpisov v zvezi z ožičenjem.
2. **Na omrežno zanko obvezno povežite zaščitno stikalo na diferenčni tok MAKS. 30 mA (RCD).**
3. **OPOZORILO:** To napravo obvezno ozemljite.
4. Morebiten podaljšek obvezno povežite na končni del kabla črpalke, in sicer z neprepustnim za vodo kabelskim konektorjem. Spoj obvezno namestite v ustrezno za vodo neprepustno ohišje. Podaljšek mora biti 3-žilni (0,75 mm), izoliran z polikloroprensko gumo (ref: HO5 RN-F) in trajno ožičen na omrežno zanko z varovalko 3 ali 5 A.
5. Kabel črpalke (in podaljšek) mora biti ustrezno zaščiten pred poškodbami, predvsem, kjer lahko pride v stiku z vrtno opremo (kosilnica, vile itd.), otroci in domačimi ljubljenci.
6. Pred nameščanjem, popravili, vzdrževanjem ali delom z opremo, obvezno izključite omrežno napajanje. V dvomih v zvezi z ožičenjem na omrežno zanko se posvetujte s strokovno usposobljenim elektrikom ali lokalno pristojno službo.

Namestitev črpalke

POMEMBNO:

MAKS. GLOBINA ZA NAMESTITEV ZRAČNEGA KAMNA V RIBNIK JE 1,2 m. ČE NAMESTITE ZRAČNI KAMEN V GLOBINO VEČ KOT 1,2 m, IZNIČITE GARANCIJO.

1. Postavite enoto v bližino ribnika, na ravno in trdno podlago. Napeljite kabel do omrežne vtičnice. Poskrbite za dovolj kabla za namestitev izdelka na zeleno mesto v bližini ribnika.
2. Potisnite zračno cev 4 mm na končni del vseh zračnih odprtih in jo trdno pritrdite na mesto (glej sliko 1).
3. Preden namestite nepovratni ventil na zračno

cev, odrežite cev in potisnite končna dela cevi na vhod/izhod ventila. Ventil je enosmerni; smer je označena z »OUT« (ven) (glej sliko 2). Ventil zaščiti pred vdorom vode nazaj v črpalko, če je črpalka pod gladino ribnika in je izključeno napajanje z energijo.

4. Odrežite zračno cev na želeno dolžino. To določite glede na:

- lokacijo postavitve črpalke ob ribniku;
- globino, na katero želite namestiti zračni kamen (MAKS. GLOBINA = 1,2 m).

5. Pritrdite drugi del zračne cevi na zračni kamen 30 mm (glej sliko 3).

6. Namestite zračni kamen v ribnik ali na filter.

Zračni kamen (kamne) namestite na mesto, kjer bo zračenje najbolj učinkovito. Več zračnih kamnom preiščljeno namestite na različna mesta v jezeru. Cev in zračne kamne lahko obtežite, tako da ostanejo pod vodno gladino. Pri tem poskrbite, da ne boste ovirali zračnega pretoka.

7. Zračenje lahko nastavite z upravljanjem na vrhu črpalke (glej sliko 4).

8. Če načrtujete uporabo črpalke pozimi, priporočamo, da dvignete zračni kamen (kamne) z dna ribnika in tako preprečite kroženje mrzle vode.

Mesto za postavitve črpalke

Črpalko je treba namestiti na trdo in ravno površino.

Če črpalke ne boste uporabljali 12 mesecev v letu, jo v času premora shranite na suho mesto, kjer temperatura ne pade pod ničlo.

Vzdrževanje

Zračna črpalka Hozelock Cyprio je oblikovana in izdelana za hitro in enostavno vzdrževanje. V zračni črpalki so gumijasti deli, ki se sčasoma obrabijo. Pri načrtovanju izdelka smo upoštevali zahteve za čim manj zahtevno zamenjavo teh delov.

VZDRŽEVALNA DELA NA IZDELKU LAHKO IZVAJA LE STROKOVNO USPOBLJENA OSEBA. V DVOMU SE, PROSIMO, POSVETUJTE S PRODAJALCEM, V TRGOVINI, KJER STE KUPILI NAPRAVO.

PREDEN SE LOTITE VZDRŽEVALNIH DEL NA NAPRAVI, OBVEZNO IZKLUČITE ALI ODKLOPITE ČRPALKO Z ELEKTRIČNEGA OMREŽJA.

1. Zračno razprševanje iz zračnih kamnov s časom izgublja na učinku. Za najboljše rezultate zračenja zračne kamne zamenjajte vsako leto.

2. Zaslonke se lahko uničijo; za enostavnejšo zamenjavo je na voljo komplet nadomestnih delov Hozelock Cyprio, v katerem je »modul črpalke« z

zaslonkami.

Potrebno orodje

- srednje velik križni izvijač;

- srednje velik izvijač;

Zamenjava modula črpalke

- Snemite 4 gumijaste pokrove (glej sliko 5).
- Odstranite 4 pritrđilne vijake (glej sliko 6).
- Dvignite zgornje ohišje (glej sliko 7 in 8).
- Modul črpalke je povezan na dve odvodni zračni cevi s tremi vijaki. Odvijte in odstranite vse tri vijake (glej sliko 9 in 10).
- Odstranite objemko (glej sliko 11).
- Dvignite modul črpalke in ga povlecite stran od odvodnih zračnih cevi (glej sliko 12 in 13).
- Odstranite modul črpalke in ga zamenjajte z novim (glej sliko 14); ponovno sestavite v obratnem vrstnem redu od 1 do 6.

***Pomnite, da model 1805 sestavlja dva modula črpalke in da je zaporedje za zamenjavo enako kot v navodilih 1–7 zgoraj.**

Zamenjava zračnega vhodnega filtra

- S srednje velikim izvijačem ali podobnim orodjem dvignite filtersko ohišje (glej sliko 15).
- Odstranite filtersko ohišje in potisnite ven filter (glej sliko 16 in 17).
- Odstranite filter (glej sliko 18) in ga nadomestite z novim; ponovno sestavite v obratnem vrstnem redu od 1 do 2.

Iskanje napak

PREDEN SE LOTITE VZDRŽEVALNIH DEL NA NAPRAVI, OBVEZNO IZKLUČITE ALI ODKLOPITE ČRPALKO Z ELEKTRIČNEGA OMREŽJA.

Povečan hrup / zmanjšan učinek zračenja

- Preglejte sistem, če je morda kjer koli oviran zračni pretok:
 - Preverite in potrdite, da zračna cev ni zavozlana ali zagozdena.
 - Preverite in potrdite, da vrh zračne cevi ni oviran.
 - Preverite in potrdite, da smeti ne ovirajo zračne cevi.
 - Preverite in potrdite, da enosmerni ventil v zračni cevi pravilno deluje.
 - Preverite in potrdite, da je zračni kamen v dobrem stanju in ga ni treba zamenjati.
 - Preverite, ali je treba zamenjati vhodne/izhodne pene, gumijasta tesnila, krilate ventile ali zaslonke.
- Zračnega kamna ni dovoljeno namestiti na globino, večjo od 1,2 m.

Ni zračenja

- Preverite in potrdite, da je napajanje

vključeno in električna inštalacija pravilna.

Za dodatno pomoč odnesite okvarjen izdelek v trgovino, kjer ste ga kupili, ali pokličite službo za kupce Hozelock Cyprio na +44 (0) 121 313 1122

2-letna garancija za izdelek

Če črpalke, ne zaslonske, krilatih ventilov, vhodnih in izhodnih pen in O-obročev, v 2 letih od datuma nakupa ni možno servisirati, jo po lastni presoji popravimo ali zamenjamo brezplačno, če ocenimo, da ne gre za poškodbo ali nepravilno uporabo. Odgovornosti ne prevzamemo za poškodbe, posledice nesreče, nepravilne namestitve ali uporabe. Odgovornost je omejena na zamenjavo okvarjene črpalke. Garancija ni prenosljiva. Garancija ne posega in vpliva na z zakonom določene pravice. Garancijski zahtevek uveljavljate tako, da vzpostavite stik s službo za kupce Hozelock Cyprio, ki lahko zahteva, da črpalke pošljete skupaj s potrdilom o nakupu neposredno na spodnji naslov. Garancija ne velja za poškodbe zaradi namestitve in uporabe zračnega kamna na globini, večji od 1,2 m.

Podatki za stik

www.hozelock.com

Specifikacije izdelka

	320	640
Volti (V)	230V/50Hz	230V/50Hz
Moč (W)	4W	8W
Maks. tlak (MPa)	0.014	0.014
Priporočena globina za zračni kamen (m)	1.2m	1.2m



Oznaka opozarja, da izdelek ni dovoljeno zavreči med običajne hišne odpadke, kar velja povsod po EU. Preprečite morebitne škodne učinke na okolje in zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov in izdelek reciklirajte ter tako spodbujajte trajnostno ponovno uporabo virov materialov. Odsluženo napravo odnesite v pooblaščen center za vračilo in zbiranje odpadnih naprav ali v trgovino, kjer ste izdelek kupili. V trgovini bodo poskrbeli za okolju prijazno recikliranje.

RO

INSTRUCIUNI DE INSTALARE ȘI OPERARE. CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCIUNILE ÎNAINTE DE INSTALARE. PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCIUNI PENTRU REFERINȚE ULTERIORARE.

Pompa de aer Hozelock Cyprio este proiectată

pentru utilizări în aer liber. Nu trebuie submersat în heleșteu. Toate componentele electrice sunt adăpostite în siguranță în interiorul produsului.

Important

Aparatul nu este destinat pentru utilizarea de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau de persoane fără experiență și cunoștințe, doar în cazul în care acestea sunt supravegheate sau instruite, în ceea ce privește operarea aparatului, de către o persoană responsabilă de siguranța acestor persoane. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se vor juca cu aparatul.

- ATENȚIE: ÎNTOTDEAUNA DECUPLAȚI SAU DECONECTAȚI TOATE APARATELE DIN HELEȘTEU DE LA ALIMENTAREA ELECTRICĂ ÎNAINTE DE A PUNE MÂNA ÎN APĂ ÎN TIMP CE ECHIPAMENTUL ESTE MONTAT, REPARAT, ÎNTREȚINUT SAU MÂNUIȚ.**
- Nu folosiți cablul de alimentare pentru a ridica pompa deoarece acesta se poate deteriora.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, nu operați pompa.
- Nu operați și nu lăsați pompa în aer liber în condiții de îngheț.
- Verificați ca voltajul marcat pe pompă să corespundă cu rețeaua de alimentare.
- Un Dispozitiv de Curent Rezidual (RCD) de 30mA TREBUIE fixat de rețeaua de alimentare.
- Nu operați această pompă fără filtrul de admisie și capacul atașat. Folosirea pompei fără UN FILTRU DE ADMISIE poate invalida garanția.

ATENȚIE: Legăturile de siguranță și electrice

- Pompa este furnizată cu un cablu electric cu 3 miezuri de 3 m, care este permanent corectat și prins cu garnitură de motor. Cablul de alimentare nu poate fi înlocuit. Dacă cablul este deteriorat, pompa trebuie eliminată. Acest produs este proiectat pentru a fi permanent conectat la rețeaua de alimentare într-o carcasă uscată protejată de condițiile exterioare, conectat printr-un dinte sudat cu comutator bipolar (separator) - echipat cu o siguranță de 3 sau 5 Amp. Instalarea trebuie să respecte reglementările naționale și locale de conexiune.
- UN DISPOZITIV DE CURENȚ REZIDUAL (RCD) DE MAXIM 30MA TREBUIE FIXAT DE REȚEAUA DE ALIMENTARE.**
- ATENȚIE:** Acest aparat trebuie împământat.

4. Dacă este necesar un cablu de extensie, acesta trebuie conectat la capătul cablului pompei folosind un manșon de cablu rezistent la intemperii. Articulația trebuie poziționată într-o carcasă adecvată rezistentă la intemperii. Cablul de extensie trebuie să fie un cablu izolat, cu 3 miezuri de 0,75mm² din cauciuc pe bază de policloropren (referință: HO5 RN-F) și permanent conectat la rețeaua de alimentare cu o siguranță de 3 sau 5 Amp.
5. Cablul pompei (și cablul de extensie) trebuie protejat în mod corespunzător împotriva deteriorărilor în mod special acolo unde poate avea loc contactul cu echipamente de grădinarit (aparate de tuns iarbă, furci, etc.), copii și animale domestice.
6. Întotdeauna deconectați rețeaua de alimentare electrică atunci când echipamentul este montat, reparat, întreținut sau mânuit. Consultați un electrician calificat sau o autoritate locală dacă aveți dubii în legătură cu rețeaua de alimentare.

Instalarea pompei

IMPORTANT:

ADÂNCIMEA MAXIMĂ A PIETREI DE AER ÎN HELEȘTEU ESTE DE 1.2M. DACĂ POZIȚIONAȚI PIATRA DE AER MAI ADÂNC DECÂT 1.2 M, VEȚI ANULA GARANȚIA.

1. Poziționați unitatea lângă heleșteu, pe o suprafață solidă și plană. Conduceți cablul către rețeaua de alimentare. Asigurați-vă că aveți destul cablu pentru a poziționa produsul în locul dorit de lângă heleșteu.
2. Introduceți conducta de aer de 4 mm peste capătul fiecărei evacuări de aer și asigurați-vă că este bine prins pe poziție (Vezi Fig. 1).
3. Pentru a fixa supapa de non- retur de conducta de aer, tăiați conducta și introduceți capetele peste admisia/evacuare supapei. Această supapă funcționează doar într-o singură direcție, care este indicată prin „OUT-IEȘIRE” (Vezi Fig. 2). Această supapă blochează absorbția apei în pompă dacă pompa este instalată sub nivelul apei heleșteului atunci când alimentarea cu energie este oprită.
4. Tăiați conducta de aer la lungimea dorită. Acest lucru va fi determinat de:
 - a) Poziția pompei dvs. în jurul heleșteului.
 - b) Adâncimea la care vreți să așezați piatra de aer în heleșteu (ADÂNCIME MAXIMĂ = 1,2m)
5. Conectați celălalt capăt al conductei de piatra de aer de 30mm (Vezi Fig. 3).
6. Așezați piatra de aer în heleșteu sau filtru.

Așezați piatra (pietrele) de aer într-o poziție care să mărească aerarea heleșteului. Dacă folosiți mai multe pietre de aer așezați-le, în mod ideal, în părți diferite ale heleșteului. Puteți pune greutate pe furtun și pietrele de aer pentru a le fixa sub apă: fiți atenți pentru a preveni restricționarea fluxului de aer.

7. Evacuarea aerului poate fi variat folosind mecanismul de control de deasupra pompei (Vezi Fig. 4).
8. Dacă pompa trebuie folosită în timpul iernii se recomandă ridicarea pietrei (pietrelor) de aer de pe fundul heleșteului pentru a ajuta evitarea circulației apei reci.

Poziția pompei

Pompa trebuie așezată pe o suprafață solidă, plană și orizontală atunci când este în funcțiune. Dacă nu doriți să operați pompa de aer pentru o perioadă de 12 luni, depozitați pompa de aer în siguranță într-un mediu uscat și acolo unde temperatura este peste temperatura de îngheț.

Întreținerea

Pompa de Aer Hozelock Cyprio a fost proiectată pentru a permite o întreținere rapidă și ușoară. Pompa de aer conține piese de cauciuc, care se pot uza în timp. Produsul a fost în mod specific proiectat pentru a face înlocuirea pieselor cât mai comodă posibil.

ÎNTREȚINEREA ACESTUI PRODUS TREBUIE EFECTUATĂ DE CĂTRE O PERSOANĂ COMPETENTĂ DIN PUNCT DE VEDERE TEHNIC. DACĂ AVEȚI DUBII, VĂ RUGĂM SĂ CONSULTAȚI VĂNZĂTORUL DE LA CARE AȚI ACHIZIȚIONAT PRODUSUL.

ÎNTOTDEAUNA DECUPLAȚI SAU DECONECTAȚI POMPA DE LA ALIMENTAREA CU ENERGIE ELECTRICĂ ÎNAINTE DE A ÎNCEPE LUCRĂRILE DE ÎNTREȚINERE.

1. Difuziunea aerului din pietrele de aer se va deteriora în timp. Pentru a mări eficiența evacuării aerului, pietrele de aer trebuie înlocuite anual.
2. Diafragmele se pot deteriora și pentru a ușura înlocuirea există „un modul de pompă” care conține diafragme, într-un set de piese de schimb de la Hozelock Cyprio.

Instrumente necesare

- Șurubelniță medie Phillips.
- Șurubelniță plată medie.

Înlocuirea modului de pompă

1. Îndepărtați cele patru capace de cauciuc (Vezi Fig. 5).
2. Îndepărtați cele patru șuruburi de fixare (Vezi Fig. 6).

- Ridicați carcasa de sus (Vezi Fig. 7 și 8).
- Modulul de pompă poate fi conectat la cele două conducte de evacuare a aerului și este strâns cu trei șuruburi. Deșurubați și îndepărtați toate cele trei șuruburi (Vezi Fig. 9 și 10).
- Îndepărtați clema (Vezi Fig. 11).
- Ridicați modulul de pompă și îndepărtați-l de conductele de evacuare a aerului (vezi Fig. 12 și 13).
- Îndepărtați modulul de pompă și înlocuiți-l cu cel nou (Vezi Fig. 14), reasamblarea este inversul pașilor de la 1 la 6.

***Observați că modelul 1805 are nevoie de două module de pompă și secvența de înlocuire este aceeași cu pașii 1-7 de mai sus.**

Înlocuirea filtrului de admisie a aerului

- Folosiiți o șurubelniță plată medie sau similară pentru a ridica carcasa filtrului (Vezi Fig. 15).
- Îndepărtați carcasa filtrului și împingeți afară filtrul (Vezi Fig. 16 și 17).
- Îndepărtați filtrul (Vezi Fig. 18) și înlocuiți-l cu unul nou, reasamblarea este inversul pașilor 1 și 2.

Detectarea defecțiunilor

ÎNTOARCEA DE LA ALIMENTAREA CU ENERGIE ELECTRICĂ ÎNAINTE DE A ÎNCEPE LUCRĂRILE DE ÎNTREȚINERE.

Zgomot ridicat / Evacuare de aer scăzut

- Verificați dacă există blocaje ale debitului de aer:
 - Verificați ca conducta de aer să nu fie răscuită sau blocată.
 - Verificați să nu existe obstacole deasupra conductei de aer.
 - Verificați să nu existe o bucată de mizerie care să blocheze conducta de aer.
 - Verificați ca supapa unidirecțională din conducta de aer să funcționeze eficient.
 - Verificați ca piatra de aer să fie într-o condiție bună și dacă trebuie înlocuită.
 - Verificați dacă spumele de admisie/evacuare, garniturile de cauciuc, supapele cu balama sau diafragma necesită înlocuire.

- Piatra de aer nu trebuie așezată la o adâncime mai mare de 1,2m.

Fără evacuare de aer

- Verificați ca alimentarea cu energie electrică să fie pornită și ca instalarea electrică este corectă.

Dacă aveți nevoie de ajutor suplimentar, returnați produsul defect la punctul de achiziție sau luați legătura cu departamentul Serviciu Clienti al Hozelock Cyprio la tel. 0121 313 112.

Doi ani de garanție pe produs

Dacă această pompă, excluzând Diafragma, Supapele cu balama, Spumele de admisie și evacuare și garniturile O, devine nefuncțională în perioada de 2 ani de la data achiziției, aceasta va fi reparată și înlocuită la alegerea noastră fără taxe suplimentare, cu excepția cazului în care conform opiniei noastre pompa a fost deteriorată sau folosită necorespunzător.

Responsabilitatea nu este acceptată pentru deteriorări datorate accidentelor, instalării sau utilizării incorecte.

Responsabilitatea este limitată la înlocuirea unei pompe defecte. Această garanție nu este transferabilă. Aceasta nu afectează drepturile dvs. legale.

Pentru a obține beneficiile garanției, în primul rând luați legătura cu Serviciul Clienti al Hozelock Cyprio care ar putea solicita trimiterea directă a pompei împreună cu dovada de achiziție la adresa de mai jos.

Deteriorări cauzate de funcționarea pietrei de apă la o adâncime mai mare de 2 m anulează Garanția.
Deteriorări cauzate de funcționarea pietrei de apă la o adâncime mai mare de 1,2m anulează Garanția.

Detalii de contact

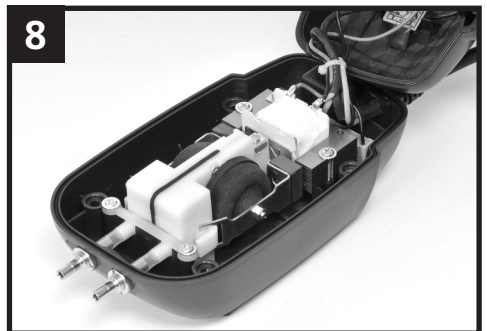
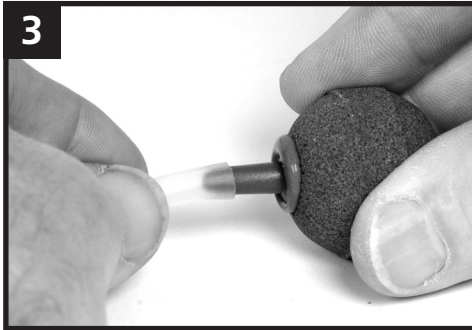
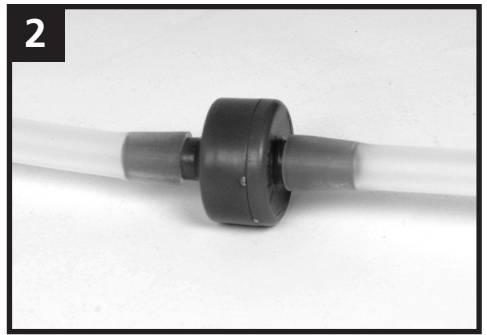
Luată legătura cu Serviciul Clienti al Hozelock Cyprio la tel. 0121 313 1122 sau vizitați www.hozelock.com

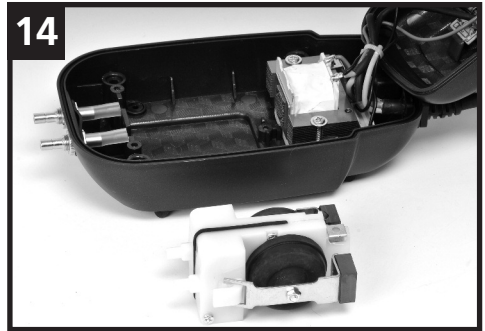
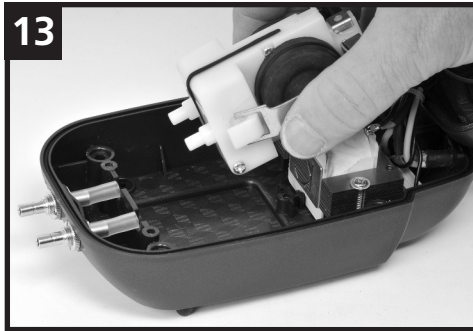
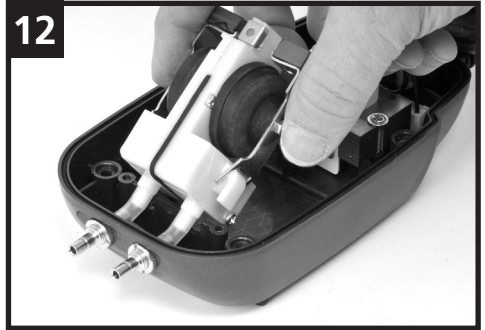
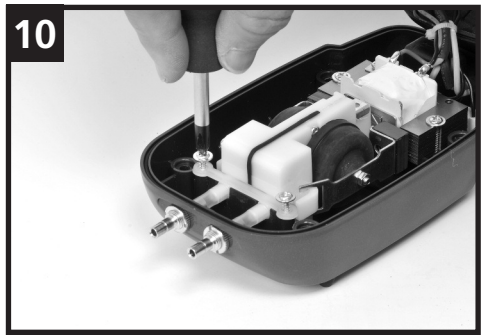
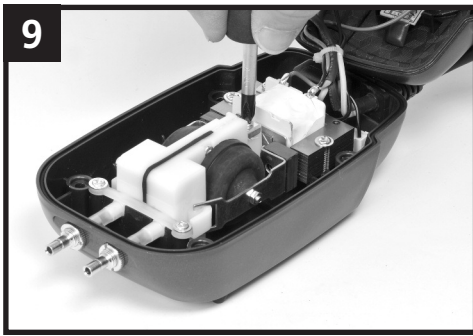
Performanța produsului

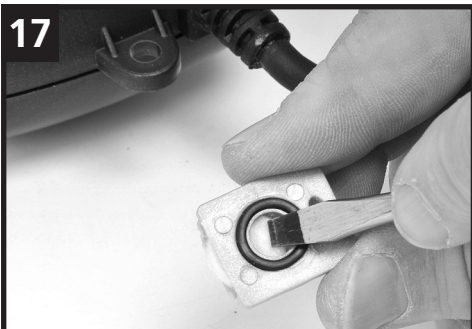
	320	640
Volți (V)	230V/50Hz	230V/50Hz
Putere (W)	4W	8W
Presiune (MPa)	0.014	0.014
Adâncime recomandată a pietrei de aer (m)	1.2m	1.2m



Acest simbol indică faptul că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu alte reziduuri casnice pe teritoriul UE. Pentru a preveni posibilele daune mediului înconjurător sau sănătății omului din cauza eliminării necontrolate a reziduurilor, reciclați cu responsabilitate pentru a promova reutilizarea durabilă a resurselor materiale. Pentru a returna aparatul dvs. folosit, vă rugăm să folosiți sistemele de returnare și colectare sau luați legătura cu magazinul unde ați achiziționat produsul. Acesta vă poate prelua acest produs pentru a-l recicla pentru a fi sigur față de mediul înconjurător.









Hozelock Ltd.
Midpoint Park,
Birmingham B76 1AB. England

Tel: +44 (0) 121 313 1122

info@hazelock.com

www.hazelock.com

33130-001